

BEZPŁATNE



www.mm-gazeta.de

www.facebook.com/mmgazeta



CZASOPISMO POLONIJNE DLA CIEBIE

MOJEMiasto

nr 05 (62) wrzesień/październik 2017

D W U M I E S I Ę C Z N I K



Jedna opłata - 2 lata reklamy

POLSKOJĘZYZNY INFORMATOR BRANŻOWY / POLNISCHSPRACHIGES BRANCHENVERZEICHNIS

na 2017-2019

informacja na str. 19



**CODZIENNE WYJAZDY
Z POŁUDNIOWYCH
I ŚRODKOWYCH NIEMIEC**

JUZWA
www.juzwa.pl

+48 77 4313 440 +48 604 225 821 +49 160 623 5514



HanseMerkur

Versicherungsgruppe

- Pełne ubezpieczenia zdrowotne z ubezpieczeniem opiekuńczym od 154,25€ np. 20 lat – 1000€ wkład własny.
- Ubezpieczenia turystyczne Premium dla zagranicznych gości do 5 lat - 99€.
- Ubezpieczenia wypadkowe (obejmuje ubezpieczenie na całym świecie, w pracy i w czasie wolnym 24h).
- Ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej dla osób prywatnych i dla firm.
- Ubezpieczenia na życie z pełnym dopasowaniem we wszystkich sytuacjach życiowych i wyjątkową opcją opieki.
- Ubezpieczenia od niezdolności do pracy (do 30. roku życia 5 lat - połowa składki).
- Oraz inne ubezpieczenia prywatne i firmowe.



Wanda Schleicher
Generalagentin
Agent ubezpieczeniowy

Zschokkestr. 69, 80686 München
Tel. 089/52011114, Mobil 0162/4704723
Fax 089/52011116
wanda.schleicher@hansemerkur.de
www.hansemerkur.de/web/wanda.schleicher



SPIS TREŚCI

MOJE MIASTO

- Z Hanoweru na Jasną Górę 4
Polskie Parafie Katolickie 4
Na cześć polskiej królowej 6
INTERCAMP Złot harcerzy z całego świata...
opr. Joanna Fila/Magdalena Felchnerowska 6
Miasto Dzieci Einstein na huśtawce Agnieszka Spiżewska 7
Felieton **Kapuś** Bogdan Żurek 8
Felieton – Listy z Berdyczowa
Najbogatsze państwo Europy Krzysztof Dobrecki 8
Żyj z klasą **Życie pełne jest przypadków** Aldona Likus-Cannon 9
Historia **Wstydliva choroba** Jolanta Helena Stranzenbach 10
Dzisiaj – Tutaj – Teraz ks. dr hab. Jerzy Grześkowiak 11
Miasto Młodych – Polscy Studenci i Absolwenci w Monachium
Nowa Rada Stowarzyszenia Katarzyna Kozak 12
Spotkanie polonijne 13
Pomóż poszkodowanym 13
O czym się mówi w Hamburgu po G20 Jolanta Łada-Zielke 14
Pisane ciurkiem **Wakacyjnie** 15
Polskie ślady w Monachium **Der Geniale Pole** Marek Prorok 16
Nadzieja polskich uchodźców – ZPU dr Łukasz Wolak 17

PORADNIK

- Z praktyki adwokackiej **Wydalenie z Niemiec** Maciej Pazur 18–19
Grillowanie na balkonie 24
Samochód w majątku firmowym Agnieszka Jaros 26–27
Olivenöl – kosmetyki firmy Medipharm 30
Jak optymalnie dobrać sprzęt narciarski? Jakub Malczewski 33

AKTUALNOŚCI

- Mercantour - Alpi Marittime** Sebastian Wieczorek 34–35
W góry **Trzy tysiące do nieba** Mirosław Jęczyła 36
Challenge Roth 2017 Polacy na trasie największego triathlonu na świecie 37
HSG Straubing 2008 –
piłkarze ręczni pod wodzą Polaków 37
DJK Sport Club Polonia Hannover 38
Z życia SV POLONIA Monachium 39
Jedź z apetytem **Kulinarna podróż na Warmię i Mazury**
Ewa Duszkiewicz 40
Daria Nadolska 42
Felix Polonia 42
Co, gdzie, kiedy? 43
Nocny Kochanek – zapowiedź koncertu 43
Chiny – od rewolucji do konsumpcji
Jadwiga Zabierska 44–45
Rocker Zone – Festiwale, festiwale Arek Mitko 46
Aktualności literackie –
recenzja Małgorzata Gąsiorowska 43

o d r e d a k c j i

Drodzy Czytelnicy!

Witamy po wyczerpujących urlopach. Odpocznijmy w pracy, choć jeszcze trochę potrwa, zanim wszystko wróci do normy. Przecież te urlopy wywracają nam rokrocznie do góry nogami całą naszą, tak ciężko wypracowaną przez 11 miesięcy, stabilizację. A po powrocie, to dopiero się zaczyna! Nieraz tygodniami trwa przywracanie stanu sprzed, tzn. „by było, jak było”. By skarpetki, szczoteczki, szampony, koszuliny, majtki, okulary i sztuczne szczęki... znalazły się tam, gdzie ich szukać nie musimy, bo trafiamy na nie instynktownie, z zamkniętymi nawet oczyma.

No dobrze, ponarzekaliśmy, to teraz przejdźmy do numeru.

Wydanie otwiera Pielgrzymka Biegowa na Jasną Górę z udziałem członków polonijnego klubu sportowego z Hanoweru. O samym klubie piszemy szerzej w dziale sportowym, obok tradycyjnie goszczących u nas piłkarzy z SV Polonia. Tamże, wspinaczka górską, największy na świecie triathlon z udziałem Polaków, siatkówka pod polskim kierownictwem i, choć do zimy daleko, wskazówki jak dobrać sprzęt narciarski, by nie robić tego później na łąpu-capu.

Młodość szturmując nasze łamy bez skrępowań, co tylko cieszy. Najmłodszym, nasza ekspertka wyszukała tak interesujące zabawki, że niejednego dziadek chciałby się na nie załapać. Trochę starsi, harcerze monachijskiej Czarnej Trzynastki, opowiadają o światowym zlocie z udziałem kilku tysięcy skautów w Holandii, studenci zaś o walnym zgromadzeniu ich stowarzyszenia. Nowym studenckim władzom życzymy sukcesów, licząc na współpracę, przynajmniej tak owocną, jak z dotychczasową przewodniczącą – Katarzyną Kozak, której bardzo dziękujemy za dwuletnie relacje ze studenckiego podwórka. Do młodzieży – choć niekiedy lekko podtatusiałej – zaliczamy też monachijską Rocker Zone, z informacjami o kolejnym już rockowym Biwaku, wyprawie na Woodstock oraz organizacji koncertu coraz sławniejszej warszawskiej grupy Nocny Kochanek, która wystąpi w Monachium 16 września.

Oczywiście to nie wszystko. Nie boimy się pisać o wstydlwej chorobie i donosicielach, są książkowe recenzje i korespondencje z Hamburga, a nawet z Chin, oraz historia emigracji. Zapraszamy do poradnika, a szczególnie polecamy najnowsze wydanie Polskojęzycznego Informatora Branżowego PL Navigator 2017/2019. Są jeszcze wolne miejsca na reklamę.

PŁACISZ RAZ – REKLAMUJESZ SIĘ DWA LATA!



Redakcja czasopisma **Moje Miasto**

JESTEŚMY NA facebooku



Rohr & Installation

Gas - Wasser - Heizung - Sanitär

MEISTERBETRIEB

Ihr Traumbad

Flisen von A-Z

Leitungen für kalt-warm Wasser verlegen

Leitungen für Heizung verlegen

Abwasser Leitungen verlegen

Kundendienst

Rohrreinigung

Fa: KAWECKI
Tel. 0152 343 28 616

RADOSŁAW KAWECKI
Rohr & Installation
Eversbuschstr. 58 in München
E-Mail: radoslawkawecki3@gmail.com



Biegacze największego polonijnego klubu sportowego w Niemczech DJK SC Polonia Hannover e.V. wzięli udział w 28 Pielgrzymce Biegowej z Bytowa do Częstochowy.

Już po raz 28. odbyła się Pielgrzymka Biegowa z leżącego na Kaszubach Bytowa na Jasną Górę. Podzielną na pięć etapów trasę o długości 500 km. pokonywali, w biegu sztafetowym, zawodnicy z Bytowa, Bielska-Białej, Żywca, Lęborka, Biłgoraja, Wałcza, Gostkowa, Bełchatowa i Hanoweru. To właśnie biegacz z największego



polonijnego klubu w Niemczech – DJK SC Polonia Hannover – Jan Bujok okazał się najlepszy, przebiegając w sumie 312 kilometrów.

Z Hanoweru na Jasną Górę

Pielgrzymi-biegacze wystartowali z Bytowa 22 lipca, by po pięciu dniach – pozostawiając za sobą Tucholę, Toruń, Krośnice i Pabianice – dobiec na Jasną Górę i uklęknąć przed Cudownym Obrazem. Wszyscy uczestnicy pielgrzymki dobiegli do celu w komplecie, twierdząc zgodnie, że sił i energii dodawały im myśli i intencje, z którymi udawali się do Matki Bożej.

Duchowym opiekunem pielgrzymki był ksiądz proboszcz Krzysztof Szary z Parafii św. Filipa Neri w Bytowie, natomiast głównym organizatorem Andrzej Dolecki. W pielgrzymce biegł także prezes DJK SC Polonia Hannover Edward Dewucki, dzięki któremu możemy zamieścić powyższą relację.

O największym polonijnym klubie sportowym w Niemczech DJK SC Polonia Hannover e.V. (www.s-c-polonia-hannover.de) piszemy w dziale sportowym.

MM

POLSKIE PARAFIE KATOLICKIE



MONACHIUM

Heßstraße 26, 80799 München
Tel.: 089/273 22 00

Msze św.:

- 8:45 – kaplica Misji (Heßstr. 24) – z wyjątkiem ferii szkolnych w Bawarii
- 10:00 – kaplica Misji (Heßstr. 24) – Msza święta z udziałem dzieci
- 10:00 – kaplica św. Jana Nepomucena (Ludwigsfeld)
- 11:00 – kościół św. Moniki (Max-Kolmsperger-Str. 7, Neuperlach) – Msza święta dla dzieci z rodzicami
- 12:00 – kościół św. Józefa (Josephsplatz)
- 12:15 – kościół św. Moniki (Max-Kolmsperger-Str. 7, Neuperlach)
- 18:30 – kościół MB Królowej Pokoju (Werinherstr. 50) – Msza święta z udziałem młodzieży

LANDSHUT

Msze św.:

LANDSHUT – kościół św. Piotra i Pawła, Niedermayerstr. 25

- w niedziele – 11:30
- środy – 18:00
- pierwsze piątki miesiąca – 18:00

FREISING – kościół św. Piotra i Pawła
Ignaz-Günther-Straße 6, 85356 Freising
■ w niedziele – 16:30

AUGSBURG

Biuro: Thommstr. 24 B, 86153 Augsburg
tel. 08 21/3 07 49, fax 08 21/3 07 22

Msze św.:

AUGSBURG – kościół św. Alberta
Dr. Schmelzing-Str. 60
■ w niedziele i święta – 10:30
■ środa i piątek – 18:30

ROSENHEIM

Msze św.:

ROSENHEIM – St. Michael, Westerndorferstr. 43
■ w niedziele i święta kościelne – 10:30

Kaplica w Centrum Misji, Heilig-Geist-Str. 46

- od wtorku do piątku – 18:00

TRAUNSTEIN – St. Josef, Salinenstr. 2

- IV sobota miesiąca – 17:00

TRAUNREUT – Zum Heiligsten Erlöser
Rathausplatz 1a

- I niedziela miesiąca – 17:00

FREILASSING – St. Rupert, Martin-Oberndorfer-Straße 2

- II niedziela miesiąca – 17:00

GERETSRIED – Heilige Familie, Johannisplatz 21

- III niedziela miesiąca – 16:00

WALDKRAIBURG – Christkönig, Karlsbader Str. 1

- II sobota miesiąca – 17:00
- IV niedziela miesiąca – 16:00
- Okazja do spowiedzi pół godziny przed Mszą św.

NORYMBERGA

ks. Stanisław Stenka CR
Arminiusstr. 21, 90402 Nürnberg, Tel.
0911/473355
Fax 0911/3475749

Msze św.:

- w niedziele – 09:00 (Boże Narodzenie, Wielkanoc – 10:15) kościół św. Willibalda, Zengerstr. 12, 90471 Nürnberg (metro Bauernfeindstrasse)
- w niedziele – 12:00 kościół św. Józefa Gießereistr. 2, 90489 Nürnberg Lichtenau koło Ansbachu
- II niedziela miesiąca – 16:00

INGOLSTADT

ks. Ryszard Kazimierzczak
Gaimersheimerstr. 32, 85057 Ingolstadt
tel.: 0841 84845

Msze św.:

- Heilig-Geist-Kirche, Spitalstr. 4
- w niedziele – 10:00
- w dni powszednie 18:00
- Gmina Weissenburg Kościół – Willibald-Kirche
- II i IV niedziela miesiąca – 12:45

STUTTGART

ks. Roman Michalec
Zuckerbergstr. 9, 70378 Stuttgart
tel.: 0711 564184

Msze św.:

STUTTGART – kościół św. Tomasza, Falchstr. 9, 70378 Stuttgart

- w niedziele i święta – 10:30
- środy – 18:30,
- pierwszy piątek miesiąca – 18:30

BÖBLINGEN – kościół św. Maryi, Berliner Str. 14
71034 Böblingen

- w niedziele i święta – 12:30
- pierwszy czwartek miesiąca – 18:30

TÜBINGEN – kościół św. Pawła, Karl-Adam-Str. 3
72076 Tübingen

- w niedziele i święta – 15:00

BALINGEN – kościół św. Ducha,
Heilig-Geist-Kirchplatz 3, 74336 Balingen

- I sobota i III niedziela miesiąca – 16:00

LUDWIGSBURG

ks. Eugeniusz Bartnik
Moldaust. 20, 71638 Ludwigsburg, tel. (07141)
893369

Msze św.:

- Kościół st. Elizabeth, Moldaust. 20
- w czwartki – 19:00
- w piątki i soboty – 18:30
- niedziele – 10:15

HEILBRONN – NECKAGARTACH
kościół św. Michała, Liebermannstr. 18

- niedziele – 12:30

REGENSBURG

o. dr Józef Maziarz
Plattlinger Str. 6, 93055 Regensburg
tel.: 0941 79 44 78

Msze św.:

- kościół pw. Mater Dolorosa, Hoher Kreuz Weg 9
93055 Regensburg
- w niedziele i święta – 10:30

Na cześć polskiej królowny

W tym roku przypada 560 rocznica urodzin Jadwigi Jagiellonki, królowy polskiej i księżnej bawarskiej. Z tej okazji, 23 września w Raitenhaslach, niedaleko Burghausen, odprowadzona zostanie polsko-niemiecka msza święta. Uroczystość zwieńczą występy zespołów folklorystycznych.



Portret Jadwigi Jagiellonki autorstwa Maira von Landshut.

Jadwiga Jagiellonka (1457–1502)

była córką króla Kazimierza IV Jagiellończyka i Elżbiety Rakuszkanki (von Habsburg). Ślub 18-letniej polskiej królowy i 20-letniego Jerzego Bogatego, księcia Bawarii z linii Wittelsbachów, odbył się 14 listopada 1475 roku w Landshucie. Zaślubiny tej pary były jednym z najwspanialszych widowisk średniowiecznej Europy i do dzisiaj są hucznie obchodzone jako znane na całym świecie Wesele Landshuckie.

Ślub miał ogromne znaczenie polityczne. W połączeniu obydwu rodów, Wittelsbachów i Jagiellonów, widziano wówczas gwarancję bezpieczeństwa wobec narastającego zagrożenia ze strony Cesarstwa Osmańców.

Jak dowodzą historycy, Jerzy Bogaty upokarzał małżonkę licznymi romansami. By mieć wolną rękę, w 1485 roku osadził swą żonę na zamku Burghausen, gdzie po 27 latach pobytu umarła w smutku i samotności w wieku 45 lat.

Miejscowy historyk z Burghausen dr. Johann Dörner w swojej książce pt.: „Hedwig und ihr Hofstaat” podważył teorię kolegów po fachu, udowadniając – na podstawie zachowanych zapisków – że mąż Jerzy regularnie odwiedzał swoją rodzinę, przywożąc małżonkę i dzieciom kosztowne prezenty. Prawda zapewne leży pośrodku.

Podczas pobytu w Burghausen Jadwiga bardzo aktywnie, z powagą i dumą narodową, wypełniała swoje obowiązki.

Z honorem podpisywała dokumenty „geborene Königin von Polen”, zakładała klasztory, budowała kaplice i dokonywała remontów kościołów. Na zamku jest „Hedwigskapelle”, a nieopodal znajduje się „Heiligkreuzkirche” – dawniejszy przytułek dla trędowatych. Można tam zobaczyć przepiękne freski z XV wieku, m.in. z herbem piastowskim nad ołtarzem kościoła. Mieszkańcy miasta do dzisiaj bardzo ciepło wspominają Jadwigę, nazywając ją „naszą kochaną polską królową”.

Z okazji 560 rocznicy urodzin Jadwigi Jagiellonki zostanie odprowadzona, w Raitenhaslach niedaleko Burghausen,

polsko-niemiecka msza święta z udziałem licznie zaproszonych gości, delegacji polonijnych z Erding, Landshut, Rosenheim, Monachium i okolic Burghausen. Mszę rozpocznie hejnał krakowski, a celebrować ją będą o. Tomasz Sadowski z Monachium i miejscowy duszpasterz ks. Erwin Jaindl. Uroczystości uświetnią występy zespołu pieśni i tańca Krakowiak oraz bawarskiej grupy Almenrausch.

Organizatorzy serdecznie zapraszają Polonię do uczczenia 560 rocznicy urodzin polskiej królowy – Jadwigi Jagiellonki.

Anlässlich des 560. Geburtstags der Herzogin Hedwig von Bayern-Landshut, geb. Königin von Polen

DEUTSCH-POLNISCHER GOTTESDIENST

Pfarrkirche St. Georg, Raitenhaslach Sa., 23. Sept. 2017, 11:30 Uhr

Gestaltung des Gottesdienstes durch Pfarrer Erwin Jaindl und Pater Tomasz Sadowski CSsR der Polnisch-Katholischen Gemeinde aus München.
Anschließend Auftritt vor der Kirche:
Polnische Jugendgruppe „Krakowiak” und
Trachtenverein Almenrausch Lindach-Burghausen



Zlot Intercamp organizowany jest od 1967 r.

Pierwszy odbył się w Holandii, w miejscowości Wellerloir. Obecnie uczestniczy w nim od 2000 do 3000 skautów z Belgii, Holandii, Francji, Wielkiej Brytanii, USA, Kanady, Niemiec, Czech, Szwajcarii i Polski. To niezwykle skautowe spotkanie trwa od piątku do poniedziałku, zawsze w zielonoświątkowy weekend. Każdego roku jego gospodarzem jest inny kraj.

Harcerze z Polski biorą w nim udział od 2007r., a po raz pierwszy polska flaga została wciągnięta na maszt w roku 2009 podczas zlotu w Holandii, wtedy też ZHP zostało oficjalnym członkiem komitetu Intercamp.

Na tegorocznym zlocie w Warendorf – pięćdziesiątym, jubileuszowym – polski kontyngent liczył ponad 400 harcerzy i harcererek. Z dumą możemy powiedzieć, że wzięła w nim udział również nasza monachijska Czarna Trzynastka:

Od 2 do 5 czerwca w Warendorf, niedaleko Münsteru, wspólnie z kilkoma tysiącami skautów mieliśmy okazję przeżyć wspaniałą przygodę – w fantastycznej atmosferze przyjaźni, bez względu na przynależność narodową czy język (nasi harcerze mieli okazję sprawdzić swoją znajomość języka angielskiego). Integrowaliśmy się podczas typowych zajęć harcerskich, wędrówki, festynu kulinarnego

promującego kuchnię narodowe i oczywiście zabaw w kręgu harcerskim.

Wspaniale było poczuć się członkiem wielkiej światowej rodziny skautów, dlatego już pierwszego dnia wiedzieliśmy, że i za rok nie może zabraknąć nas na zlocie, który tym razem odbędzie się w Belgii.

(opr. Joanna Fila/ Magdalena Felchnerowska)

Monachijski Szczep Czarna Trzynastka

powstał 1 maja 2014r. przy wsparciu Konsulatu Generalnego RP w Monachium. Szczep działa przy Szkolnym Punkcie Konsultacyjnym im. Tadeusza Chciuka-Celta w Monachium, liczy 20 harcerzy i 15 zuchów. Chętni do zasilenia jego szeregów, do przeżycia harcerskiej przygody, mogą dzwonić pod numer +49 174 478 8438. Znajdziecie nas też na Facebooku. Zapraszamy!



EINSTEIN NA HUŚTAWCE

Gdzie można najszybciej nauczyć się fizyki? Oczywiście na placu zabaw! Gdzie nie spojrzysz, tam wahadła i siła odśrodkowa, czyli huśtawki i karuzele oblepione przez dzieci – przyszłych Einsteinów. Prawa fizyki można wykorzystać z ogromną fantazją do konstrukcji nigdy nienudzących się urządzeń. Korzystając z urlopu, przejechałam pół Europy tropiąc place zabaw inne niż wszystkie. Co Wy na to?

PARTNERSKA HUŚTAWKA ROWER NA LINIE

Dwie huśtawki połączone są na górze sznurem – w rzeczywistości więc są to dwa połączone wahadła. Daje to niespodziewany efekt: tylko jedna osoba może aktywnie się huśtać. Energia rozhuśtanej huśtawki przenoszona jest górnym sznurem na drugą huśtawkę i ta szybko wprawiana jest w ruch. O dziwo, wtedy pierwsza huśtawka się zatrzymuje. Na zdjęciu widzicie, jak właśnie rozhuśtałam syna i sama nagle stanęłam w miejscu.

(Miejsce: Plac zabaw na Fachhochschule Brandenburg)



Środek ciężkości roweru został dzięki temu przeniesiony w dół. Przez to rower trzyma się na linii pewnie jak na asfaltowej ścieżce. Atrakcja dostępna jest dla dzieci powyżej 140 cm wzrostu.

(Miejsce: Imaginata w Jenie)

POKÓJ AMESA

Czy hobbici i krasnoludy były naprawdę mniejsze niż elfy i ludzie we „Władcy Pierścieni”? W telewizji na to wygląda. Za to złudzenie odpowiada specjalne pomieszczenie zwane pokojem Amesa. Wygląda jak zwykły pokój, w rzeczywistości jednak jest zbudowane z trapezowych ścian. Na zdjęciu dziewczynka ma 125 cm wzrostu a chłopiec prawie 140 cm – w pokoju Amesa wydaje się, że jest całkiem odwrotnie.

(Miejsce: Imaginata w Jenie)



DZWONIĄCA SZACHOWNICA

Urządzenia pozwalające dzieciom bawić się dźwiękami i jednocześnie ruszać się to rzadkość. Na zdjęciu widzicie metalową szachownicę, pod którą zamontowano metalowe płytki wydające określone dźwięki. Skacząc po polach szachownicy dzieci generują czyste tony rozbrzmiewające na placu zabaw.

Można w ten sposób zagrać znaną piosenkę, ułożyć własną melodię lub zalać plac zabaw kaskadą dźwięków.

(Miejsce: Centrum Nauki Kopernik w Warszawie)

To tylko wybrane urządzenia z wielu, które udało mi się przetestować w wakacje. Zachęcam Was do odwiedzania placów zabaw. Wahadła & S-ka są kopalnią niespodzianek i zabawy dla dzieci i dorosłych.

Little Lab
Naturwissenschaften für Kinder



Agnieszka Spiżewska

– założycielka Little Lab, którego celem jest popularyzowanie nauki wśród dzieci. Little Lab prowadzi warsztaty, programy w ramach ferii, pokazy naukowe czy „dni małego badacza” w przedszkolach, szkołach i „hortach” w Monachium.

Prywatnie mama 5-letniej lekarki pluszowych zwierząt i 8-letniego fana komiksów z Garfieldem. Jej hobby to zaskakiwanie dzieci, wymyślanie nowych doświadczeń i patrzenie w przyszłość. Uważa, że dzień bez spróbowania czegoś nowego to dzień stracony.



Bogdan
Żurek

Miałem 21 lat, gdy tuż po tragicznym Grudniu 1970 roku zatrudniłem się w Stoczni Gdańskiej, noszącej wtedy imię Lenina. Pamiętam rozpierającą mnie dumę z faktu przynależności do stoczniowej braci, no i ciekawość: – jak to ten Grudzień wyglądał z ICH strony, ze strony pacyfikowanych przez milicję i wojsko bohaterów? Rozpytywałem więc nowych kolegów, jak to tam naprawdę było? Odpowiadali niechętnie lub wcale, aż w końcu któryś z nich wypalił wprost: – „Czy nie jesteś czasem ubeckim kapusiem?”.

Prawdziwy kapuś pojawił się przy mnie kilka lat później, gdy byłem już „szczyhą” – mistrzem kierującym ponad dwudziestoosobowym, budującym pełnomorskie statki, zespołem ludzi ze stali. W jednym z donosów informował on, że „mistrz Żurek pije alkohol z robotnikami”. Kapuś nie kłamał, gdyż stoczniovcy za kołnierza nie wylewali. Niemniej zjawisko to było na tyle powszechne, że do stwierdzenia tego faktu nie zachodziła

W 37. rocznicę
powstania Solidarności –
tym, którzy na nas
donosili

Kapuś

potrzeba włączenia esbeckiej inwigilacji. Nie o picie tu jednak chodziło, tylko o to – kto z kim pije. Gdybym bowiem balował przy wódce „ze swoimi”, czyli z propartyjną kadrą kierowniczą, taki donos byłby dla Służby Bezpieczeństwa bezużyteczny. Natomiast bratanie się tak zwanego „dozoru”, czyli mnie, z klasą robotniczą, czyli z tymi, których miałem pilnować, było już tzw. zagrożeniem dla socjalistycznego ustroju PRL.

Gdy powstawała Solidarność, nikt nikomu w kartotekę nie zaglądał. Kto chciał, ten działał. Zachłystnieli dziesięcioletnim zwyczajem nie zwracaliśmy uwagi na to, kto nasz, a kto przebieganiec, w wolnościowe piórka wystrojony. Ilu ich było? Sporo. To dobrze widać dzisiaj, gdy pod solidarnościowymi sztandarami wykrzykują solidarnościowe hasła byli członkowie Związku, których ówczesną lojalność można między bajki włożyć.

Niestety nie udało się zabezpieczyć archiwów, tak jak to stało się z aktami Stasi. Poniszczono je w Polsce i popalono.

Z moich, na przykład, ocalała za ledwie niecałą setkę stron, a bogaty życiorys przecież miałem. Zachowały się natomiast aż trzy protokoły zniszczenia, w tym jeden już po okrągłym stole. Dlatego też wielu byłych konfidentów ma nadzieję, że się „uchowa”, bo śladu po ich donosach już nie ma.

Wśród znanych mi donosicieli znalazło się dwóch kolegów z wczesnej młodości, paru ze stoczni, był ksiądz i przynajmniej dwóch współwzięniów ze stanu wojennego, kilku z Radia Wolna Europa oraz z emigracji niepodległościowej. Gdy dodam do tego około dwudziestu oficerów Służby Bezpieczeństwa, którzy na różnych etapach życia zajmowali się moją skromną osobą, wychodzi całkiem spora gromadka „opiekunów” działających w moim otoczeniu.

Paru „moich” kapusiów nie żyje, części nie znałem wcale, a z częścią rozstałem się definitywnie. Pozostają jeszcze ci, o których nie wiem. Nie jest jednak powiedziane, że się nie dowiem, gdyż archiwa nadal odsłaniają coraz to nowe tajemnice.

wyniosło, bagatela, 7,5 miliarda zł. Są też i kwoty drobne, lecz ciekawe. By rosyjscy oficerowie mieli rozrywkę, przydzielono im 369 000 hektarów obszarów łowieckich, gdzie z łupem łowili jelenie i dziki.

Na potrzeby zaopatrzenia Wyzwolielskiej Armii zajęto blisko 4000 majątków ziemskich, eksploatując je i dewastując do października 1945 roku. Potem Rosjanie zatrzymali sobie „skromnie” 564 majątki o powierzchni 113 tysięcy hektarów z budynkami i inwentarzem.

Rząd Tymczasowy, za pomoc w zagarnięciu władzy w Polsce, zezwolił Sowietom na wywóz urządzeń z „przedsiębiorstw niemieckich znajdujących się na terenie naszego kraju w granicach z 1939 roku”. Za niemieckie uznane zostały „wszystkie przedsiębiorstwa na terytoriach przechodzących od Niemiec do Polski oraz te przedsiębiorstwa, lub część tych przedsiębiorstw, na terenie objętym granicami zachodnimi z 1939 roku, które zbudowane były przez Niemców”.

Wiem, że „chyba na pewno” nie udało nam się uzyskać odszkodowań od naszych wielkich sąsiadów. Ale zobaczcie, ludzie, gdzie my moglibyśmy dzisiaj być, gdyby nas na te dziesięć bilionów nie skubnęli!

Pozdrawiam serdecznie

Życie pełne jest przypadków czyli w gościnie u Włochów

Wielu uważa, że przypadek nie istnieje, a to, co dzieje się w naszym życiu, jest precyzyjnie zaplanowanym zdarzeniem losu. Spóźnienie się na samolot, który później ulega katastrofie, czy wykupienie w tym, a nie w innym punkcie losu z wygraną lub nawet tak banalne zdarzenie jak spotkanie na ulicy znajomego lub zatrzymanie się przed tym, a nie innym sklepem, to wbrew pozorom nie przypadek, lecz idealnie zaplanowany zbieg okoliczności. Każdy z nas przeżył przynajmniej jedną taką historię i jest w stanie udowodnić, że ten a nie inny splot wydarzeń odmienił jego życie lub zmienił kierunek drogi, którą kroczył.

Podobne zdarzenie przytrafiło nam się podczas wyjazdu do Włoch. Tuż za Wenecją dzieciom zachciało się pić i nie byłoby w tym nic dziwnego, gdyby nie ogromny supermarket, który jak na życzenie wyrósł przed nami, a którego nigdy wcześniej nie zauważyliśmy.

Wyglądał na zamknięty, parking był pusty, lecz dzieci nie zważając na nic, wyskoczyły z samochodu i pobiegły w kierunku wejścia. Ku naszemu zaskoczeniu szklane drzwi otworzyły się automatycznie, lecz w sklepie nie było żywej duszy. Z lekką obawą zaczęłam rozglądać się, aby kogoś znaleźć. Po dłuższej chwili zza lady z wędlinami wychylił się starszy pan, który cały czas rozmawiał przez telefon.

• Jak długo jest otwarte? – zapytałam.
• Tak długo jak chcecie – odrzekł nie przestając gadać.

Pokiwałam głową i zaczęłam przyglądać się wędlinom. Nie miałam ochoty na zakupy i nie miałam pojęcia, co w ogóle kupić, jednak odruchowo, a może raczej z uprzejmości poprosiłam o sto gram szynki parmeńskiej. Starszy pan stwierdził, że powinien spróbować szynki lokalnej, bo jest wyjątkowa, po czym wręczył mi świeżo ukrojony kawałek.

• Naprawdę wyśmienita – zachwycałam się smakiem.

• Bo ona jest specjalnie robiona... – spokojnie zaczął objaśniać mi technikę obróbki szynki i co jakiś czas wręczał kawałek innej, abym mogła porównać.

Tymczasem mąż i dzieci zapełnili wózek z zakupami i zjawili się obok mnie gotowi do wyjścia. Gdy tylko sprzedawca, który okazał się właścicielem supermarketu, usłyszał obcy język, zapytał skąd jesteśmy. Gdy odrzekłam, że jestem Polką, jego radość nie miała końca. Zadowolony zawołał z zaplecza żonę, która na hasło „Polacy w sklepie!” szybko przyniosła kawę i ciastka, a dzieciom lody. Okazało się, że jego siostrzeniec, duma rodziny, jest profesorem na uniwersytecie w Polsce i świetnie mówi po polsku, choć nikt z rodziny nie tylko nie ma polskich korzeni, ale też nigdy nie był w Polsce.

• Włoch mówiący po polsku? – zapytałam zdziwiona.

• On zrobił profesurę z polonistyki – odrzekł dumnie i rozgadał się na nowo.

• A gdzie wyklada? – zapytałam.



• Nie mam pojęcia, gdzie w Polsce – wzruszył ramionami. – Ale zaraz go spytam – odrzekł i czym szybciej wybrał numer telefonu.

• A gdzie ty wykladasz? – usłyszałam. – W Krakowie? A kiedy będziesz w domu? Jutro? A z czego robiłeś profesurę? Z Kokanowskiego – docierały do mnie fragmenty rozmowy.

• Z Kokanowskiego robił profesurę – powiedział dumnie, męcząc się z polską wymową.

• Kokanowski, Kokanowski – powtarzałam głośno szukając polskiej osobistości o tym nazwisku.

Nikt nie przychodził mi na myśl. Dopiero, gdy po raz trzeci powtórzyłam na głos „Kokanowski”, dotarło do mnie, że Włosi nie są w stanie wymówić polskiego „ch” i z pewnością chodzi o Kochanowskiego.

• Kochanowski! Bardzo znany. Każde dziecko go w Polsce zna – podzieliłam moją radość z właścicielem.

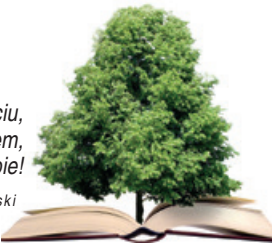
Oczywiście rozmowie gadatliwego Włocha nie było końca i gdyby nie dzieci, przegadalibyśmy tak do rana, ale ponieważ nie przegadaliliśmy, zostaliśmy zaproszeni do domu, gdy tylko przyjedzie siostrzeniec.

A. Likus
Cannon

Żyj z klasą

Gościu,
siądź pod moim liściem,
a odpocznij sobie!

Jan Kochanowski



Takim to sposobem poznaliśmy Francesco, profesora polonistyki i italianistyki, który nie tylko studiował polski we Włoszech i poświęcił kilka lat, aby nauczyć się naszego języka, ale jest dumny, że mówi po polsku.

Francesco na powitanie najpierw uścił mnie z lekkim dystansem, a później z wielką gracją pocałował w rękę. Zaniemówiłam, co wprowiło go w tak zabawny nastrój, że śmiejąc się wytłumaczył:

• Bo ja teraz jestem Polak całą gębą!

• I jak mówi po polsku? – dopytywali się na przemian członkowie rodziny, bo włoskim zwyczajem zleciała się cała rodzina.

Tymczasem Francesco zachowywał się jak Polak, mówił jak Polak, a nawet lepiej niż ja władał studenckim żargonem. Siedzieliśmy pod rozłożystą „włoską lipą”, racząc się jej cieniem i rozmawiając o polskiej literaturze i Kochanowskim. Nie omieszkaliśmy oczywiście wręczyć Francesco mojej książki, a wujek i reszta rodziny wyrazili wielkie rozczarowanie, że nie mogą przeczytać jej po włosku, na co siostrzeniec obiecał, że im ją przetłumaczy. Oczywiście włoską rodzinę odwiedziliśmy już parę razy, umówiliśmy się też na spotkanie w Krakowie, bo jak stwierdził Francesco, nie ma pojęcia, co my widzimy we Włoszech, skoro Polska jest tak pięknym krajem.

W takich momentach jak ten, zastanawiam się, czy przypadek istnieje, czy jest też precyzyjnie zaplanowanym zdarzeniem losu, abyśmy mieli możliwość doświadczyć czegoś lub poznać kogoś, kogo w normalnych okolicznościach nigdy nie mielibyśmy okazji poznać, a kto jest w stanie uświadomić nam nie tylko piękno naszego języka i literatury, ale pod wpływem którego nasze życie ulega zmianie.

Listy
z BerdyczowaKrzysztof
Dobrecki

NAJBOGATSZE państwo Europy

Wyliczono, że Niemcy wiszą nam 3 biliony euro za straty, jakie wyrządzili nam w trakcie II Wojny Światowej. Myślę, że to jest kwota minimum, której i tak nie dostaniemy. No, ale gdyby... (moje znajome Polki z Wilna uwielbiały zwrot: „Chyba, że na pewno”, który i mnie tutaj pasuje). No więc gdyby, to jeden bilion wydalibyśmy na spłatę wszelkich zadłużeń naszego kraju wobec wszystkich innych krajów. Logicznie rozumując, nasz dług powstał jako element naszych zniszczeń, które dotknęły nas w trakcie wojny i okupacji. Drugi można by wydać na rozbudowę stoczni, restrukturyzację kopalń, rozbudowę autostrad i kanału Bałtyk – Adriatyk plus Morze Czarne. Ten bilion, który by został, należałoby zainwestować w armię, żeby nam nikt tego wszystkiego nie zabrał.

Że zbyt hojnie podzieliłem? Aaaa, bo ja mam jeszcze w zanadrzu reparacje od Rosji!

Nie będę drobiazgowy. Niech oddadzą równowartość tego, co nawet, jak to się prawniczym językiem określa, zabrali (zrabowali) niezgodnie z obowiązującym prawem w latach 1944–50. Wiemy dziś ile tego było, gdyż jakoś się tak stało, że ówczesna „polska” administracja państwowa, z niezrozumiałych powodów, zapisywała, co kradną Rosjanie. I tak dla przykładu z Katowic Rosjanie wywieźli urządzenia huty „Zgoda” i elektrowni „Miechowice”. Z Siemianowic 2 400 kilogramów srebra, maszyn z warsztatów kolejowych Warszawa Praga, fabrykę urządzeń kolejowych w Bydgoszczy. Tylko w okresie jednego miesiąca (od 20 kwietnia 1945 do 20 maja 1945) jedną linią kolejową (Kraków – Tarnów) Rosjanie wywieźli 5 950 wagonów z rozmontowanymi zakładami produkcyjnymi.

Północna Grupa Wojsk sowieckich tylko za okres dwóch lat 1945–47 nie zapłaciła telekomunikacji polskiej 2.376.966.364 zł. W tym samym okresie zadłużenie stacjonujących w Polsce jednostek radzieckich wobec PKP urosło do kwoty 2 miliardów zł. Za prąd, wbrew umowom, też nie płacili oczywiście. Na rok 1948 zadłużenie Północnej Grupy Wojsk



Muzeum Historii Medycyny Ingolstadt (Foto: M.Kowalski)

Wstydliva choroba

Christoph Schwarzh, nadworny malarz księcia bawarskiego Albrechta V, namalował w XVI wieku idylliczną scenę przedstawiającą pasterza gaszącego pragnienie w strumieniu. Jednak po analizie okazuje się, że sielanka to tylko pretekst do zilustrowania poważnego problemu owych czasów.

Patrząc na obraz tak jak na europejskie malowidła patrzeć się powinno, czyli „czytając” go od lewej strony, widzimy fontannę zwieńczoną figurą Wenus, wodę tryskającą z jej piersi i zasilającą strumyk, który przepływa między nogami grającej na lutni niewiasty. W centrum obrazu znajdujemy psa sikającego do wody, którą pije wspomniany pasterz. Choć strażnik trzymający lancę próbuje go powstrzymać, jest już niestety za późno. Poza tym odnajdujemy na płótnie uczonego starca wskazującego prawą ręką na boginię i na bogato ubraną kobietę. Jego gest mówi, że obie kobiecie postacie to prawdziwy powód zanieczyszczenia źródła. Wenus – wiadomo – Wenera, a muzyka, wino, perłowe kolczyki, koronkowy kołnierz, żółte rękawy i fryzura z różkami to atrybuty weneckiej kurtyzany. Tak sielanka stała się alegorią kiły – choroby wenerycznej znanej również pod nazwą syfilis. Nazwę tę stworzył lekarz z Werony, Girolamo Fracastro (1478–1553), który w swoim poemacie epickim pasterzowi skazanemu na gnicie ciała nadał imię Syphilus, a wstrzemięźliwość nazwał jedynym środkiem przeciwko tej zarazie, która zżera kości, organy wewnętrzne i mózg.

Na dworskich salonach

Kiła dotarła do Europy wraz z odkrywcami Ameryki i szybko się tu rozprzestrzeniła. Na przykład do Włoch przenieśli ją żołnierze

Karola VIII w 1495 roku, których w walkach o Neapol wspierał zastęp przeszło 500 prostytutek (stąd wzięły się kolejne określenia przypadłości: choroba neapolitańska, francuska albo franca). Do Polski dotarła podobno z „pewną białogłową, co na odpusty do Rzymu chadzała”. Syfilis początkowo leczono wywarem z drewna gwajakowca rosnącego w Ameryce Środkowej. Środek ten stał się źródłem fortuny rodziny Fuggerów, która wyгнаła z Norymbergi szwajcarskiego lekarza Paracelsusa, gdyż wprowadził on łagodzącą objawy trzymiesięczną kurację maścią rtęciową. Pacjenci co prawda dostawali w reakcji na rtęć ślinotoku, biegunki i musieli ciągle oddawać mocz, byli też stygmatyzowani, gdyż skutek leczenia po prostu cuchnęli, to tej przynoszącej sporą ulgę w cierpieniach terapii poddawały się nawet koronowane głowy m.in. król Jan Sobieski, zarażony przez swą francuską żonę – Marysięnkę.

Lud określał kiłę jako chorobę „dworską”, gdyż możni zapadali na nią częściej niż biedacy. Prawie wszyscy królowie francuscy zarażeni byli chorobami wenerycznymi, które prowadziły często do bezpłodności i objawów podobnych do trądu. Niemoc kurewników lub, ładniej, ospa miłosna szerzyła się także wśród artystów. Chorowali na nią np. Chopin, Beethoven, Smetana, Gauguin, Manet i Wyspiański. Kiłę nazywano ospą, gdyż typowe są dla niej zmiany skórne np. szankry, owrzodzenia i łysienie ogniskowe

Jolanta
Helena
Stranzenbach



(co tłumaczy popularność peruk w baroku). Najprawdopodobniej również Hitler i Lenin, choć się do tego nie przyznawali, cierpieli na typowe dla późnego stadium kiły zaburzenia osobowości i wyniszczenie organizmu. Wiadomo, że leżeni byli preparatami na bazie arsenu i zażywali narkotyki jako środki łagodzące ból.

Plaga XX wieku

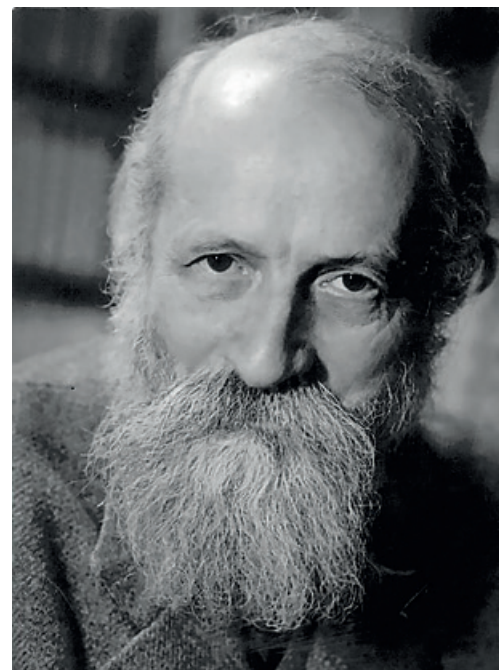
W latach trzydziestych i czterdziestych XX wieku amerykański urząd zdrowia publicznego (PHS) stworzył kolejny rozdział w historii kiły – świadomie zarażał krętkami bladymi i bakteriami trypra czarnych farmerów amerykańskich oraz 1300 więźniów i chorych psychicznie w Gwatemali. Jednych, aby poznać skutki nieleczzonej kiły, innych, aby przetestować skuteczność antybiotyków. Ponad stu uczestników eksperymentu zmarło. Dopiero prezydent Barack Obama powołał specjalną komisję do zbadania tego faktu z przeszłości i poprosił Gwatemalczyków o wybaczenie.

Następny rozdział dopisali żołnierze Armii Czerwonej, którzy mieli wg. historyków zgwałcić 2 miliony Niemek, 100 tys. Węgrów i 50 tys. Polek. O ile na Niemkach Rosjanie się mścili, to jeśli chodzi o Polki, uważali, że seks mieści się w ramach „swoistej gościny należnej wyzwolicielem”.

Z opowiadań rodzinnych wiem, że napady na kobiety, porwania i gwałty dokonywane często przez pochodzących z republik azjatyckich czerwonoarmistów były na porządku dziennym jeszcze wiele miesięcy po zakończeniu wojny. W związku z tym w niektórych rejonach Ziemi Odzyskanych zarażono kiłą 90 proc. kobiet. Wiele z nich, gdy pojawiały się widoczne oznaki choroby, popełniło samobójstwo.

Plagę chorób wenerycznych okresu powojennego zahamowano w latach pięćdziesiątych dzięki penicylinie. W latach dziewięćdziesiątych strach przed HIV ograniczył ilość nowych zakażeń, jednak już od 2000 roku znowu odnotowano wzrost zachorowań (szczególnie w dużych miastach), do czego w głównej mierze przyczynił się seks bez zabezpieczeń wśród mężczyzn (MSM).

Trochę to smutne, że od powstania dzieła Christophu Schwarza minęło prawie 500 lat, a ono nadal może być przestrogą.



*Obecna
chwila
jest szatą
Boga.
(Martin Buber)*

Dzisiaj Tutaj Teraz

Nie kliwie wspomnianie szczęśliwych momentów z na ogół przesadnie idealizowanej przeszłości, nie fantazja kreowane marzenia o wymagowanym szczęściu, lecz optymistyczna akceptacja teraźniejszości i mądre wykorzystanie ukrytego w niej potencjału dobra i miłości – oto prawdziwa sztuka życia. Oczywiście doświadczeń z przeszłości przekreślać nie należy, a przyszłość warto rozsądnie i z dużym ładunkiem nadziei planować. Ale przede wszystkim jesteśmy powołani do życia „chwilą obecną”, a każda chwila jest bezcenna, każda – jak pisze M. Jastrun – ma „wagę złota”:

*Każda chwila ma wagę złota.
Ale cóż? Nie do policzenia
Jak liście.
Gdybym zaczął je liczyć,
Położyłby się cień na moich oczach,
Zgasłoby złoto.*

Dla mnie osobiście już od dawna najważniejszą zasadą, niejako mottem każdego dnia, którym chętnie dzielę się z innymi, są słowa Mistra Eckharta, odpowiadającego na pytanie ucznia, co w życiu jest najważniejsze:

*Najważniejszą godziną jest ta obecna.
Najważniejszy człowiek to ten, który
właśnie stoi przede mną.
Najważniejszy czyn to zawsze miłość.*

Tego nauczył się ów średniowieczny mistyk oczywiście nie gdzie indziej, jak w szkole Chrystusa. Jego Ewangelia może stać się w nas rzeczywistością i życiem tylko wtedy, jeśli dosięga nas i inspiruje tam, gdzie jesteśmy i takich, jakimi jesteśmy. Wielu chrześcijan snuje marzenia o stanach, czasach, sytuacjach i uwarunkowaniach, które pozwoliłyby im być lepszym człowiekiem. Otóż nic bardziej mylnego i szkodliwego niż owa ustawiczna nostalgia za „gdzie indziej” i „kiedy indziej”. Bóg bowiem wzywa nas, budzi z letargu, i umacnia tam, gdzie jesteśmy, oraz takich, jakimi jesteśmy, czyli pośród zwyczajnej codzienności, trosk i radości, zgiełku świata, miłości lub agresji,

jakie nosimy w sercach, pośród pokus i pożądań, a nawet w duchowej nędzy grzesznych upadków. Wiara jest wtedy autentyczna i żywa, gdy uznaje się, że Bóg jest rzeczywistością obecną zawsze i wszędzie, czyli teraz i tutaj. To stanowi fundament prężnego życia duchowego, nacechowanego wolnością i dynamizmem ewangelizacyjnym. Bo owo „teraz i tutaj” dla chrześcijanina żyjącego w świecie współczesnym oznacza z pewnością także: „w świecie, który nie jest chrześcijański”. Widzimy coraz dobitniej, że „nasz świat”, a zwłaszcza Zachodnia Europa, jest światem, który odrzuca uparcie ingerowanie religii w jego struktury. Z drugiej strony od Vaticanum II Kościół uznaje autonomię rzeczywistości ziemskich, co znaczy, że rzeczywistości sfery profanum mają wartość same z siebie i mają prawo do naszej akceptacji i odpowiedzi miłości.

Jak zespolic miłość do świata z miłością Chrystusa?

Teolog Ph. Roqueplo życie chrześcijan niejako w dwóch światach określił jako „swoisty duchowy nomadyzm”. To jakby „stałe wędrowanie” – permanentne przenoszenie się „z tego świata”, z dziedziny profanum (z jej językiem, wymogami, obyczajami) w dziedzinę sacrum (z zupełnie innym językiem i wartościami), czyli po prostu świadoma zgoda na przeżywanie dwóch odrębnych rzeczywistości, wzajemnie sobie obcych. Tymczasem życie wymaga jedności, a każde rozdarcie jest zawsze niebezpieczne i może być posiewem duchowej śmierci. Świat doczesny i powołanie nadprzyrodzone, czyli wiara, życie według błogosławieństw Jezusa, łaska Boga, sakramenty, nie wprowadzają przeciw rozdarciu w głębi naszej jaźni, ani rozłamu między chrześcijanami a innymi ludźmi, ponieważ „doświadczenie świata” jest także „doświadczeniem Boga”.

Żydowski filozof Martin Buber powiedział kiedyś: „*Obecna chwila jest szatą Boga*”.

Bóg skrywa swoją obecność i przychodzi do nas na ogół w niepozornych „szatach”. To dotyczy nie tylko Starego Przymierza, kiedy to Izraelici wiedzieli, że Bóg jest obecny w arce przymierza – w dzień w obłoku a nocą w słupie ognistym; Mojżesz doświadczył Go w palącym się krzewie, a prorok Elias w lekkim powiewie wietrzyka. To samo odnosi się również do wcielonego Syna Bożego. Pomyślimy o elementach codzienności w narodzinach Jezusa w Betlejem, w Jego „życiu ukrytym” w Nazaret, o Jego przepowiadaniu i posłudze wobec chorych, o Jego cierpieniu i śmierci na krzyżu. A po Zmartwychwstaniu bynajmniej nie jest inaczej. Jako „obcy” spotyka uczniów w drodze do Emaus, Marię Magdalenę jako ogrodnik, jako „ktoś nieznan” uczniów na brzegu Jeziora Tyberiadzkiego. Co to znaczy? Otóż to, że jeżeli chcemy spotkać Boga, musimy nastawić się i być otwarci na nieoczekiwane sytuacje. On „objawia się” w najrozmaitszych znakach i wydarzeniach. Przede wszystkim jednak spotyka nas w bliźnich. To są wszystko małe, często błahe, codzienne sprawy – ale to właśnie one są decydujące dla życia wiary. Wielu ludzi nie potrafi być nigdy naprawdę szczęśliwym tylko z tej racji, że dla nich szczęście zależne jest od tysiąca różnych rzeczy i ustawicznie im czegoś jeszcze brak. Zapominają o tym, że szczęście – tak jak mozaika – składa się co prawda z wielu części, ale one muszą do siebie pasować. Zbyt często poszczególne elementy wydają im się zbyt „małe” albo mało „barwne”, lub nie dość „interesujące”. Albo czekają na to, co sobie wymarzyli, a są ślepi na tyle innych spraw, z którymi mogliby być szczęśliwi. Nie dostrzegają wartości chwili i codziennych drobniaków.

Św. Teresa od Dzieciątka Jezus modliła się tak:
*Moje życie jest jak chwilą, która przemija, jak umykający dzień.
Mój Boże, Ty wiesz, by Ciebie kochać na tej ziemi, mam tylko dzień dzisiejszy.
Kocham Cię, Jezu, tęsknię za Tobą, bądź moim wsparciem na ten jeden dzień.
Przyjdź, bądź Królem mojego serca, ofiaruj mi swój uśmiech!
Tylko na dzisiaj.
Nie przeszkadza mi to, Panie, jeżeli moja przyszłość okrywa ciemność.
Ciebie prosić o coś na jutro, nie, tego nie potrafie.
Zachowaj czystym moje serce, Twój cień niech mnie ochroni.
Tylko na dzisiaj.*



ks. dr hab.
Jerzy
Grześkowiak

Nowa Rada Stowarzyszenia

Jeszcze przed wakacjami odbyło się walne zgromadzenie członków Stowarzyszenia, podczas którego zostały przeprowadzone wybory do nowej Rady.

Prawo do głosowania, jak również prawo o ubieganie się o miejsce w Radzie mieli wszyscy członkowie – czyli każda osoba, która posiada polskie obywatelstwo, jest studentem lub absolwentem wyższej uczelni, nie ukończyła 35 roku życia oraz wypełniła deklarację członkowską i uiściła składkę semestralną. Kandydaci zostali wybrani po otrzymaniu większości wszystkich oddanych i ważnych głosów.

W skład Rady Stowarzyszenia na rok 2017/18 wchodzi:

Wojciech Chlebosz (przewodniczący) – absolwent elektrotechniki i telekomunikacji Politechniki Śląskiej w Gliwicach. Pracuje w swoim zawodzie. Pasje to góry, podróże motocyklowe i wyprawy rowerowe. Śpiewa również w chórze.

Izabela Warzecha (zastępca przewodniczącego) – studentka ekonomii na Politechnice Monachijskiej. Pochodzi z Krakowa. W Radzie Stowarzyszenia już drugi rok. Lubi czytać, chodzić do kina i teatru, uczyć się języków oraz uprawiać sport.

Dominika Zielińska (skarbnik) – absolwentka Wyższej Szkoły Bankowej w Poznaniu. Obecnie pracuje w jednym z monachijskich hoteli. Większość wolnego czasu poświęca na czytanie książek, a w przerwach między jedną a drugą spaceruje po górach albo wspina się po ściankach wspinaczkowych. W Radzie Stowarzyszenia również drugi rok.

Kinga Kierepka (komisja rewizyjna) – absolwentka Politechniki Rzeszowskiej. Od ponad roku mieszka i pracuje w Monachium. Wolny czas chętnie spędza z przyjaciółmi. Lubi chodzić po górach, jeździć rowerem, grać w piłkę nożną oraz siatkówkę.

Wojciech Solarz (komisja rewizyjna) – student elektrotechniki na Uniwersytecie Technicznym w Monachium. Wolny czas spędza czytając książki. Uprawia również wszelkiego rodzaju sporty.

Są młodzi i zmotywowani. Mają świeże i ciekawe pomysły. Organizowanie życia Stowarzyszenia jest zazwyczaj zdeterminowane pasjami i zainteresowaniami członków Rady. A te są ciekawe i różnorodne, dlatego zapowiada się ciekawy rok. Już latem zaczęli działać. Zorganizowali wyprawę rowerową, wspólne grillowanie, wyjazd na Landshuter Hochzeit oraz pływ Izarą na pontonach. W planach na nowy semestr stałe punkty programu – Andrzejki, Mikołajki, Bal Galowy, zwiedzanie muzeum z o. Maciejem, wszelkiego rodzaju inicjatywy sportowe, wycieczki i inne. Nie zabraknie oczywiście spotkań czwartkowych, podczas których polscy studenci, absolwenci oraz inne zainteresowane osoby mają możliwość poznać się oraz podyskutować na interesujące tematy. Wieczory te są gruntem do wymiany informacji o studiach, mieszkaniu oraz życiu w Monachium. Terminy spotkań na semestr zimowy: 19.10, 16.11, 30.11, 14.12, 11.01, 25.01, 8.02.



Nowa Rada Stowarzyszenia

Bardzo się cieszę, że znalazły się osoby, które zapewnią ciągłość i rozwój tej wspaniałej organizacji. Z perspektywy mojej czteroletniej kadencji w Radzie Stowarzyszenia, muszę przyznać, że jest to nie lada wyzwanie. Nie da się krótko opisać ilości przeżyć, doświadczeń i przygód. Działalność ta była dla mnie możliwością zdobywania i rozwijania umiejętności organizacyjnych i interpersonalnych, nauką pracy w zespole oraz szansą realizowania indywidualnych projektów. Mogłam poznać swoje mocne strony i przełamywać słabości. Poznałam mnóstwo wspaniałych, interesujących i jakże różnorodnych ludzi, a co najważniejsze, była to świetna zabawa!

Katarzyna Kozak



Walne Zgromadzenie

SPOTKANIE POLONIJNE

Z inicjatywy JOLANTY SULARZ – charyzmatycznej działaczki polonijnej, do niedawna członkini Rady Cudzoziemców, zasiadającej obecnie w zarządzie katolickiej organizacji Münchner Bildungswerk – odbyło się kolejne już Spotkanie Polonijne.

W gościnnych progach salonu wystawowego Konsulatu Generalnego RP w Monachium 21 lipca br. spotkało się około trzydziestu przedstawicieli i reprezentantów organizacji polonijnych, stowarzyszeń niemiecko-polskich, studentów, zespołów, biznesu, instytucji wspierających integrację, mediów, a także indywidualnych społeczników, którym dobro Polonii leży na sercu.

Spotkanie otworzył gospodarz Marcin Król – Konsul d.s. Dyplomacji Publicznej i Kulturalnej, zapewniając o gotowości do szerokiej współpracy z organizacjami polonijnymi.

Konsul przedstawił też planowane na rok przyszły projekty kulturalne. Imprez będzie co niemiara, dlatego też zalecamy częste odwiedzin stron internetowych Konsulatu oraz Mojego Miasta (także na Facebooku). Tam to znajdować się będą szczegółowe informacje.

Organizatorka, Jolanta Sularz, informowała m.in. o kursach integracyjnych organizowanych przez Münchner Bildungswerk, prowadzonej przez Caritas psychologicznej pomocy w języku polskim (o czym Moje Miasto regularnie informuje), a także kompleksowej pomocy rodzinom wielodzietnym, oferowanej przez Verband Kinderreichen Familien Deutschland e.V.

Przedstawiciele organizacji polonijnych zapoznali zebranych ze zmianami w zarządach.

Po śmierci prof. Piotra Małoszewskiego przewodniczącym Chrześcijańskiego Centrum Krzewienia Kultury Tradycji i Języka Polskiego w Monachium został Andrzej Halemba, a zastępcą Joanna Halemba. Nowe władze mają też Polscy Studenci i Absolwenci w Monachium z przewodniczącym Marcinem Chleboszem i zastępcą Izabelą Warzechą na czele (piszemy o tym szerzej oddzielnie).

Niezwykle interesujący wydaje się kontakt nawiązany przez obecnych na spotkaniu polskojęzycznych pracowników administracji miasta Monachium z organizacjami i środowiskami



polonijnymi. Robert Debski (LHM Kulturreferat – Münchner Stadtbibliothek) oraz Sławomir Niedzielin (Gemeinde Haar – Abteilung Sozialamt) wyrazili gotowość do współpracy i pomocy w obszarach pełnionych przez nich obowiązków zawodowych.

W ożywionej dyskusji padła m.in. propozycja powołania w Monachium Rady Polonijnej, utworzenia strony internetowej oraz uczczenia przez monachijską Polonię 100-lecia odzyskania przez Polskę niepodległości w roku przyszłym.

MM (źródło: info. organizatora)

POMÓŻ

POSZKODOWANYM PRZEZ NAWAŁNICĘ W POLSCE

ZBIÓRKA PCK

Polski Czerwony Krzyż prowadzi specjalną zbiórkę środków, które zostaną przeznaczone na bezpośrednią pomoc poszkodowanym, i apeluje o pomoc zarówno rzeczową, kierowaną do oddziałów okręgowych, jak i finansową. Każdy z nas mógł znaleźć

się na trasie wichury. Pomóżmy poszkodowanym w odbudowie ich domów.

Wpłaty na konto PCK PL16 1160 2202 0000 0002 7718 3060 z dopiskiem BURZA.



ZBIÓRKA CARITASU

Caritas Polska uruchomił zbiórkę środków na rzecz poszkodowanych przez nawałnicę. Wsparcie finansowe dla poszkodowanych przez żywioł można przekazać wysyłając SMS o treści WICHURA na numer 72052 (koszt 2,46 zł z VAT) – ta forma pomocy jest możliwa tylko z terenu Polski – lub wpłatę na konto Caritas Polska PL 77 1160 2202 0000 0000 3436 4384, z dopiskiem WICHURA.



O czym się mówi w Hamburgu

po G20

Niektórzy przezornie wzięli urlop i wyjechali z miasta. Pozostali byli przygotowani głównie na trudności z komunikacją miejską, dlatego w pierwszy weekend lipca odwołano wszelkie zajęcia sportowe albo próby chórów, zwłaszcza w centrum Hamburga. Ale to, co wydarzyło się w nocy z piątku 7 lipca, przerosło wszelkie obawy.

Ucierpiało głównie centrum miasta, zwłaszcza Altona i sąsiadująca z nią dzielnica Sternschanze. Filip, Polak mieszkający przy jednej z reprezentacyjnych ulic, Osterstrasse, opowiada, że jeszcze w piątek ludzie mogli do późnych godzin wieczornych przechadzać się tam bez problemu. Dopiero następnego ranka, po przebudzeniu, zobaczyli z okien pokojowisko: porozbijane witryny, splądrowane sklepy, szkielety spalonych samochodów, pozrywane chodniki i mnóstwo śmieci. Lewicowi ekstremiści atakowali przede wszystkim oddziały banków, oraz sklepy należące do określonych sieci, np. Douglas, albo popularne na północy Niemiec drogerie Budnikowski. W Eimsbüttel rozbito witrynę jednej z księgarni. Właściciele niektórych lokali zabezpieczyli je przed ewentualnym zniszczeniem, przybijając kawałki dyktu do obramowań drzwi i okien. Przez cały weekend nieczynny był Alsterhaus, najbardziej reprezentacyjny

dom handlowy przy Jungfernstieg, co wywołało rozczarowanie u tych, którzy właśnie wtedy planowali zrobić tam zakupy. Właściciele sklepów, którzy w tych dniach nie mieli utargu, wystosowali do władz miasta petycję z żądaniem ustanowienia dwóch dodatkowych niedziel handlowych, w celu odrobienia strat.

Przez cały następny tydzień trwały w mieście dyskusje, kto ponosi winę za powstałe zniszczenia. Media i osoby prywatne wskazywały na dwie osoby: kanclerz Angelę Merkel, która wybrała Hamburg (nota bene swoje miejsce urodzenia) na miejsce spotkania głów państw, oraz Prezydenta Miasta Hamburga Olafa Scholza, który przyrzekł mieszkańcom, że będą bezpieczni w czasie obrad, i że nie powinno być gorzej niż w czasie obchodzonych co roku urodzin hamburskiego portu. Tymczasem od początku było jasne, że policja, choć wzmocniona przez posiłki ściągnięte z całego

kraju, będzie przede wszystkim chronić uczestników G20, a dopiero w drugiej kolejności zwykłych obywateli. Przekonali się o tym mieszkańcy dzielnic centralnych, którzy kilka godzin czekali na interwencję służb porządkowych.

Po czyjej stronie jesteś, Policjo?

Szef Hamburgskiej Policji Ralf Martin Mayer przyznał w wywiadzie prowadzonym przez Anne Will, że zaistniała sytuacja wszystkich przerosła. Policjanci stali się także celem ataków lewicowych ekstremistów, w Sternschanze zrzucano na nich z dachów koktajle Mołotowa, bali się więc o własne życie. Z oficjalnych szacunków wynika, że poszkodowanych zostało pięćset funkcjonariuszy, ale, jak twierdzi część aktywistów, są to zbiorowe dane, obejmujące również tych, którzy w tym czasie zachorowali, albo ulegli kontuzjom nie mającym nic wspólnego z G20. W trakcie obrad odbyło się też w Hamburgu kilka pokojowych demonstracji, których uczestnicy byli pilnowani przez służby porządkowe. Jörg, aktywista działający w organizacji „Some of Us”, zajmującej się wykrywaniem oszustw i nadużyć, brał udział w jednej z nich w sobotnie przedpołudnie.

- Było nas w sumie ponad 76 tysięcy. Właśnie nasza przywódczyni wygłaszała mowę, kiedy dwóch ludzi w tłumie zaczęło się nagle gwałtownie kłócić. Stojący z boku policjant z armatką wodną uznał widocznie, że powinien interweniować i oblał ich wodą. Przywódczyni zauważyła to i powiedziała, że demonstracja ma charakter pokojowy, więc wzywa się policję, aby zaprzestała podobnych akcji, w przeciwnym razie upubliczni się te incydenty w sieci, aby pokazać całemu światu, jaka jest nasza policja.

Na temat służb porządkowych krążyły po mieście różne historie. Ktoś opowiadał, że grupa policjantów zaczepiała i szykanowała niewinnych ludzi, którzy pili piwo na zewnątrz jednego z lokali. Jedna z gazet donosiła natomiast, że w czasie jednej z burd paru obywateli wręcz zachęcało lewicowców, żeby „jeszcze lepiej dołożyli glinom”.

Małgorzata, emerytowana nauczycielka muzyki, obawia się, że wizerunek Hamburga jako miasta „kolorowego i otwartego na świat”, został mocno nadszarpnięty przez wydarzenia towarzyszące G20. Budujące jest jednak to, że wielu mieszkańców brało udział w usuwaniu skutków aktów wandalizmu, sprzątając i odnawiając zniszczone ulice i budynki. W ciągu minionego miesiąca miasto powoli doszło do siebie i zaczęło żyć zwykłym rytmem. A następne spotkanie głów państw ma odbyć się w Argentynie, czyli – na szczęście – dość daleko.



Lewicowi ekstremiści atakowali przede wszystkim oddziały banków, oraz sklepy należące do określonych sieci, np. Douglas, albo popularne na północy Niemiec drogerie Budnikowski. W Eimsbüttel rozbito witrynę jednej z księgarni.



Pisane ciurkiem



WAKACYJNIE

Wakacje przyszły, jak co roku. Choć może w naszym przypadku wypadłoby napisać, że się doczłogały, resztką sił i końcówką dobrej woli. Wreszcie jednak dopadły nas, wyjątkowo w tym roku, falą upałów, jakby przygotowując wcześniej na ciepło włoskiego, adriatyckiego wybrzeża. Od kilku lat spędzamy część urlopu na campingu w Bella Italia. Pamiętam pierwszy nasz przyjazd tutaj. Ja, dziecko komunizmu, wychowane na obozach harcerskich bez łazienek i ciepłej wody, w lesie, z dala od tych szczątków cywilizacji, które były nam wtedy dane, lub spędzające lato u babci na wsi - już w ogóle bez cywilizacji, za to z krowami, koniem, kurami i kaczkami biorącymi w posiadanie całe ogromne podwórko i psem Miśkiem, który zawsze wiernie i dumnie człapał obok lub biegał na swoich krótkich łapach. Jestem dzieckiem miasta, które w czasie wakacji korzystało z darów natury i kąpało się w jeziorach za wsią, jeździło w odwiedzinach do kuzynki drewnianym wozem, do którego zaprzęgano Gniadego, jedyne konia, będącego w posiadaniu babci. Dzieckiem biegającym po wsi bez strachu i oporów, jedzącym marchewki wyciągane prosto z grządk w ogródku, marchewki, które wystarczyło tylko obetrzeć z ziemi i już zaspokajały pierwszy głód. Równie dobrze najadał się człowiek papierówkami z drzewa obok domu, gruszkami, śliwkami, czy wszystkimi innymi cudami będącymi w zasięgu ręki. Pajda chleba ze swojskim masłem, polana śmietaną tak gęstą, że łyżka stała w słoiku, i posypana cukrem, to była codzienność i ratunek, aby przetrwać do obiadu, którego

porę dyktowała praca w polu. Już nigdy później nie smakowały mi tak bardzo zwyczajne młode ziemniaki z mizerią.

Oglądałam włoski camping jakbym co najmniej pierwszy raz widziała cywilizację. No cóż, człowiek z prowincji jestem i wiele rzeczy znam tylko z książek. Wykafelkowane łazienki, dostęp do internetu, wielkie przyczepy campingowe, niektóre wielkości małych autobusów, sklepy, lodziarnie, place zabaw, korty tenisowe, to wszystko zaskakuje, kiedy człowiek przyjedzie tu po raz pierwszy. Wieczorne przechadzki po campingu – wcale niedużym, jak na włoskie możliwości – przynosiły nowości każdego dnia. Oczywiście mi się coraz bardziej okragły ze zdumienia, kiedy widziałam, co ludzie potrafią przytargać ze sobą na wakacje. O ile nie dziwi mnie grill, bo też zabieramy swój, o tyle lodówka wielkości mojej w domu, deska do prasowania, czteropalnikowa kuchenka, automat do kawy, czy kuchenka mikrofalowa budziły moje prawdziwe zdumienie. Po kilku latach stwierdziłam, że już nic mnie nie zdziwi. Przyzwyczałam się nawet do widoku anten satelitarnych stojących na placach. Ostatnim hitem był nowy termomix, którego widok jednak trochę mnie zaskoczył. Za to ludzie przyjeżdżający na camping są nadzwyczajni. Mili, sympatyczni, normalni, tacy, dla których zmywarka nie jest niezbędnym sprzętem w czasie wakacji, a sąsiedzkie pogawędki czymś tak normalnym, jak jedzenie czy spanie. Jeszcze nigdy nie ustawialiśmy przyczepy sami na placu, zawsze można

liczyć na pomoc „sąsiadów z ulicy”. Dzieciaki mają tu prawdziwy raj. Bawią się z rówieśnikami bez ograniczeń, plaża na wyciągnięcie ręki, ciepło tak, że ubranie właściwie niepotrzebne, skąpe bikini w zupełności wystarcza – tylko mąż nie chciał bikini, stwierdzając, że dolne pół bikini będzie dla niego wystarczającym odzieniem.

Błogie te moje wakacje, poza jedną, jak na razie, poważną nawałnicą, naznaczone plażą, słońcem, ciepłym morzem, pizzą i gotowanymi przez męża obiadami. Z wiekiem stają się coraz bardziej podatna na lenistwo i błogie nicnieróbstwo, ale dopóki dzieje się tak tylko na urlopie, wybaczam sobie i rozgrzeszam wspaniałomyślnie. Jedyne konkretne zajęcie, którego śmiem się dotknąć, jest zagłębianie się w codzienność Jakuba Wędrowicza i śledzenie przygód commissario Guido Brunettiego. W końcu od czasu do czasu mnie się też coś od życia należy.

AL



Polskie ślady w MONACHIUM

Wielu z nas spędza szmat czasu w bawarskiej metropolii. Spacerując bądź też tylko przemierzając się w innych celach, przemierzamy ogromne przestrzenie grodu nad Izarą i nie przypuszczamy nawet, że w tym odległym od naszej Ojczyzny mieście znajduje się wiele miejsc, które różnymi wydarzeniami wplotły się w zawiłą historię Rzeczypospolitej.



MAREK PROROK

Der Geniale Pole

Genialny Polak – tak nazywał Stanisława Przybyszewskiego szwedzki pisarz August Strindberg. Ten polski pisarz, poeta, dramaturg, nowelista okresu Młodej Polski, przedstawiciel cyganerii krakowskiej i polskiego dekadentyzmu był nieprawdopodobnym skandalistą. Przeglądając się współczesnym celebrytom, często razi nas ich sposób „prowadzenia się”. Zdrady, zmiany partnerów, nieślubne dzieci, nadużywanie alkoholu i narkotyków oraz przeróżne skandale towarzysko-obyczajowe szokują wielu z nas. Niektórzy sądzą, że jest to znak „naszych czasów”. Nic bardziej mylnego. Życie Stanisława Przybyszewskiego jest tego najlepszym potwierdzeniem. W swoich książkach łamał społeczne tabu, prowokował i nie bał się tego, że nie będzie zrozumiany. Może dlatego, że publikował głównie za granicą a dekadentyzm i ekspresjonizm za jego sprawą trafił do Polski. Jego życie było przepełnione permanentnymi skandalami. Jak sam mawiał: „Całe moje życie streściło się w tej wielkiej alternatywie: wszystko albo nic, wybrałem wszystko”. W lutym 1906 roku ten demon literatury nazywany też często „Królem Stanisławem Pijanym” przybył do Monachium ze świeżo poślubioną małżonką Jadwigą – primo voto Kasprowiczową. Para przebywała w mieście nad Izarą aż do zakończenia pierwszej wojny światowej.



Stanisław Przybyszewski

KOBIETY jego życia

Było ich wiele, a stosunek Przybyszewskiego do kobiet najlepiej oddaje jedna z jego ulubionych myśli: „Na początku była chuć! Nic prócz niej, a wszystko w niej”. Żyjąc w Berlinie, pisarz związał się z Martą Foerder, z którą miał troje dzieci. Nigdy się z nią jednak nie ożenił, a rodziną niespecjalnie się interesował. Już w rok po narodzinach młodszych dzieci poznał i poślubił piękną Norweżkę Dagny Juel. Nie przeszkadzało mu to pozostać w związku z Martą, z którą doczekał się jeszcze córeczki Janiny. Kiedy kochanka zaszła w ciążę po raz czwarty, popełniła samobójstwo. Z Dagny miał dwoje dzieci. Mieszkali po części w Niemczech, po części w Norwegii, w końcu przeprowadzili się do Krakowa. Nazywano ich tam „cygańskim małżeństwem”. Większość czasu spędzali wśród wielbicieli Stanisława, z którymi spotykali się

w restauracji nazywanej „Paonem”, gdzie, jak wspominał Stanisław Wyrzykowski, pochłaniali oboje ogromne ilości alkoholu, a do tego, o czym wspominał Tadeusz Boy-Żeleński, Dagny szokowała i gorszyła pozostałych

Legenda STACHA

Tryb życia, jakie wiodł Przybyszewski (alkoholizm, skandale erotyczne i obyczajowe), liczne anegdota i plotki, towarzyszące jego osobie, kontrowersyjne poglądy (uważał, że seks był elementarną siłą kosmiczną, a normalność jest nudna: *Norma to głupota, degeneracja to geniusz*) sprawiły, że tacy twórcy jak Tadeusz Boy-Żeleński czy Stanisław Brzozowski traktowali go jako ikonę, pisząc o nim książki i dyktetyki. Jedną z anegdot o pijackich przygodach pisarza, przytaczana przez Włodzimierza Kowalewskiego, opisuje spotkanie Przybyszewskiego z młodziutkim Leśmianem. Ten, chcąc zaimponować największemu z dekadentów, podczas libacji wyznał, że nie ma po co żyć i wkrótce zamierza popełnić samobójstwo. Przybyszewski wziął jego słowa na serio, dlatego był zdziwiony, kiedy spotkał młodego poetę żywego kilka dni później na ulicy. Zawstydzony Leśmian płatał się w zeznaniach, aż w końcu wymyślił dobrą wymówkę: po prostu nie miał pieniędzy na broń, z której mógłby się zabić. Przybyszewski natychmiast popędził do sklepu rusznikarskiego i wręczył Leśmianowi pistolet. Mimo tego wieści o samobójstwie młodego poety nadal nie nadchodziły. Przybyszewski nie wytrzymał, po tygodniu poszedł do mieszkania Leśmiana: – Oddawaj pistolet! – zażądał w drzwiach, wyraźnie zawiedziony. – Kiedy nie mam. Przepiliśmy... – wyznał zawstydzony Leśmian. – Trudno – mruknął Przybyszewski – i tak do bry z ciebie poeta. Wprawdzie nie samobójca, ale przynajmniej alkoholik!

Uważany za propagatora modernizmu w Polsce, wpłynął nie tylko na rodzinę, lecz także światową – głównie niemiecką – twórczość. Wątki z jego życia można dostrzec w „Czarodziejskiej górze” Tomasza Manna, „Weselu” Wyspiańskiego (pierwotny wzór Nosa?), a także u Boya. Jego legendę tworzyli zaś sami Karol Irzykowski i Stanisław Brzozowski. Nawet Stefan Żeromski, pełny podziwu dla pisarza, twierdził, że jest do niego podobny. Był jak wielki meteor. Pojawił się nagle, świecił bardzo jasno, ale równie nagle zgasł.

Nadzieja polskich uchodźców – ZPU

W tym roku minęła 66. rocznica powstania Zjednoczenia Polskich Uchodźców, organizacji rozbudzającej wielkie nadzieje na poprawę sytuacji polskich uchodźców w RFN. Niestety, pomimo ponad czterdziestoletniej aktywności wśród kilku pokoleń Polaków w Niemczech, jej historia pozostaje zapomniana albo nieznana.

Inicjatywa powstania ZPU była ściśle związana z upadkiem pierwszej centralnej organizacji – Zjednoczenia Polskiego w Niemczech. Po jej upadku w 1949 r. Komitet Wykonawczy Zjednoczenia Polskiego Uchodźstwa Wojennego w Paryżu (ZPUW) powołał Komitet Organizacyjny Zjednoczenia Polskich Uchodźców, którego zadaniem było zorganizowanie w RFN terenowych struktur nowej organizacji. Po jej ukonstytuowaniu się członkowie przybliżali ideę budowania ZPU podczas kilku odczytów m.in.: w Monachium, Hanowerze, Karlsruhe, a także w Essen.

Ostatecznie, po dwóch latach aktywności, Komitet Organizacyjny zwołał pierwszą Radę ZPU w dniach 28–30 lipca 1951 r. w Höxter. Tę datę uważa się za moment powstania ZPU. Najniższą strukturą organizacji było Ognisko, a struktury terenowe dzieliły się na cztery Okręgi: pierwszy, północno-wschodni z siedzibą w Hanowerze; drugi, północno-zachodni z siedzibą w Essen; trzeci, południowo-zachodni dla Wirtembergii, Badenii, Reno-Palatynatu i Wielkiej Hesji z siedzibą w Herrenalbie, oraz czwarty, południowo-wschodni dla Bawarii z siedzibą w Monachium. Z chwilą powstania organizacja liczyła 117 Ognisk rozszaniach na terenie całego RFN. W szczytowym momencie liczyła 7 tys. członków. W sumie przez jej szeregi przeszło ponad 20 tys. członków. Pierwszym prezesem nowej organizacji został mjr dr inż. Bolesław Zawalicz-Mowiński (1903–1993), przedwojenny oficer, w czasie okupacji oficer ZWZ a później Armii Krajowej, w czasie Powstania Warszawskiego zastępca dowódcy Zgrupowania „Róg”, a po zakończeniu wojny na terenie brytyjskiej strefy okupacyjnej prezes Oddziału Stowarzyszenia Polskich Kombatantów (SPK). Decyzją zebranych siedzibą organizacji było Höxter, a po 1954 r. Velbert.

Zarząd główny ZPU przez lata współpracował z wieloma polskimi organizacjami emigracyjnymi i na uchodźstwie, m.in.: Delegaturą Kongresu Polonii Amerykańskiej, Stowarzyszeniem Polskich Kombatantów, Centralą Caritasu Polskiego w Niemczech, Komisją Skarbu Narodowego w Niemczech, Związkiem Inwalidów Wojennych PSZ, Radiem Wolna Europa. Władze ZPU początkowo utrzymywały dobre relacje ze Związkiem Polaków w Niemczech (ZPwN), ale

pod koniec lat 50-tych uległy one zamrożeniu. Współpracowały również przedstawicielami innych środowisk uchodźczych w RFN, m.in.: Serbów, Jugosłowian, Ukraińców, Czechów oraz Rumunów. Współpracę organizacyjną władze ZPU nawiązały również z Kompaniami Wartowniczymi przy armii amerykańskiej i mieszanymi kompaniami pomocniczymi i pracy przy armii brytyjskiej (MSO/CMWS/CMLO).

Szczególną formą działalności ZPU było szkolnictwo. Organizacja zarządzała siecią polskich szkół na terenie RFN. Jednym z najważniejszych priorytetów było utworzenie Polskich Szkół Przedmiotów Ojczyństw, w których nauczyciele prowadzili zajęcia m.in. z języka polskiego, historii i geografii. Główny nacisk kładziono na narodowe wychowanie, w którym nie mogło zabraknąć obchodów rocznic: 3 Maja, 11 listopada, Powstania Listopadowego, Powstania Styczniowego oraz Cudu nad Wisłą z 1920 r. Innym przejawem działalności organizacji były odszkodowania wojenne. Dzięki współpracy z mecenasem Mieczysławem Chmielewskim władze ZPU rozpoczęły starania o przyznanie rent i odszkodowań od władz RFN oraz z funduszu Wysokiego Komisarza ds. Uchodźców. Największym sukcesem tej aktywności – ZPU i ZAF-u (niem. *Zentralverband für Ausländische Flüchtlinge in der BRD*) – było uchwalenie w 1969 r. przez Biuro Wysokiego Komisarza ds. Uchodźców tzw. wielkiego funduszu (45 mln DM) oraz tzw. małego funduszu (3 mln DM) na odszkodowania.

Organizacja nie ustrzegła się rozłamu. W 1968 r. doszło w jej łonie do secesji,



którą kierował Dominik Marcol. Osłabiła ona działalność organizacji, skompromitowała władze ZPU przed niemieckimi urzędami oraz spowodowała przejęcie przez secesjonistów dotacji na szkolnictwo przekazywanych ZPU. W wyniku tamtych wydarzeń organizacja zaczęła chylić się ku upadkowi.

Po śmierci K. Odobnego w 1981 r. nastąpił chaos i walka o wpływy. Z całej struktury ZPU ocalał jedynie IV Okręg w Monachium, zrzeszający znaczną grupę działaczy oraz kilka Ognisk na terenie RFN, które zachowały samodzielność. Spór i walka pomiędzy działaczami sprawiły, że organizacja nie była dość atrakcyjna dla „nowej” emigracji solidarnościowej. Na tej fali w połowie lat 80-tych powstał V Okręg w Berlinie Zachodnim. Te wszystkie działania, mimo zaangażowania wielu osób, nie wystarczyły i ostatecznie przedłużyły okres życia ZPU tylko o kilka lat. W 1993 r. ostatni prezes ZPU – Andrzej Prusiński, wyrejestrował organizację z sądowego rejestru stowarzyszeń. Organizacja przestała istnieć.

dr Łukasz Wolak

ŁUKASZ WOLAK – dr, historyk i dokumentalista, absolwent Uniwersytetu Wrocławskiego. Były pracownik Oddziału IPN we Wrocławiu oraz Centrum im. Willy'ego Brandta UWr. Uczestnik Centralnego Projektu Badawczego IPN pt. „Polska emigracja polityczna w latach 1939–1990”. Kontynuuje badania związane z polskimi uchodźcami w Niemczech po II wojnie światowej, których wyniki w części publikuje na popularnonaukowym blogu: (<http://uchodzczywniemczech.pl>). Zainteresowania badawcze: Polacy w Niemczech po 1945 r., polskie organizacje emigracyjne po II wojnie światowej, działacze emigracyjni w Niemczech po 1945 r., tajne służby PRL.





poznaj swoje prawa

Z praktyki adwokackiej

Dziś WYDALENIE z Niemiec

W dzisiejszym numerze przedstawiony zostanie dość kuriozalny przypadek z praktyki adwokackiej kancelarii Maciej Pazur.

Spór dotyczy prawa administracyjnego, a dokładniej prawa o cudzoziemcach (Ausländerrecht) i może dotyczyć praktycznie każdego Polaka mieszkającego w Niemczech.

1 Stan faktyczny

Mieszkający w Monachium od czterech lat klient, który przyjechał do Monachium z żoną i dzieckiem, od momentu przybycia pracował nieprzerwanie u jednego pracodawcy. Podobnie żona klienta, która z racji wychowywania dziecka pracowała na pół etatu. Z początkiem roku 2017, zaraz po otrzymaniu pismennego wypowiedzenia pracy, klient udał się do urzędu pracy i zarejestrował się jako bezrobotny, wnioskując o odpowiednie świadczenia. Równocześnie złożył wniosek o dofinansowanie w Jobcenter München (po niem. ALG II), który został pozytywnie rozpatrzony. Wydawałoby się, że sytuacja bardzo przeciętna i normalna. Nic bardziej mylnego.

2 Groźba wydalenia z Niemiec

Jakież niemałe było zdziwienie klienta, gdy pismem z dnia 28.06.2017 został wezwany do przedstawienia swojej sytuacji finansowej, gdyż stwierdzono, że dalszy jego pobyt jest szkodliwy dla Niemiec. Miasto Monachium argumentowało to tym, iż od 1.04.2017 klient pobierał środki z Jobcenter, co negatywnie wpływa na jego dalszy pobyt w Niemczech. Pytanie, jakie samo się nasuwa: czy taka decyzja może oznaczać, że w przyszłości każdy Polak otrzymujący świadczenia socjalne zostanie automatycznie wydany?

3 Stan prawny

Swobodny przepływ osób (Freizügigkeitsrecht), tak nazywa się to prawo, którego w tym konkretnym przypadku Miasto Monachium chce pozbawić wspomnianego Polaka. Swobodny przepływ osób jest jednym z centralnych praw obywateli Unii Europejskiej. Oznacza to, że każdy obywatel UE ma prawo do swobodnego osiedlania się lub pracy w każdym państwie członkowskim Wspólnoty Europejskiej. Jako że jest to jedna z głównych swobód obywateli UE, ingerencja

państwa odbierająca to prawo jest przewidziana tylko i wyłącznie w ściśle określonych przypadkach. Są to sytuacje bardzo wyjątkowe, a samo stwierdzenie zaistnienia takiego wyjątku bardzo trudne dla urzędu decydującego. W tym konkretnym przypadku kuriozalne jest to, iż klient mieszkający od czterech lat w Monachium, przez cztery lata pracujący u swojego pracodawcy, zostaje przez miasto Monachium „zastraszony wydalaniem” tylko i wyłącznie dlatego, że kilka tygodni wcześniej złożył wniosek o zapomogę od państwa (Jobcenter). Złożenie takiego wniosku o dofinansowanie jest prawem każdego obywatela. Dziwi zatem fakt, iż z jednej strony przyznano takie dofinansowanie, a z drugiej strony grozi się wydalaniem.

Utrata prawa do swobodnego przemieszczania się po Unii Europejskiej możliwa jest na przykład wtedy, gdy dana osoba zagraża bezpieczeństwu i porządkowi prawnemu w Niemczech. Jest to spełnione przykładowo wtedy, gdy obywatel Unii Europejskiej należy do grupy terrorystycznej i tym samym zagraża bezpieczeństwu. Innym przykładem utraty tego prawa może być ciężka i zaraźliwa choroba, gdy zarażony stanowi potencjalne zagrożenie dla otoczenia. Jak widać, są to sytuacje dość ekstremalne. Bardzo interesującą kwestią jest, iż nawet popełnione przestępstwo nie skutkuje odebraniem tego prawa. Oznacza to, że nawet jeśli zostaniemy oskarżeni i skazani prawomocnym wyrokiem karnym, nie można z tego tytułu odebrać nam prawa do swobodnego przemieszczania się po Unii Europejskiej. Biorąc pod uwagę powyższe wyjątki, decyzja przedstawiona naszym klientom, już nie tylko z prawnego punktu widzenia, ale i z czysto ludzkiego, jest bardzo niezrozumiała, wręcz absurdalna.

Obrona w tym przypadku polega przede wszystkim na tym, aby na etapie wstępnym wyjaśnić stan faktyczny. Na tym etapie możliwe jest przedstawienie swojego punktu

Maciej Pazur LL.M.

jest adwokatem w Monachium.

Prowadzi porady prawne w języku polskim oraz niemieckim w takich dziedzinach jak:

- prawo pracy
- roszczenia z tzw. Gewerby
- odzyskiwanie należności
- prawo najmu
- odszkodowania
- prawo karne

widzenia, tak aby pozytywnie wpłynąć na decyzję urzędu. Takie pismo zostało przez nas wystosowane. Bardzo interesujące będzie zatem odczytanie ostatecznej decyzji w tej sprawie. Gdyby okazało się, że nasz klient otrzyma decyzję o wydaleniu, kolejnym etapem będzie zakwestionowanie tej decyzji przed sądem administracyjnym.

4 Podsumowanie

Pismo urzędowe, jakie otrzymał klient, jest bardzo niezrozumiałe. Nie tylko dlatego, że przesłanki warunkujące utratę tego prawa nie są spełnione, ale przede wszystkim dlatego, że całkowicie zignorowano fakt, że klient od czterech lat pracował na utrzymanie swoje i swojej rodziny. Nigdy wcześniej nie był bezrobotny, a wniosek o dofinansowanie został przez Jobcenter pozytywnie rozpatrzony. Gdyby takie dofinansowanie mu nie przysługiwało, należałoby wniosek po prostu odrzucić, a nie grozić wydalaniem.

Pismo, jakie klient otrzymał od Miasta Monachium, jest niezrozumiałe też z tego względu, iż świadczenia z Jobcenter klient pobierał od zaledwie kilku tygodni. Dziwi taka decyzja, zważywszy na fakt, że dotknęło to ojca rodziny, osoby pracowitej, która przyjechała do Monachium, by swoją ciężką pracą polepszyć byt swojej rodziny. Jest to tym bardziej niezrozumiałe, gdy słyszymy, ilu uchodźców przyjeżdża do Niemiec, państwa opiekuńczego, które takim ludziom gwarantuje za darmo mieszkanie, wyżywienie i kieszonkowe.

Kanzlei Pazur
Rechtsanwalt Maciej Pazur LL.M.

Trappentreustr. 42
80339 München

Tel. 089/740 53 362
Mobil: 017677225482
Fax: 089/ 999 36 249

info@kanzlei-pazur.de
www.kanzlei-pazur.de

NIE PRZEGAP SZANSY!

już dziś rezerwuj miejsce w najnowszym wydaniu katalogu

Polskojęzyczny Informator Branżowy PL NAVIGATOR

PŁACISZ RAZ - REKLAMUJESZ SIĘ 2 LATA 2017/2019

www.plnavigator.de



reklama od
50€
na dwa lata

Kontakt
w dziale reklamy:
info@plnavigator.de
tel. **0871/9746335**
Mobil **0163/1530057**



Kancelaria Podatkowa

Steuerberater
Dipl.-Kfm.
Paweł Madzarow

ADRES:

Werner-Eckert-Str. 4
81829 München
p.madzarow@gmail.com
Tel.: 089/99936501
Fax: 089/99936502

Terminy po telefonowym
lub mailowym uzgodnieniu

doradztwo podatkowe
księgowość

sporządzanie zeznań
podatkowych

korespondencja
z urzędami skarbowymi

www.steuerberater-madzarow.de

PRACUJ JAKO OPIEKUN/KA SENIORÓW W NIEMCZECH



PROMEDICA24

SPOTKANIA
INFORMACYJNE
W NIEMCZECH!

NASZE ODDZIAŁY:

Berlin: +49 160 998 466 39 Frankfurt: +49 170 77 35 672
Essen: +49 157 868 43 123 Stuttgart: +49 174 244 80 81
München: +49 170 699 66 38 Hamburg: +49 1516 15 41 385

PIENIĄDZE NA DZIECI KINDERGELD

Bazując na wieloletnim doświadczeniu kompetentnie pomagamy osobom pracującym w Niemczech (polskie kontrakty, umowy o pracę i firmy jednoosobowe „Gewerbe”) przy złożeniu wniosku, oraz kompleksowym tłumaczeniu (bez udzielania porad prawnych) wszystkich pism i formularzy urzędowych otrzymanych z Kasy Świadczeń Rodzinnych, dotyczących procedury uzyskania niemieckiego zasiłku na dzieci (Kindergeld) w wysokości 190,- € miesięcznie (oraz nadpłaty do 4 lat wstecz) na dzieci mieszkające w Polsce do ukończenia 25-go roku życia, jeśli nadal kontynuują lub kontynuowały naukę.

Oferujemy tanie i bardzo dobre
UBEZPIECZENIA ZDROWOTNE

Tel.: **0179 484 50 63** lub **(030) 367 533 40**
SUERTÉ, Sławomir Wawrzyniak, Postfach 200318, 13513 Berlin

!!! Obsługujemy osoby z całych Niemiec !!!

▲ www.kindergeld.com ▲ E-Mail: kontakt@kindergeld.com ▲

Übersetzungen & Consulting



I N T E R S E R V I C E

Serdecznie zapraszam do korzystania z szerokiej oferty usług
Biura Tłumaczeń i Informacji Agnieszki Miller

- tłumaczenia zwykłe i przysięgłe wszelkich tekstów i dokumentów z języka polskiego na niemiecki oraz inne języki świata
- tłumaczenia ustne podczas negocjacji handlowych i konferencji, organizacja spotkań biznesowych, asysta podczas targów, kongresów, delegacji, rezerwacja hoteli, pomoc w organizacji wyjazdów turystycznych
- specjalistyczne tłumaczenia medyczne (pisemne i ustne)
www.leczeniewmonachium.pl
- pomoc w formułowaniu pism urzędowych i w wypełnianiu formularzy
- informacje dotyczące zawierania związków małżeńskich, podjęcia studiów wyższych, nostryfikacji dyplomów itd.
- pomoc w załatwianiu wszelkich spraw urzędowych w Niemczech oraz w Polsce (np.: legalizacje i transkrypcja dokumentów stanu cywilnego)
- oraz
- profesjonalna obsługa firm jednoosobowych oraz spółek: rzetelna obsługa biurowa, doradztwo i pomoc w fazie podejmowania działalności gospodarczej oraz podczas jej wykonywania



Biuro Tłumaczeń i Informacji Agnieszka Miller
Ismaninger Str. 65, 81675 München

Tel. +49 (0)89 / 688 5005
Fax +49 (0)89 / 41929022

Mobil: +49 (0)172 / 7743443
Mobil: +49 (0)152 / 02019653
E-mail: post@a-miller.de

www.a-miller.de

Krystyna Borowska-Wünsch ADWOKAT

Członek
Izby Adwokackiej
w Warszawie
i Rechtsanwaltskammer
w Monachium



- prawo cywilne, w tym rodzinne, spadkowe, prawo umów, dochodzenie roszczeń ■ prawo pracy
- prawo karne ■ wypadki drogowe ■ obsługa podatkowa osób fizycznych i firm
- możliwość reprezentowania Państwa w Niemczech jak również stałego lub sporadycznego reprezentowania Państwa przed wszystkimi sądami i instytucjami w Polsce

Schulstr.10 (U-Bahn Rotkreuzplatz) · 80634 München

Tel. **089 13038628** · Fax **089 13038627** · Mobil **0172- 9959 216** · E-Mail: kbwuensch@t-online.de

Polski sklep w centrum Monachium!!!



Oferujemy:

- Duży wybór polskich produktów
- Świeże wędliny
- Słodycze i ciasta
- Napoje i alkohole
- pierogi i gotówki domowej roboty
- Najlepsze ceny

Heßstraße 58, 80798 München
Tel. 089/23 05 04 07
Handy: 01575 393 67 44

Email: sklep@polonika.info
www.polonika.info

Zapraszamy:
wt.-pt. 10:00 - 13:00
15:00 - 20:00
sob. 10:00 - 16:00

2 minuty od stacji „Theresienstrasse” linii U2



Kompleksowe usługi dla **TWOJEGO BIZNESU**

Büro · Buchhaltung · Lohnbuchhaltung

Mitglied im Bundesverband selbständiger
Buchhalter und Bilanzbuchhalter
b.b.h.

MOJA KSIĘGOWOŚĆ JEST W DOBRYCH RĘKACH

- księgowanie bieżących operacji gospodarczych
- nadzór dłużników i wierzycieli
- sortowanie i porządkowanie dokumentów księgowych
- wsparcie przy bieżących postępowaniach firmowych
- nadzór terminów świadczeń podatkowych
- przygotowanie dokumentów, ułatwiających wszelkie decyzje przedsiębiorcze
- pomoc w zakładaniu i prowadzeniu działalności gospodarczej w Niemczech
- sporządzanie bieżących rozliczeń kadrowych

80336 München Paul- Heyse-Str. 6 T: 089 / 322 123 78 F: 089 / 322 123 79



SALE KONFERENCYJNE · ADRES REJESTROWY · SIEDZIBA FIRMY

Idealne biuro dla twojej firmy w centrum Monachium

PROPONUJEMY:

- biuro jako miejsce pracy na godziny lub na stałe
- adres rejestracyjny lub siedzibę firmy
- możliwości wynajęcia sali konferencyjnej godzinowo lub całodziennie na spotkania biznesowe (profesjonalne przyjęcie gości i komplementarny serwis kawowy)
- wszelkie usługi sekretariatu
- serwis telefoniczny

Oprócz nowoczesnego wyposażenia naszego biura proponujemy miłą i profesjonalną atmosferę oraz obsługę w języku polskim.

Zapraszamy na naszą stronę internetową. Już teraz zapoznaj się z naszą ofertą i wybierz idealne biuro dla siebie i swojej firmy.

PLATINUM
office center

089-7007 649 0

lub **089-51514953**

Anja Czech-Grollmann

mail@platinum-office-center.de
www.platinum-office-center.de

Kancelaria Adwokacka

Zakres możliwych porad prawnych:

- Doradztwo w zakresie prawa pracy
- Rejestracja działalności gospodarczej
- Zakładanie spółek cywilnych oraz kapitałowych
- Sprawdzanie i opracowywanie wszelkich typów umów gospodarczych i prywatnych
- Dochodzenie wierzytelności pozasądowo oraz sądowo
- Obrona przy wykroczeniach i w sprawach karnych

Olaf Groborz

Donnersbergerstraße 46, 80634 München
S-Bahn Donnersbergerbrücke U1 Rotkreuzplatz

Tel.: 0 89/13 95 83 72 Fax.: 0 89/13 95 83 73 Email: olaf.groborz@gmx.de



SERWIS KOMPUTEROWY

NAPRAWA
ODWIRUSOWANIE
INSTALACJA
KONFIGURACJA INTERNETU
WIZYTY DOMOWE
STRONY INTERNETOWE

TC IT Service, inż. Tomasz Czarnecki
tel.: 0178/35 33 092 • 089/46 221 363
Monachium, Landsberger Str. 135

Paul Boenisch
Mobile: 017645176149
Internet: paulboenisch.de
E-Mail: info@paulboenisch.de

TWOJA STRONA W INTERECIE:

- instalacja, aktualizacja, serwis
- programowanie dowolnych funkcji
- CMS: Drupal, Wordpress, Joomla, Typo3
- sklepy internetowe
- pozycjonowanie stron

PROGRAMOWANIE APLIKACJI MOBILNYCH

TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY

języka polskiego i niemieckiego

- wieloletnie doświadczenie
- teksty ekonomiczne, prawnicze, urzędowe
- świadectwa i inne dokumenty
- uwierzytelnienia
- tłumaczenia ustne

Anna Reißig

Altstadt 105, 84028 LANDSHUT
Tel./Fax: 0871 / 97 50 44 59
Mobil: 0170 / 2 44 09 69
E-Mail: anna.reissig@t-online.de
www.polsch-niemiecki.com



Izabela S. Demacker
Rechtsanwältin

Doradztwo prawne w języku polskim i niemieckim
z uwzględnieniem niemiecko-polskich przepisów prawnych
w dziedzinach:

prawa rodzinnego i spadkowego | prawa pracy
prawa karnego oraz wykroczeń | prawa gospodarczego
prawa ruchu drogowego

Tel.: 0 89 | 85 63 63 55

Müllerstr. 40
80469 München

www.kanzlei-demacker.de
info@kanzlei-demacker.de

BRB BIURO RACHUNKOWE BAVARIA



BRB Biuro Rachunkowe Bavaria
Inh. Anna Kempinski

Oberbrunner Str. 32, 81475 München
(U-bahn U3)

Tel.: 089/ 411 54 373
kontakt@biuro-rachunkowe-bavaria.de
www.biuro-rachunkowe-bavaria.de

UWAGA! ZMIANA ADRESU

Profesjonalna Księgowość i Kadry



W zakresie rachunkowości oraz księgowości
oferujemy naszym klientom szeroką gamę usług,
która obejmuje m.in.:

- księgowanie bieżących i jednorazowych transakcji w ramach prowadzenia miesięcznej księgowości,
- omówienie wyników okresowych (miesięcznych, kwartalnych, rocznych),
- doradztwo we wszelkich sprawach z zakresu rachunkowości,
- sporządzanie sprawozdań finansowych,
- prowadzenie ewidencji środków trwałych oraz naliczanie odpisów amortyzacyjnych

KADRY

Zajmujemy się rozliczeniami płac w Państwa firmie,
począwszy od sporządzania rozliczeń wynagrodzeń,
aż do przygotowania bieżących zgłoszeń podatku
od wynagrodzeń.

NKA-BÜROSERVICE UG

(haftungsbeschränkt)

POMOŻEMY PAŃSTWU W:

- zakładaniu i prowadzeniu działalności gospodarczej tzw. Gewerbe
- poprowadzimy bieżącą księgowość
- wykonamy comiesięczne rozliczenia wypłat pracowników
- Kindergeld, Elterngeld i inne

Adres:

Martin-Kollar-Str. 12
81829 München
Telefon: 089-45672276
Fax: 089-45672277
E-Mail: info@nka-bueroservice.de

The Word Prodigy - Ewa Bemnista

Übersetzungen • Dolmetschen • Consulting • Arbeitsvermittlung

Tłumacz przysięgły

języka polskiego i niemieckiego

Moja oferta:

Tłumaczenia: uwierzytelnione, zwykłe, ustne i pisemne we wszystkich zakresach
Doradztwo i pomoc w urzędach: składanie wniosków na Kindergeld, Harz IV (zasiłek na utrzymanie), mieszkania socjalne, uznanie kwalifikacji zawodowych itp., dofinansowanie do kursów języka niemieckiego, wypełnianie formularzy, sporządzanie pism urzędowych

Pomoc w poszukiwaniu pracy:

- profesjonalne sporządzanie życiorysów i podań o pracę
- wyszukiwanie adekwatnych ofert pracy
- tłumaczenie podczas rozmów kwalifikacyjnych
- tłumaczenie umów o pracę

Inne:

- tłumaczenie podczas egzaminu na kartę wędkarską



Kapellenstr. 25,
82008 Unterhaching
Dojazd
(15 min. od centrum Monachium):
S3, kierunek Holzkirchen,
przystanek Unterhaching
Tel.: 015777453603
info@wordpro.eu

www.wordpro.eu

Anja Czech-Grollmann

Rechtsanwältin

Nymphenburger Str. 20
80335 München
Deutschland

tel.: +49 (0) 89 / 51 51 49 53
fax: +49 (0) 89 / 54 82 82 85
ac@anwaltskanzlei-czech.de
www.anwaltskanzlei-czech.de



ANJA CZECH-GROLLMANN
Arbeitsrecht Mediation Familienrecht



SZKOŁA JĘZYKOWA & BIURO TŁUMACZEŃ

NASZYM CELEM JEST ZREALIZOWANIE PAŃSTWA CELÓW!

SYCHer Sprachen Sprechen • M.A. Aneta Sych • Dachauer Straße 178 • 80992 München
www.sych-sprachdienstleistungen.de • Tel. +49 (0)89-14 90 39 58 lub +49 (0)172-7 86 94 59

- kursy językowe: niemiecki, angielski, włoski, hiszpański i inne
- różnorodne formy kursów
- specjalne oferty dla firm
- tłumaczenia



Kancelaria Adwokacka

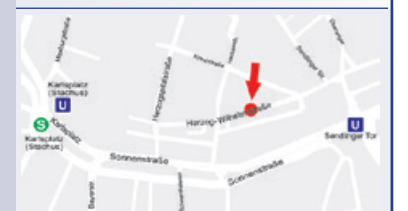
Christoph Motkowski
RECHTSANWALT



DORADZTWO PRAWNE W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM:

- prawo cywilne
dochodzenie roszczeń i sporządzanie umów
- prawo gospodarcze
obsługa firm i transakcji handlowych
- prawo podatkowe
sporządzanie rozliczeń podatkowych
- prawo pracy
wypowiedzenia i odpawy
- prawo drogowe
wypadki i odszkodowania
- prawo karne
obrona w sprawach karnych

Herzog-Wilhelm-Str. 21
80331 München
Stachus/Sendlinger Tor
Tel.: 089/218 955 62
Fax: 089/218 955 63
Mobil: 0162 8012373
E-mail: info@kanzlei-motkowski.de



www.kanzlei-motkowski.de

AGS

Agentur Grażyna Szkulcka



Grażyna Szkulcka (M.A.)

Herzog-Wilhelm-Str. 21
80331 München
Tel: 089 / 86 36 98 32
Fax: 089 / 97 89 51 24

Godziny otwarcia:

- wtorki 8.30 - 20.00
- środy 8.30 - 15.00
- czwartki 8.30 - 20.00
- piątki 8.30 - 15.00
- pierwsze soboty miesiąca 12.00 - 17.00

Inne terminy
po telefonicznym uzgodnieniu

Agencja obsługi firm

- księgowość
- rachunkowość
- tłumaczenia
- ubezpieczenia
- i inne konsultacje

Zapraszam!

NIEMCY

GRILLOWANIE na balkonie

Minione urlopy chętnie przedłużamy grillowaniem połączonym z wieczornym piwkiem i beztroską atmosferą. Jeśli jednak nie grilluje całe sąsiedztwo, trzeba liczyć się z nieprzyjemnościami. Radzimy jak ich uniknąć.



Na balkonie

Mieszkaniec bloku, który na swoim balkonie rozpali grilla węglem drzewnym, może mieć kłopoty. Wystarczy, że dym przedostanie się do sąsiednich mieszkań. Co ciekawe, nie istnieją żadne przepisy regulujące, jak często można grillować. Z tego powodu w wielu przypadkach, gdy sprawy nie uda się rozwiązać polubownie, musi interweniować sąd.

Prawo

Sąd Rejonowy w Bonn wydał wyrok, z którego wynika, że można grillować raz na miesiąc w okresie od kwietnia do września, o ile dwa dni wcześniej poinformuje się o swoim zamiarze innych lokatorów.

Natomiast Sąd Rejonowy w Essen zdecydował, że w umowie najmu może znaleźć się zakaz grillowania, zarówno na grillu elektrycznym, jak i na węgiel drzewny. Ignorując postanowienia umowy trzeba liczyć się z upomnieniem, a w najgorszym przypadku z wypowiedzeniem.

Zakaz grillowania oczywiście obowiązuje, jeśli znajdzie się w umowie. W przypadku, gdy nie ma takiego zapisu, a wynajmujący chce go egzekwować, nie ma do tego prawa. Warto więc przed rozpaleniem ognia zerknąć do umowy.

Zasadniczo uznaje się, że grillowanie jest dozwolone, dopóki nikt nie czuje się pokrzywdzony. Z tego powodu zabronione jest „nadmierne dymienie”. Nie stosując się do tego zakazu można zostać ukaranym nawet grzywną.

Hałas

Przepisy dotyczące emisji hałasu (Lärm-schutzgesetz) zezwalają mieszkańcom bloku w ciągu dnia na swoim balkonie jeść i pić oraz rozmawiać w „odpowiednio głośny sposób”. Imprezy również są dozwolone, dopóki nie staną się swoistą tradycją i nie zaczną przeszkadzać innym mieszkańcom. Od 22.00 obowiązuje cisza nocna. Od tej godziny nie można dalej imprezować na balkonie. Imprezowicze powinni zatem udać się do środka lub zachowywać się bardzo cicho. Jednak przed 22.00 żaden z sąsiadów nie może się skarżyć na żywe rozmowy czy stukanie się szklankami.

(źródło: job-profi.pl)

MOJEMIasto

POLSKI SKLEP Samoobsługowy



Zapraszamy Państwa do naszego sklepu i do naszego Bistro, będącego udoskonaloną pierogarnią „U Edyty” – oferujemy świeże pierogi (wszystkie rodzaje, plus sezonowo, z owocami!). Możecie też skosztować u nas bigosu, flaków, kurczaka z rożna i ciast domowej roboty. Nasze bistro czynne jest w godz. 11.30–14.00 i od 16.30–19.00.

Szczególnie polecamy Państwu polskie wędliny i garmazerkę, mamy też ogromny wybór słodczy (na wagę i w paczkach), alkohole, a także soki, polskie przetwory, miody i suplementy diety. Nasz warzywniak pełen jest świeżych warzyw i owoców z Polski – szczególnym zainteresowaniem klientów cieszą się jabłka, pyszne pomidory i domowej roboty kiszzone ogórki z beczki.

Zakupicie u nas też polską prasę i wyślecie paczkę. Zamiast biegać w wiele miejsc – przyjdźcie do nas. Zrobicie zakupy, posilicie się i odpoczniecie w przyjacielskiej atmosferze!

Do zobaczenia!

Godziny otwarcia:
pon.–piątek 8.30–19.00, sobota 8.30–16.00

NASZ ADRES:

Von-der-Pfordten-Str. 1 80687 München
tel. 089 / 51513316

Hähnchenbraterei
BISTRO



praca-praca-praca

Niemiecka firma z Monachium poszukuje pracowników od zaraz do pracy w Monachium, Ulm i Berlinie w zawodach:

- ▣ elektryk
- ▣ spawacz
- ▣ mechatronik
- ▣ mechanik samochodowy KFZ
- ▣ ślusarz
- ▣ operator maszyn CNC

Wymagana jest znajomość języka niemieckiego.
Gwarantujemy bardzo dobre wynagrodzenie.
Mile widzianym atutem jest staż pracy zgłaszającego się do danego zawodu.

Aplikację proszę wysłać w języku niemieckim na adres: czempion@onet.pl
dodatkowe informacje pod tel.: 004917660882003 lub 0048504543441

STEGMANN
Personaldienstleistung

Praca w Niemczech

Pilnie zatrudnimy
osoby na stanowiska:



branża przemysłowa

- spawacz MIG, MAG, TIG
- ślusarz - narzędziowiec
- mechanik samochodowy, przemysłowy
- lakiernik przemysłowy, samochodowy
- elektryk, elektronik, mechatronik
- monter instalacji sanitarnych i klimatyzacji

branża lotnicza

- mechanik lotniczy
- elektryk lotniczy

branża inżynierska i IT

- inżynierska konstruktor
- inżynierska budowy maszyn
- inżynierska elektronik
- programista JAVA
- administrator sieci

Wymagania:

- dobra znajomość języka niemieckiego
- kilkuletnie doświadczenie w danym zawodzie

Oferujemy:

- umowę o pracę na warunkach niemieckich
- atrakcyjne wynagrodzenie plus dodatki
- zakwaterowanie opłacone przez firmę
- opiekę w Niemczech przez koordynatora

Stegmann Personaldienstleistung GmbH
Tel.: +49 89 / 747218 -20 · Fax: +49 89 / 747218 -34
Ridlerstraße 37 · 80339 München
eu-recruiting@stegmann-personal.de

www.stegmann-personal.de

ADALMAR

DYSTRYBUCJA PRASY POLSKIEJ NA TERENIE NIEMIEC

PEŁNE PRAWO ZWROTU EGZEMPLARZY NIESPRZEDANYCH

sprzedaż hurtowa + 49 30 77391863
prenumerata + 49 30 77391864

www.prasa-polska.com



mojemiasto

TWOJE
BEZPŁATNE
OGŁOSZENIA DROBNE
na stronie internetowej
MOJEGO MIASTA

www.mm-gazeta.de

KWIATY DO POLSKI Tel: 07021 861 169

Barbara Müller



Fax: 07021 86 32 25

POL-KWIAT
EKSPRES KWIATOWY

TANIO, SZYBKO I SOLIDNIE - ZAPRASZAMY
Przy zamówieniu podaj numer 06 – to mała niespodzianka

KWIATY
uważa się za najbardziej elegancką formę okazywania uczuć
DLA
jubilatów, solenizantów lub tak po prostu bez okazji
KAŻDEGO
komu chcemy pogratulować, podziękować lub dodać otuchy

W naszej ofercie między innymi:

Bukiety okolicznościowe + sekt, piwa,
wina lub bomboniera, kawa, maskotka,
kosze kwiatowe, kosze obfitości, wiązanki, wieniec...

Kwiaty dostarczamy także na terenie całych Niemiec oraz innych państw

www.polkwiat.eu

HEIZUNG SANITÄR LÜFTUNG SOLAR BRENNER-SERVICE

GdR Meisterbetrieb

Altmann – Knutelski

Herzogstandstr. 24 81539 München

Tel.: 089/69398749

Fax: 089/69398750

Mobil: 0163 7665261/62

E-mail: firma@aku-gdr.de

MÓWIMY PO POLSKU

WYKONUJEMY USŁUGI RÓWNIEŻ NA TERENIE POLSKI

DORADZTWO PODATKOWE

CENTRUM OBSŁUGI KSIĘGOWEJ I BIUROWEJ

Żaden podatnik nie jest zobowiązany do takiego przedstawienia rzeczy, aby musiał zapłacić podatek. Każdemu wolno jest starać się go unikać lub kształtować tak, aby dług podatkowy był jak najmniejszy.
(BfH-Urteil vom 20.05.1997, Az. VIII B 108/96)

DORADCA PODATKOWY Steuerberaterin



89335 Hochwang
Zur Herrgottsruhe 6
tel.: 08223/409 677, fax.: 08223/409 678
tel. kom.: 0179 298 67 70

81677 München
Klausenburger Str. 9 C
tel.: 089 909 387 85, fax.: 089 820 861 41

e-mail: info@jaros-steuerbuero.de

Magister Ekonomii **Agnieszka Jaros**

Kompletny serwis biurowy dla pracowników i osób posiadających firmę w Niemczech.

Jestem magistrem ekonomii. Posiadam wszystkie uprawnienia księgowe. Jestem niemieckim doradcą podatkowym.*

Oferuję pomoc i wypełniam oświadczenia podatkowe, robię księgowość i bilanse przedsiębiorstw.

Obliczam pensje pracownicze, potwierdzam dochody oraz wykonuję rozliczenia roczne.

Udzielam wszelkiej pomocy w sprawach podatkowych oraz innych, koniecznych przy prowadzeniu firmy w Niemczech.

Reprezentuję interesy klienta przed każdym urzędem oraz prowadzę niezbędną korespondencję.

* W Niemczech do doradctwa podatkowego uprawnione są tylko osoby spełniające wymogi określone ustawą podatkową i posiadające tytuł doradcy.
* Tytułem doradcy podatkowego może legitymować się tylko osoba, która zdała jednolity w całych Niemczech egzamin państwowy.

www.jaros-steuerbuero.de



SAMOCHÓD w majątku firmowym

Przy każdym zakupie samochodu przez osoby prowadzące działalność gospodarczą nasuwa się pytanie: czy pojazd powinien być wprowadzony do majątku firmowego, czy też pozostać majątkiem prywatnym.

Właściwe oszacowanie i udokumentowanie, w jakim procencie pojazd jest lub będzie używany w celach firmowych, ma znaczenie zarówno dla przedsiębiorcy, jak i dla niemieckiego urzędu skarbowego. Zakres używania firmowego określa przynależność pojazdu jako majątku trwałego albo do majątku prywatnego, albo do majątku firmowego.

Uwzględnienie pojazdu według zasad podatku dochodowego (Ertragsteuern)

Jeśli samochód będzie używany:

- do 10% w celach firmowych – przynależy on do majątku prywatnego.
- między 10% a 50% – chodzi tu o tzw. dobrowolne uwzględnienie w majątku firmy.
KONSEKWENCJE: przyszła sprzedaż podlega opodatkowaniu.
- powyżej 50% – niezbędny majątek firmowy, czyli pojazd musi zostać zaksięgowany jako majątek firmy

Dojazd dokonywanych w celach firmowych należą:

- wszystkie jazdy firmowe, czyli np. na wykonanie zlecenia, do zleceniodawców, do doradcy podatkowego, w celu zakupu materiału lub omówienia zlecenia, do warsztatu w celach serwisowych, na stację benzynową itp.
- jazdy pomiędzy mieszkaniem prywatnym a firmą, jeśli jest ona prowadzona w pomieszczeniach niebędących jednocześnie prywatnym miejscem zamieszkania (czyli gdy np. wynajmujemy biura, hale lub magazyny)
- wyjazdy do domu w ramach odwiedzin rodziny, jeśli przedsiębiorca prowadzi podwójne gospodarstwo domowe.

Na podatniku spoczywa konieczność udokumentowania zakresu firmowego używania pojazdu. Jako udokumentowanie mogą służyć np. obliczenia kilometrów ze zleceniodawcami, wpisy do kalendarza zestawienia kosztów podróży służbowych lub inne dokonywane w reprezentatywnym okresie 3 miesięcy. Wystarczające jest również zestawienie jazd firmowych w w/w przedziale czasowym z podaniem celu podróży, nazwiska kontrahenta i odległości z wyliczeniem kilometrów przejechanych firmowo. Istotne! zestawienia powinny być dokonywane na bieżąco. Raz dokonane wiarygodne zestawienie jest wiążące w kolejnych okresach podatkowych, jeśli w zakresie używania pojazdu nie nastąpiły znaczące zmiany.

Opodatkowanie prywatnego używania samochodu firmowego:

Jeśli samochód będzie użytkowany firmowo powyżej 50%:

- reguła 1%, czyli opodatkowanie miesięcznie 1% ceny brutto takiego pojazdu w momencie dopuszczenia do ruchu (cena katalogowa) zaokrąglona do 100 euro wraz z kosztami dodatkowego wyposażenia jak: nawigacja, radio, ogrzewanie foteli, zabezpieczenie przed kradzieżą itp. Do ceny tej nie należą: koszty dostarczenia pojazdu, wydania dokumentów rejestrujących i dopuszczenia do ruchu czy telefonu samochodowego.
- metoda książki pojazdu.

Jeśli samochód będzie użytkowany firmowo między 10% a 50%:

- metoda 1% jest tu wykluczona, a prywatne używanie należy uwzględnić według rzeczywistego procentowego użytkowania prywatnego (zestawienie z 3 miesięcy) lub dokładnego zestawienia kosztów z podziałem na „prywatne” i „firmowe”.

Ogólna ocena różnych metod:

- użytkowanie > 50%: może prowadzić do wyższego obciążenia podatkowego
- konieczność dokonania krytycznej oceny: gdy przy uwzględnieniu reguły 1% koszty, które pozostaną w firmie, nie przekroczą 50% wszystkich kosztów, powstaje pytanie, czy podatkowo nie jest korzystniej włączyć samochód do majątku prywatnego i uwzględnić w firmie zestawienie jazd (kilostrów) firmowych pomnożonych przez 30 centów lub księgowanie rzeczywistych kosztów.
- książka wozu jest bardzo opłacalna przy zakupie drogich używanych samochodów.

BBJW | büroservice

MÓWIMY PO POLSKU, DZIAŁAMY PO NIEMIECKU!



Dzięki wieloletniemu doświadczeniu oraz pełnemu zaangażowaniu jesteśmy Państwa godnym zaufania partnerem w:

- zakładaniu i prowadzeniu działalności gospodarczej (również bez zameldowania w Niemczech)
- obsłudze bieżącej księgowości
- nalichaniu bieżących płac, obsłudze kadr
- przygotowywaniu wszelkiej dokumentacji do urzędów (Kindergeld, Elterngeld i in.)
- tłumaczeniach ustnych wszelkich dokumentów
- prowadzeniu wszechstronnej obsługi biurowej (tzw. wirtualne biuro)

Dzięki ścisłej współpracy z renomowaną kancelarią podatkową możemy zaoferować Państwu kompleksową obsługę na wszelkich etapach Państwa działalności.

Adres:
Paul-Eipper-Weg 7, 82166 Gräfelfing
Tel. 089/122 879 35 Mob. 0160 249 246 2 Fax. 089/37 412 406
Po uprzednim umówieniu się chętnie spotkamy się z Państwem również w naszym biurze w Monachium

www.bb-jw.de
j.wiktor@bb-jw.de

Büro- und Buchhaltungsservice Janina Lasota

Klosterstraße 29, 95028 Hof

tel.: 09281-1407852
kom.: 0160-2856648
e-mail: bbservice@gmx.de

Usługi:

- Prowadzenie bieżącej księgowości
- Rozliczanie wynagrodzeń i składek ubezpieczeniowych
- Przygotowywanie wniosków dotyczących zasiłku rodzinnego i wychowawczego
- Organizacja biura w języku polskim i niemieckim
- Ogólne usługi biurowe
- E-Büro: obsługuje Państwa linię telefoniczną w czasie, gdy Państwo jesteście nieobecni z powodu innych ważnych spotkań lub urlopu

Godziny przyjęć: od poniedziałku do czwartku 8:30 – 12:30 i 14:30 – 17:00
piątek 8:30 – 12:30 i po telefonicznym uzgodnieniu

CZŁONEK KRAJOWEGO ZWIĄZKU KSIĘGOWYCH

Zastosowanie różnych metod prowadzi do znaczących różnic w opodatkowaniu. O ile przy majątku dobrowolnym (10–50%) opodatkowanie orientuje się na rzeczywistych kosztach, to w przypadku majątku niezbędnego (> 50%) przy nieprowadzeniu książki samochodu opodatkowanie dokonywane jest przy zastosowaniu fikcyjnej podstawy (ceny w momencie dopuszczenia do ruchu), niemającej nic wspólnego z rzeczywistą ceną zakupu i kosztami używania.

Bardzo ważne: uwzględnienie pojazdu w podatku dochodowym (Ertragssteuer) i obrotowym (Umsatzsteuer) dokonywane jest według oddzielnych reguł, które są od siebie niezależne. Podatek zwrotny VAT może być uwzględniony w 100% (> 50% firmowo) lub według oszacowania (zestawienie 3 miesięcy) użytkowania firmowego.

Agnieszka Jaros

Dr. MU Debrecen Zsuzsanna Linde-Krakowsky
DERMATOLOG • ALLERGOLOG



Viebigplatz 4, 80686 München
tel. 089/573 356; fax 089/578 942

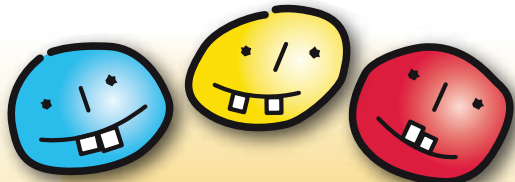
- Hautärztin
- Allergologie
- Venerologie
- Laserchirurgische Behandlung
- Ästhetisch-kosmetische Medizin

Wtorek 9.00-14.00
Czwartek 9.00-14.00
Piątek 9.00-14.00

MÓWIMY PO POLSKU
(lekarz niemieckojęzyczny)

www.dr-linde.de
DŁUGOLETNI DOŚWIADCZENIE W DERMATOLOGII

Wir behandeln alle Typen



Ortodoncja
Dr.med. dent Agnieszka Gremminger

Berg-am-Laim-Str. 147, 81673 München Tel. 089/43 10 93 30, Fax 089/43 10 93 32
Riem-Arcaden, Werner Eckert Str. 10, 81829 München Tel. 089/43 57 07 57
Poing, Alte Gruber Str. 6 Tel. 08121/9 95 90 55

info@dr-gremminger.de www.dr-gremminger.de

Logopädie im Münchner Osten
Terapia mowy



Terapia wszystkich zaburzeń mowy u dzieci (także przy wielojęzyczności), jak również neurologicznych zaburzeń mowy u dorosłych (Afazja, Dysartria).

TERAPIA MOŻE ODBYWAĆ SIĘ PO NIEMIECKU LUB PO POLSKU
Przyjmujemy pacjentów prywatnych oraz ubezpieczonych we wszystkich kasach chorych

Anna Machowski & Kolleginnen
Teuchertstr. 28, 81829 München
Tel.: 089-189 042 09
Mobil: +49-(0) 179 676 32 72
sprachtherapie_machowski@yahoo.de

Nasz gabinet znajduje się w Kirchtruderingu/am Moosfeld w pobliżu Messestadt Riem

DOJAZD:

- U2 - kierunek Messestadt Ost - stacja Moosfeld
- S4 - kierunek Ebersberg - stacja Trudering
- autobus nr 139 z Messestadt Riem - przystanek Truchthari-Anger

Od wszystkich przystanków i stacji 3-5 min. pieszo



Salon Fryzjerski

POLSKI SALON FRYZJERSKI
Eugeniusz Ochmann
www.salon-ochmann.de

Landsbergerstr. 12
80339 München
tel: 089/5023146
Tram. 18 i 19 Holzapfelstr.
(przed salonem)

DLA PANI		DLA PANA	
Strzyżenie	od 15€	Strzyżenie	od 13€
Balejage	od 35€	Mycie, strzyżenie,	
Pasemka	od 25€	woda do włosów,	
		masaż	od 19€

Anna, Diana, Renata, Dawid, Eugeniusz
Zapraszają: pn-pt 9-19, sob 9-15

Szansa dla samotnych



POLSKO-NIEMIECKIE

Biuro Partnersko-Matrymanialne
z 18-letnim doświadczeniem i dużymi sukcesami

- * Pomaga Nawiązać Znajomości
- * Poznać Ciekawych Ludzi
- * Zawrzeć Przyjaźń Lub Matrzeństwo

Pragniesz zmienić swoje życie, odnaleźć partnera/partnerkę, o którym zawsze marzyłeś, nie czekaj na przypadek, pomóż swojemu szczęściu i przekonaj się, jak setki naszych szczęśliwych par, że naprawdę warto!

ZADZWOŃ JUŻ DZIŚ!
TEL. 089-326 00 321
089-326 00 322

Nasza dewiza:
Uczciwość - Dyskrekcja
Profesjonalizm - Skuteczność

Schatzi & Hundesalon

Ursula Kuszka
Dyplomowany Groomer
Gartenstr. 1, 82110 Germering
Tel.: 0157 / 56876380

Nasze usługi:

- Kąpanie / Suszenie
- Strzyżenie
- Trymowanie
- Wyczesywanie podszerebka
- Odkłutnianie
- Oczyszczanie pazurów
- Pielęgnacja uszu

Terminy po wcześniejszym uzgodnieniu telefonicznym
od Pn. do Pt. od 9:00
Tel.: 0157 / 56876380
e-mail: hundsalonschatzi@web.de
www: www.hundesalon-schatzi.de




Salon Fryzjerski? Change You!



Zapraszamy Państwa do naszego salonu, w którym nie tylko poprawicie sobie samopoczucie, zmieniając swój wygląd dzięki nowej fryzurze, ale i – gdy nie macie ochoty na zmiany – dowiedziecie się, jak pielęgnować włosy, by uzyskać określony efekt. Czasami wystarczy dobrać jeden kosmetyk fryzjerski, by marzenie o fryzurze zwariowanej lub okiełznanej spełniło się.

Nasz salon oferuje usługi specjalne m.in. depilowanie brwi nitką, przedłużanie i zagęszczanie włosów, a także prostowanie keratynowe, dające szczególne efekty wygładzenia i wzmocnienia w przypadku włosów cienkich i puszących się. Mamy też atrakcyjną ofertę cenową dla dzieci 😊



Czytelnikom Mojego Miasta oferujemy kupon rabatowy

Czekamy na Państwa w naszym salonie: Grünwalderstr. 33, 81547 München, tel. 089 692 79 73, www.changeyou-friseur.de

pon., wt., czw., pt.: 9.00–19.00 | śr. 11.00–20.00 | sob. 9.00–16.00

CHANGEyou

DLA CZYTELNIKÓW **mojemiasto**

KUPON RABATOWY

NA 10 EURO

od usługi powyżej 29 euro, ważny do 31 stycznia 2018 r.



Olivenöl

marka kosmetyków firmy
Medipharm

Olivenöl to marka kosmetyków firmy Medipharm wchodzącej w skład dużej niemieckiej spółki Dr. Theiss Naturwaren GmbH z siedzibą w Homburgu (Saara).

Od tysięcy lat ludzie wykorzystują do pielęgnacji dary matki natury. Ta wiedza w połączeniu z najnowszymi osiągnięciami naukowymi stanowi podstawę serii pielęgnacyjnych. Filozofia marki jest produkowanie kosmetyków z wykorzystaniem piękna, harmonii i mocy natury.

Symbolem proponowanej linii kosmetyków do pielęgnacji twarzy i ciała jest oliwa z oliwek, ceniona od tysięcy lat za walory zdrowotne. Pozyskiwana jest ona w jednym z najczystszych i najpiękniejszych rejonów Włoch – w Toskanii.

Oliwa z oliwek tradycyjnie jest stosowana zarówno w kuchni wielu krajów, stanowiąc podstawę zdrowej diety, jak



i w medycynie naturalnej. Posiada lekką konsystencję, może być stosowana jako naturalny olejek do ciała. Zawarta w oliwie cenna witamina F (nienasycony kwas tłuszczowy) chroni skórę przed utratą wilgoci, ponieważ przywraca naturalną barierę lipidową

naskórka. Wpływa kojąco na skórę podrażnioną, a także likwiduje jej szorstkość. Dla osób z suchą skórą oliwa może być stosowana jako balsam nawilżający. Oliwa wzmacnia też odporność skóry. Oferta marki Olivenöl zawiera kosmetyki dla skóry suchej, normalnej

i mieszanej. Znajdziemy w niej produkty do pielęgnacji twarzy i ciała, ust i włosów.

SaniPlus PEP oferuje poradę kosmetyczną, w tym bezpłatną analizę rodzaju i stanu skóry – dzięki niej możemy dobrać odpowiednie dla Państwa kosmetyki.

Zapraszamy do odwiedzenia naszej apteki!

SaniPEP Apotheke im PEP
Ollenhauerstr 6, 81737 München
tel. 089-670096-0
www.sanipep.de

Szybka usługa

Nasze całe zaangażowanie jest dla Państwa zdrowia. Wygodna, profesjonalna i szybka usługa to nasz cel.

Aby zaoszczędzić czas, można po prostu zamówić produkty wcześniej i odebrać je przy wyznaczonej kasie. Zamówienia, które otrzymamy do godziny 15.00, będą przygotowane i wykonane najprawdopodobniej jeszcze tego samego dnia (o ile zamówione produkty będą dostępne u producentów). Gotowe zamówienie można odebrać, podając swoje nazwisko, a także – w przypadku lekarstw na receptę – okazując ważną receptę. Przy składaniu zamówienia trzeba podać numer kontaktowy, abyśmy w razie potrzeby mogli do Państwa zadzwonić.

Zamówienia można dokonać:

- wysyłając SMS na numer 0175-2975570
- lub E-Mail na adres bestellung@sanipep.de
- poprzez APP, który trzeba zainstalować na Państwa Smartfon – callmyApo.

Możecie Państwo wysłać swoje zamówienie wraz ze zdjęciem recepty na nasz adres lub przekazać je nam telefonicznie: Tel. 089-670096-0; Fax 089-67009632

Zapraszamy!

BALLET barre

MÜNCHEN

BALLET barre München
zaprasza wszystkie dzieci
do nauki podstaw tańca klasycznego.

Przyjdź i poznaj nas.
Spotkajmy się razem na zajęciach
próbnych

Darmowe zajęcia próbne
Zajęcia już od 29 EUR miesięcznie

info@ballet-barre.com

Tel: 0152 08492929

Informacje o zajęciach

Ballet Barre Kids
Munich International Ballet School, Marsstr. 40



Josephsburg-Apotheke

Mariola Huber

Josephsburgstr. 60
81673 München Berg am Laim

Tel. 089/43660304

Fax. 089/43660306

josephsburg-apotheke@hotmail.com

www.josephsburg-apotheke.de

Dojazd: U2: Josephsburgstraße
Tramwaj Nr.19: Mutschellestraße
Apteka znajduje się
na rogu Josephsburgstraße/Else-Rosenfeld-Straße

godziny otwarcia:
pon.-piąt. 8.30-18.30, sob. 8.30-12.30

PORADY

w języku polskim, bułgarskim
i rumuńskim

endokrynologia . chiroterapia (kręgarz) . akupunktura



Dr. med. Marian Tymiec

TYLKO PACJENCI PRYWATNI

dr med tymiec

lekars internista - ogólny

tel.: 089 488 493 • kom.: 0176/243 55 292

fax: 089 489 21 12

Steinstr. 30 · 81667 München

(S-Bahn) Rosenheimerplatz - (U-Bahn) Max-Weber-Platz

Oferuję przejęcie praktyki lekarskiej
z pacjentami prywatnymi
i z pełnym wyposażeniem

Kontakt: 00 49 (0) 176 / 243 55 292

Dr med. Norbert Karasiński

Specjalista chorób kobiecych i położnictwa

- prowadzenie ciąży
- diagnostyka prenatalna
- leczenie niepłodności-diagnostyka i terapia
- zamrażanie nadżerki, cytologia
- operacje ginekologiczne, plastyczne brzucha i piersi
- oraz operacje miejsc intymnych w Wolfart Klinik

82152 Planegg k. Monachium
Bahnhofstr. 41
tel: 089 / 859 55 59
www.karasiński.de/pl

Godziny przyjęć:

pon-wt-czw 8-12 i 15-18; śr 10-14 i 15:30-19:30;
pt - dzień operacyjny (przyjęcia po wcześniejszym uzgodnieniu terminu)

Dojazd: S6, kierunek Tutzing, ósma stacja od Hauptbahnhof

Dr. med. Adam Konieczny

Specjalista ginekolog i położnik

z rozszerzoną specjalizacją w zakresie:
„Specjalnej operatywnej ginekologii” i
„Specjalnego położnictwa i perinatologii”
były ordynator w Niemczech i wieloletni adiunkt
Klinik w Heidelbergu i Münster (Westfalia)

Marktler Str. 2A
84489 Burghausen
Tel.: 0049 8677 3001

Operacje ginekologiczne , plastyczne i zabiegi kosmetyczne
Prowadzenie i nadzór ciąży normalnych i patologicznych
Onkologia ginekologiczna i chemioterapia
Diagnostyka i terapia w zakresie ginekologii urologicznej
3D- / 4D – Ultrasonografia
Diagnostyka i terapia niepłodności

Pon.– Pi. 8 – 12 Pon. i Czw. 15 – 18; Wt. 13 - 16



Zahnarzt am Marktplatz
Joanna Kozłowski

Lekarz Stomatolog
Specjalista Implantolog

Marktplatz 7, 85375 Neufahrn
Tel. 08165-4866, Fax 08165-708676
info@zahnarztpraxis-kozłowski.de
www.zahnarztpraxis-kozłowski.de

Zakres leczenia:

- leczenie dzieci i dorosłych,
- profilaktyka,
- wypełnienia światłoutwardzalne i porcelanowe,
- leczenie kanałowe,
- korony, mosty i protezy,
- system CEREC,
- implanty,
- leczenie paradontozy,
- szyny zgryzowe,
- zabiegi kosmetyczne (np. wybielanie, licówki).

Gabinet mieści się w centrum Neufahrn na północ od Monachium, samochodem A9 - kierunek Norymberga - zjazd Eching, Neufahrn, S-Bahn S1

GODZINY OTWARCIA:
pon. wt. śr.: 9.00-13.00 / 14.00-18.00
czw.: 11.00-18.00; pt.: 9.00-14.00

Skorzystaj z naszych nowoczesnych pomieszczeń



Lingua Germanica & Polonica
Institut für Sprachen und Kultur e. K

- Kursy językowe o różnym stopniu zaawansowania (A1/A2/B1/B2/C1)**
Deutsch am Vormittag und Deutsch am Abend
- Kursy językowe dla pracowników zmianowych (A1/A2/B1/B2/C1)**
Deutsch neben der Arbeit
- Kursy dla osób 40+ (A1/A2/B1/B2/C1) - Zu schnell? Kein Problem**
- Kursy dla dzieci i młodzieży - Deutsch & Spaß am Vormittag und Nachmittag**
- Kurs dla matek z dziećmi Känguruunterricht - Mit Kleinkind Deutsch lernen**
- Kurs indywidualny Mein Deutsch**
- Wissen und Sprechen Workshop Konversatorium**
- Porady językowe - Sprechstunden**

Nasz adres: Theresienstraße 124, 80333 (róg Augustenstraße, stacja metra U2 Theresienstraße)
TEL: 0179 8298747, 089/12037930
Mail: german.translatio@gmx.de
WWW: lingua-institut.de
Facebook: Lingua Germanica Aleksandra Radojewska

Godziny przyjęć: pon - czw: 9.00 - 12.30, 16.30 - 21.00, sob: 9.30 - 12.30





Dr. med. Małgorzata Ritter

Specjalistka Medycyny Ogólnej | Lekarz domowy i rodzinny | Medycyna Estetyczna

- badania zdrowotne, przedoperacyjne, Labor, EKG, Holter, Sonografia, Spirografia
- badania okresowe kobiet, mężczyzn i młodzieży
- terapia zmarszczek: kwas hialuronowy, botulina
- mezoterapia: wypadanie włosów, bóle stawów

82178 Puchheim
Adenauerstr. 6
Tel. 089/ 80 43 50
Fax 089/ 89 02 09 17
www.arztpraxis-ritter.de

GODZINY PRZYJĘĆ:
pn. - pt. 9.00 - 12.00 oraz pn., wt., czw., 16.00 - 18.00

STOMATOLOG

dr. medycyny dentystycznej
Katharina Juretzki

Amalienstr. 60
(przy Uniwersytecie)
80799 München
Tel.: 089/39 37 20

MASZ PROBLEM Z PICIEM??

ANONIMOWI ALKOHOOLICY MOGĄ CI POMÓC

zadzwoń lub napisz
0151 45495514

www.aabawaria.pl
e-mail: aabawaria@gmail.com

DIGITAL TV SHOP

telewizja na kartę
nC+ z POLSATEM 1 i 2

Polskie programy bez umowy i abonamentu

Sprzedaj i montaż!!!
zestawów satelitarnych

MASZ PROBLEM Z ODBIOREM

DZWOŃ!!!

SPRAWDŹ OFERTĘ!

80339 München-City, Theresienhöhe 3
Wejście: Schwanthaler Str.110

Kom.: **0179/4316130** po polsku

MOJEMIASTO

DOŁĄCZ do nas na

facebook

Jakub Malczewski - olimpijczyk radzi

Jak optymalnie dobrać sprzęt narciarski?

Kilkanaście lat temu w narciarstwie alpejskim zaszła totalna rewolucja sprzętowa. Na rynek weszły narty taliowane. Co oznacza taliowanie? Chodzi tu o geometrię narty, o różnicę w szerokości między szpicem, środkiem a tyłem narty. Następnie, około 4 lat temu, pojawiła się technologia Rockera, która została zaczerpnięta z nart pozatrasowych. Rocker ułatwia jazdę, czyni narty wszechstronnymi, podnosi umiejętności narciarza. Ogólnie mówiąc, rocker to lekkie podgięcie nart ku górze z przodu i z tyłu. Narty zbudowane w technologii rocker są łatwiejsze w prowadzeniu, nie są tak agresywne w fazie zapoczątkowania skrętu i odpuszczają przy wykończeniu skrętu.

Obecnie na rynku znajduje się kilka grup nart: Freeride, Freestyle, Touring, Allmountain, Damskie oraz Race. Naszą docelową grupą będą narty Allmountain i Damskie.

Na początek stawiamy sobie kilka pytań:

- Ile dni w roku spędzamy na nartach?
- Jakie trasy wybieramy - trudne, umiarkowane czy łatwe?
- Od ilu lat uprawiamy tę dyscyplinę sportu?
- Jaki styl jazdy preferujemy? Jazdę bardziej techniczną na nartach bardzo zwrotnych, o krótkim promieniu skrętu, czy może wolimy narty nieco dłuższe, szybsze, o długim promieniu?

Optymalna DŁUGOŚĆ NART

Prosto rzecz ujmując, najlepszym rozwiązaniem są narty mieszczące się w przedziale od podbródka do czoła, tzn. dla osób początkujących dobieramy narty sięgające brody, a dla zaawansowanych - czoła. Dla osób zupełnie początkujących polecam narty kompozytowe z grupy Allmountain. Podstawowe modele z tej grupy wykonane są z materiałów kompozytowych i, co za tym idzie, są bardziej elastyczne. Rocker, czyli podgięty przód i tył narty, ułatwia początkującemu wykonywanie łuków płużnych oraz najprostszyc elementów technicznych niezbędnych do poruszania się po śniegu. Podgięty szpic tak naprawdę skraca długość narty o jej podgięcie (o około 15 cm), co powoduje, że możemy lepiej manewrować nartami, a szpice nie łapią śniegu. Szerokość takiej narty pod butem mieści się w przedziale 73-78 mm. Dla zaawansowanych narciarzy polecam narty o szerokości pod butem 79-86mm. Są to narty z rdzeniem drewnianym i elementami stali lub tytanu. Charakteryzują się podczas jazdy większą sprężystością i dynamiką.

W sklepach znajdziemy również narty dla pań. Narty damskie to tak naprawdę odpowiedniki nart unisex (bo nie ma nart męskich!) w grupie Allmountain czy Race. Różnica polega na tym, iż od początku do końca zaprojektowane są przez kobiety dla kobiet. Główną ich cechą jest to, że są wykonane z lżejszych materiałów, ich szpice są lekko poszerzone, a tyły lekko zwężone. Posiadają również kobiecy design! I jeszcze jedna ważna rzecz: warto zapoznać się z testami nart, a szczególnie z opisami producenta! Przed wizytą w sklepie powinniśmy się dobrze przygotować, aby sprzedawca nie wcisnął nam pierwszej lepszej opcji.

Dobór BUTÓW NARCIARSKICH

Dobór butów jest znacznie bardziej skomplikowany i wymaga od nas cierpliwości i pomocy sprzedawcy. Zaczniemy od twardości.

- Buty miękkie** - twardość 40-60 (flex index) - są przeznaczone dla osób początkujących.
- Buty średnie** - twardość 60-80 (flex index) - polecam narciarzom o zróżnicowanych umiejętnościach i średnim stopniu zaawansowania.
- Buty sztywne** - twardość 90-140 (flex index) - są naprawdę twarde i „wymagające”, to buty dla zaawansowanych (zawodnicy używają butów z flex index 140-190).

Ważną wskazówką jest informacja, żeby nie zaopatrywać się w buty „o jeden rozmiar większe”, ponieważ but w trakcie eksploatacji pracuje razem z narciarzem i zwiększa swoją objętość w środku o ok. 3-5mm. Pamiętajmy, że zbędne ruchy stopy w butcie źle wpływają na jego współpracę z nartą, powodują obtarcia i zwiększają ryzyko kontuzji. Kolejną rzeczą, którą musimy zrobić, jest pomiar szerokości stopy. Każdy model buta narciarskiego posiada swoją szerokość skierowaną do docelowej grupy narciarzy. Zawodnicy jeżdżą w butach o szerokości od 94-98 mm. Zwykły narciarz potrzebuje buta o szerokości powyżej 102 mm! Przy dopasowywaniu buta należy zapiąć klamry i w pozycji stojącej ugiąć kolana - pięta zostanie wtedy przesunięta prawidłowo do tyłu i będziemy mogli ocenić, czy wybrany rozmiar jest optymalny.

Buty damskie mają nieco inną budowę, z charakterystycznym niższym wcięciem na łydkę. Wkładka wewnętrzna ma również grubszą ocieplinę. No i oczywiście kobiecy design! Skala twardości butów jest podobna do tej dla mężczyzn.

- Olimpijczyk - Albertville, Francja, 1992
- 28-krotny Medalista Mistrzostw Polski w narciarstwie alpejskim (1989-1999)
- Uczestnik Mistrzostw Świata Juniorów i Seniorów oraz Pucharu Świata i Europy
- Trener klasy pierwszej narciarstwa alpejskiego
- Trener polskiej kadry narodowej w narciarstwie alpejskim (1999-2006)
- Trener regionalnej kadry w narciarstwie alpejskim Bawarskiego Związku Narciarskiego (od 2012)
- Serwisant techniczny VOLA SKI VAX



JAKUB MALCZEWSKI -

Olimpijczyk (1992 r., Albertville) oraz trener bawarskiej kadry regionalnej w narciarstwie alpejskim zdradza tajniki sztuki trenerskiej.

KIJKI

Najłatwiejszym elementem doboru sprzętu jest wybór kijków. W obecnych czasach kijki służą nam do podpierania się, pchania w drodze do lub z wyciągu, ale nie do wbijania ich podczas jazdy. Przy obecnej technice służą nam tylko do utrzymania równowagi. Aby je poprawnie dopasować, trzeba przy trzymaniu ich za rączkę pionowo, grotem na dół, uzyskać między ramieniem i przedramieniem kąt prosty.

Jeszcze jedno: kupić czy wypożyczyć? Dla osób, które na nartach spędzają mniej niż 10 dni w roku, sprawa jest oczywista - wypożyczyć. Przyjemność jazdy na nartach z wypożyczalni jest jednak mniejsza niż na własnych. Własne narty można zanieść do dobrego serwisu i osiągnąć zdumiewające rezultaty za pomocą odpowiedniego przygotowania krawędzi i spódów (chodzi o dobranie kątów, odpowiedniej ostrości i smarów).

MERCANTOUR - ALPI MARITTIME

TEKST I ZDJĘCIA Sebastian Wieczorek

Łańcuch górski Alpes-Maritimes – Alpi Marittime wznosi się w odległości zaledwie 80 kilometrów od Lazurowego Wybrzeża i ciągnie się na północ w stronę Włoch. Palmy i drzewa oliwne niepostrzeżenie ustępują miejsca modrzewiom i sosnom. To jedna z najdalszych południowo-zachodnich części Alp. Ten piękny zakątek Europy położony na pograniczu włosko-francuskim póki co nie jest masowym celem dla turystów, którzy częściej z konieczności oglądają wierzchołki tych gór jadąc nad Lazurowe Wybrzeże do Monte Carlo, Cannes i Nicei.



Najpierw trzeba się wspiąć w górę. Można pociągiem, który codziennie o 9 rano rusza odważnie z dworca w Nicei na podbój Alp. Nieprawdopodobna wręcz sieć wiaduktów i tuneli toruje nam drogę pośród miasteczek zawieszonych wzdłuż urwiska: Sospel, Fontan, Saorge, Tende. Wszędzie zachowały się średniowieczne i barokowe domy, kościoły, kaplice. Jedną z nich koniecznie trzeba zwiedzić: kaplicę Notre-Dame-des-Fontaines zbudowaną w XV wieku w ustronnym zakątku nieopodal miasteczka La Brigue. Ściany zdobią przepiękne freski na temat życia Chrystusa, pełne ekspresji, która oddziaływać miała na wiernych, tak jak na nas film czy komiks. Planując wędrowkę nie można pominąć miejscowości Tende, położonej tuż przy francusko – włoskiej granicy w Alpach Nadmorskich.

To miasteczko malowniczo usytuowane w dolinie rzeki Fiume Roia, która uchodzi do morza we włoskiej miejscowości Ventimiglia może być fantastycznym plenerem fotograficznym. Nie tylko ze względu na swój górski charakter, ale także wąskie uliczki, przy których stoją stare kamienne domy. Pierwsze co warto zrobić w Tende to wdrapać się na wzgórze z cmentarzem. Góruje ono nad miasteczkiem, więc nie sposób przegapić tę atrakcję. Na górze stoi wieża z dzwonem i zegarem, a tuż obok niej wysoki fragment ściany starego zamku z XIV wieku. To pozostałości po twierdzy należącej do dawnych władców regionu, która miała chronić granicę. Obiekt został rozebrany w XVII wieku na polecenie Ludwika XIV, tak jak m.in. zamek na Wzgórzu Zamkowym oraz w Eze. Tuż za cmentarzem znajduje się

ścieżka via ferrata, którą dojdiesz w wyższe partie skał nad Tende. Jest tam m.in. mostek przewieszony nad przepaścią, który widać z dołu.

Ja wybieram inny sposób – katuję wspinaczkowe drogi ze strony włoskiej, aby po kilku dniach wędrowki dotrzeć nad Morze Śródziemne i w miejscowości Menton skorzystać z orzeźwiającej kąpieli w morzu. Otaczające mnie góry należą do Parku Narodowego Mercantour – Alpi Marittime. To najbardziej dziki i nieodkryty park we Francji. To właśnie tutaj w 1992 roku wróciły i zadomowiły się wilki. Dawniej Park Narodowy Mercanour był królewskim rezerwatem, w którym odbywały się często polowania. W 1979 roku został oficjalnie założony, a w roku 2001 wpisany na listę światowego dziedzictwa UNESCO. Od tego czasu nikt tu nie poluje. „Wilki terroryzują tutejszych pasterzy, zabijając dziesiątki owiec. Władze wprowadzić obiecują hodowcom odszkodowania, jednak ci żądają pozwolenia na odstrzał zwierząt” – tłumaczy mi towarzysząca w trakcie wędrowki francuska przewodniczka – Sophie Poudou. „Jeszcze niedawno ekolodzy alarmowali, że wilki zostały całkowicie wytępione we francuskich Alpach. Po ich protestach tamtejsze władze regionalne sprowadziły drapieżniki z Włoch i pozwoliły im się rozmnożyć. Wilki miały się nawet stać turystyczną atrakcją francuskich Alp” – tłumaczy Sophie. Jednak – jak twierdzą tamtejsi rolnicy – zwierzęta rozmnożyły się i to za bardzo. Na razie trudno oszacować, ile drapieżników grasuje w regionie. Wiadomo jednak, że w ostatnich latach zabiły one w okolicy wiele tysięcy owiec.

Moja droga prowadzi najpierw do serca gór, włoskiego Terme di Valdieri – dawnego uzdrowiska. Stamtąd można urządzać wspaniałe wycieczki w środkowy rejon Alp Nadmorskich. Turysta, który przybędzie do Terme nie będzie zaskoczony: dostrzeże tylko mały parking, kilka pensjonatów, hotel oraz centrum informacji turystycznej. To przedstawia zagospodarowanie Alp Nadmorskich. Niedaleko wznoszą się na imponującą wysokość najpiękniejsze i najwyższe szczyty pasma. Warto w tym miejscu zaproponować kilka tras w rejonie Argentery o różnym stopniu trudności. Najpiękniejsza wycieczka, a przy tym nietrudna w skali turystycznej prowadzi do jezior Frema Morta – w dosłownym tłumaczeniu „jezior umarłych kobiet”. Droga najpierw prowadzi do początku doliny Valle di Sturo, następnie wznosi się na potężny stok. Wiedzie stromo do góry na grań. Szlaki w Alpach Nadmorskich są dobrze oznakowane. Zazwyczaj oznaczają je drewniane strzałki z oznaczeniem miejsca docelowego i orientacyjnego czasu przejścia. Infrastruktura jest również rozbudowana. Dużo jest tu schronisk (rifugio) czynnych w okresie letnim albo i cały rok oraz niezamieszkałych schronów (bivacci). Schrony są zazwyczaj bezpłatne. Za nocleg w schronisku trzeba zapłacić ok. 20 Euro.

Ciekawe trasy wycieczkowo-trekkingowe znajdziemy również po francuskiej stronie



Alp Nadmorskich. W głębi doliny Royi wznosi się na wysokość 2872 metrów szczyt Béo. I właśnie u jego stóp, po obu stronach przełęczy Valmasque, znajdziemy „Kotlinę Cudów” – prawdziwe muzeum prehistorii pod gołym niebem. Trzeba się najpierw trochę potrudzić – od 2 do 3 godzin wspinaczki. „Być może, wzmocni ci świadomość, że idziemy trasą pielgrzymów z epoki miedzi i brązu, którzy przeobrażili podnóże góry Béo w świątynię boga deszczu i bogini płodności” – motywuje mnie przewodniczka Sophie Poudou. Tak brzmi jedna z naukowych interpretacji około 40 tysięcy rysunków, które w latach 3200–1700 przed naszą erą wryto na płaskich głazach wypolowanych przez lodowice. Formy geometryczne, niezliczone rogi byków, zaprzęgi ciągnące pług albo bronę, twarze i ludzkie sylwetki z halabardą lub sztyletem w ręce. Tabliczki

z wyjaśnieniami pomogą nam je rozszyfrować, ale radzę jednak wybrać się na wycieczkę z przewodnikiem, gdyż tylko z nim można zboczyć ze ścieżki i obejrzeć najciekawsze grawerunki: zdumiewający tułów z rękami w kształcie zygzaków czy też błyskawic, człowieka z głową, w którą wbito olbrzymi sztylet, tancerkę, szefa plemienia i czarownika. Od końca XIX wieku kilka pokoleń archeologów głowi się nad tajemnicą kultu, którego świadectwem miałyby być rysunki spod góry Béo. Przypuszcza się, że wryli je pierwsi rolnicy i pasterze, najpierw za pomocą krzemienia, a później narzędzi takich, jak sztylety i noże. Być może, wybrali górę Béo ze względu na częste burze nadciągające znad Morza Śródziemnego? Być może byli pod wrażeniem niezwykłego krajobrazu? Wyobraźmy sobie pole bitwy Tytanów

ciskających wielotonowe głazy o pomarańczowym lub zielonkawym odcieniu, który nawet dzisiaj wydaje się magiczny. Niektórzy naukowcy dopatrzili się w Kotlinie Cudów pierwszego zegara słonecznego. Inni – ideogramów. Jedną z ekip badawczych podjęła benedyktyńską pracę rozszyfrowania znaków; liczy na to, że dzięki ich identyfikacji, opisowi i analizie uda jej się wniknąć w duszę naszych prehistorycznych przodków. Jak zawsze, u źródła sporów naukowych leżą odmienne ideologie. „Jedni woliliby widzieć w „Kotlinie Cudów” kolebkę europejskiej sztuki lub nauki, inni kolebkę religii. Dla turysty liczy się naprawdę zachwyt i wzruszenie, jakie wzbudza to piękne miejsce, no i fakt, że jeśli wycieczka się przeciągnie, można przenocować w tutejszym schronisku” – dodaje przewodniczka Sophie.



SINDBAD.

eurobus



ZAPRASZAMY DO NASZEGO BIURA



SINDBAD

TICKET CENTER

ZOB an der Hackerbrücke

Einkaufspassage • Hackerbrücke 4-6 • 80335 München


089/54 54 89 89




089/55 07 77 57

E-Mail: muenchen@sindbad-gmbh.de

W GÓRY!

MIROSLAW JĘCZAŁA

zdobywca Kilimandżaro i Elbrusu



Trzy tysiące do nieba

W dzisiejszym artykule chciałbym przedstawić ofertę lepszą niż rządowe 500+. U mnie czytelnicy Mojego Miasta dostaną całe 3000+ i to zupełnie gratis! Dzisiaj do wzięcia szczyt, z którego na Zugspitze (najwyższe wzniesienie w Niemczech) będziemy patrzeć z góry.



Sulzkgogel (3016 m n.p.m.) – tak się nazywa leżąca w Alpach Sztubajskich góra, a należy ona do grupy trzytysięczników, na które może wejść każda osoba (również starsze dzieci lub młodzież) posiadająca plecak, buty górskie i kondycję umożliwiającą 6–7-godzinny marsz. Punktem wyjścia jest parking przy wyciągu narciarskim w miejscowości Kühtai w Tyrolu. Na dojazd autem z Monachium autostradą A95 potrzebujemy 2 godziny 45 minut. Z parkingu kierujemy się w stronę widocznego z daleka muru zapory wodnej Finstertal. Tu można wybrać dwa warianty:

- po około 10 minutach wejść na oznakowany szlak
 - iść dalej wygodną, ale trochę dłuższą asfaltową drogą.
- Którąkolwiek z dróg wybierzemy, to i tak dojdziemy do zalewu Finstertal.

Aż się prosi, żeby zrobić tam przerwę na odpoczynek. Siedząc na jednej z ławek i jedząc zabrane ze sobą kanapki, podziwiamy piękne widoki. Część turystów kończy tutaj swoją wyprawę w góry Tyrolu. Zdobywcy szczytów ruszają dalej szlakiem prowadzącym do końca zbiornika wodnego, gdzie po prawej stronie zaczyna się dość strome i długie podejście prowadzące do kotłiny, z której na pewnym etapie wędrówki widać już nasz cel. Tam znowu kolejne strome podejście na grań łączącą dwa wierzchołki, Gamskogel z lewej i Sulzkgogel z prawej strony. Z grani kręty szlak prowadzi prosto w kierunku krzyża na szczycie, do którego docieramy po około 3 godzinach od momentu opuszczenia parkingu.

Ze szczytu przy ładnej pogodzie mamy

widoki jak z lecącego samolotu: na południu sztubajskie giganty Habicht (3277 m n.p.m.) i Schrankogel (3497 m n.p.m.), na północy pasmo Wetterstein z Zugspitze (2962 m n.p.m.), na który patrzymy z góry, a w dole zaś szmaragdowo-niebieskie, mieniące się w słońcu wody zalewu Finstertal. To jest nasza nagroda za poniesione trudy, zmęczenie i ranne wstawanie w dniu wolnym od pracy. Po raz kolejny góry okazują swoją potęgę, surowość i piękno. Pokrzepieni tymi widokami oraz prowiantem z plecaka udajemy się w drogę powrotną do auta, która zajmie nam około 2,5 godziny. Zmęczenie daje nam już wtedy porządną w kość, ale co tam, nie co dzień jest się ponad trzy kilometry bliżej nieba!

Do zobaczenia na szlaku!

SPORT – POLACY

Challenge Roth 2017

Polacy na trasie największego triathlonu na świecie



Challenge Roth to kultowy, największy na świecie triathlon, który odbywa się pod Norymbergą nieprzerwanie od 1990 roku. Biorą w nim udział zawodowcy i amatorzy, mając do pokonania 3,8 km w wodzie, 180 km rowerem i 42,2 km biegiem. Ogromnym atutem imprezy jest klimat, jaki tworzą kibice, a jest ich na trasie zawodów ponad ćwierć miliona.

W tegorocznej edycji wystartowało 3400 zawodników indywidualnych i 650 trzyosobowych sztafet z 71 krajów. Dosyć niespodziewanie wygrał Belg Bart Aernout, z czasem niewiele przekraczającym 8 godzin. Nie było natomiast niespodzianki wśród pań, gdzie triumfowała niekwestionowana liderka, Szwajcarka Daniela Ryf.

Triathlon Challenge Roth ukończyło 25 Polaków. Wśród amatorów z najlepszym czasem zawody ukończył Kamil Nagórski 09:21:04. Zajął 14 miejsce w swojej kategorii wiekowej M40-44. Bożena Jaskowska to jedyna Polka, która wzięła udział w tych zawodach, zajęła najwyższe miejsce spośród wszystkich polskich triathlonistów. Czas 11:09:32 dał jej 12 miejsce w kategorii F35-39.

Z nieukrywaną satysfakcją odnotowujemy udział w tych prestiżowych zawodach Macieja Żurka (na zdjęciu), syna redaktora naczelnego Mojego Miasta, który startował w konkurencji sztafet, przejeżdżając na rowerze 180 km.

MM



HSG Straubing 2008 – piłkarze ręczni pod wodzą Polaków

Drużyna powstała w 2008 roku, kiedy to sekcja piłki ręcznej JVA Straubing została przekształcona w obecnie działający zespół pod nazwą HSG (Handballsportgemeinschaft) Straubing 2008, z dwiema sekcjami – męską i żeńską.

Na początku 2015 roku do drużyny dołączył pierwszy Polak – Adam Czekeła, zawodnik waleczny, z charyzmą i doskonałymi warunkami fizycznymi. We wrześniu 2016 roku zespół zasilili drugi Polak – Łukasz Piotrowski. Jego przygoda z piłką ręczną zaczęła się już w szkole podstawowej. Był bramkarzem

w AZS AWF Gorzów Wielkopolski. Ponieważ jest szczypiornistą uniwersalnym, potrafiącym grać na każdej pozycji, szybko stał się jednym z najbardziej wartościowych zawodników zespołu, a umiejętności połączone z wieloletnim doświadczeniem pozwoliły mu zostać trenerem pierwszej drużyny HSG Straubing.

Choć początki nie były łatwe, zespół – który do tej pory był drużyną piłki ręcznej tylko z nazwy – z meczu na mecz coraz bardziej zaczął przypominać szczypiornistów. Runda jesienna może okazać się przełomowa. Duże

nadzieje pokładane są bowiem w drugim polskim trenerze, odpowiedzialnym za przygotowanie kondycyjne. Został nim Marek Jaworski, na co dzień trener w szkole sztuk walki Shorin Ryu Siu Sin Kan w Strabingu. Już samo to, że jest on posiadaczem 2 dana w karate Kykushinkai, świadczy o jego nieprzeciętnej wiedzy w obszarach wydolności organizmu i kondycji.

(Redakcja MM życzy drużynie powodzenia, dziękując panu Łukaszowi Piotrowskiemu za informację.)

DJK Sport Club Polonia Hannover



Zarząd, od lewej: Jarosław Sidorowicz – dyrektor sportowy, Jacek Grabowski – menadżer, Patrycja Boeheim – rzeczniczka prasowa, Edward Dewucki – prezes DJK SC Polonia Hannover e.V., Marek Majewski – koordynator imprez sportowych. Nieobecni na zdjęciu: Emil Fisch – v-ce Prezes i Georg Felden – skarbnik.



Tenisści stołowi



Drużyna piłki nożnej

DJK Sport Club Polonia Hannover e.V. (DJK – Deutsche Jugend Kraft) jest największym polonijnym klubem sportowym w Niemczech. Organizacyjnie podlega Diecezji Hildesheim (Diözesenverband) zrzeszającej 16 klubów z Dolnej Saksonii. Sieć tych klubów – łącząca sport z naukami kościoła – opłata swym zasięgiem całe Niemcy.

W maju 2000 roku, z inicjatywy Mariusza Kaczorowskiego i Edwarda Dewuckiego, zarejestrowano w Hanowerze klub sportowy o nazwie DJK SC Polonia Hannover e.V.

Rozpoczynano od piłki nożnej. Pierwszym trenerem drużyny został były reprezentant Polski, piłkarz Hannover 96 – Roman Wójcicki. Sekcja piłki nożnej zarejestrowana jest w NFV (Niedersächsischer Fußballverband) i obejmuje cztery drużyny: I Herren (2 Kreisklasse), II Herren (4 Kreisklasse), Ü40 – Kreislīga, Ü50 – Kreislīga.

Sekcja lekkoatletyczna to biegacze długodystansowi, maratończycy, ultramaratończycy.

Lekkoatletyka zarejestrowana jest w NLV. Biegacze startują w Mistrzostwach Weteranów Dolnej Saksonii, Mistrzostwach Niemiec Północnych, Mistrzostwach Niemiec, Europy oraz największych maratonach oraz biegach 12- czy 24-godzinnych.

Tenis stołowy rozwija się w zawrotnym tempie, przyciągając duże grono młodych i utalentowanych zawodników. Sekcja tenisa ziemnego skupia kilkunastu tenisistów grających przez cały rok, latem na kortach otwartych, natomiast w zimie w hali.

Tenis stołowy, zarejestrowany w NTTV, posiada cztery drużyny: I Herren – Kreislīga, II Herren – 1 Kreisklasse, III Herren – 2 Kreisklasse oraz drużynę młodzieżową – 3 Kreisklasse.

Tenisści ziemni rozgrywają mecze w Lidze Okręgowej.

Najwięcej młodzieży uprawia siatkówkę mixed, czyli mieszaną. Zarejestrowana w NVF drużyna rozgrywa mecze mistrzowskie w Hannover-Liga.

Najmłodszą sekcją, jaka powstała w Klubie, jest kolarstwo. Prowadzi ją doświadczony kolarz, były zawodnik klubów polskich. Kolarze nie są jeszcze zarejestrowani, niemniej jednak startują w wyścigach kolarskich, a także w rajdach rowerowych na terenie Niemiec i poza ich granicami.

Oprócz zmagania sportowych Klub organizuje imprezy kulturalne, spotkania opłatkowe, bale karnawałowe, festyny rodzinne, Andrzejkę oraz wiele innych.

W chwili obecnej DJK SC Polonia Hannover e.V. zrzesza, w sześciu sekcjach sportowych, 180 aktywnych członków, którzy regularnie uprawiają sport, podnosząc tym samym nie tylko swoją kondycję fizyczną, ale również godnie reprezentując kraj swego pochodzenia – Polskę.

Kontakt:

DJK Sport Club Polonia Hannover e.V.

Am Großen Garten 5, 30419 Hannover

www.s-c-polonia-hannover.de

Klubem kieruje Zarząd wybierany na dwa lata.
Obecnie działa on w składzie:
Prezes – Edward Dewucki
V-ce Prezes – Emil Fisch
Skarbnik – Georg Felden
Dyrektor sportowy – Jarosław Sidorowicz
Rzecznica prasowa – Patrycja Boeheim
Koordynator imprez sportowych – Marek Majewski
Menadżer – Jacek Grabowski



z życia SV POLONIA Monachium



SV POLONIA w Mszanie Dolnej

Na zakończenie sezonu kadra Juniorów SV Polonii udała się na zgrupowanie do Mszany Dolnej.

Oprócz zasłużonego wypoczynku i dalszej integracji drużyny celem był również organizowany przez miejscową Szkołę Piłkarską „Bonito” turniej drużyn młodzieżowych z udziałem miejscowych i polonijnych klubów. Dzięki uprzejmości organizatora zostaliśmy zakwaterowani w pensjonacie z doskonałym zapleczem treningowym (był m.in. Orlik z oświetleniem) i wyśmienitym polskim jedzeniem. Organizator umożliwił nam również korzystanie z basenu w hotelu obok. Pierwsze dni upłynęły więc nam na świetnej zabawie i relaksie. Zwiedzanie gokartami Rabcańskiego Parku było nie tylko niezłą rozrywką, ale też dobrym treningiem mięśni. W dniu 3 sierpnia po treningu rozegraliśmy sparing z miejscową drużyną. Wynik 8:0 dla Polonii. Po sparingu drużyna mogła się relaksować w basenie. Zabawa była przednia.

W sobotę przyszedł czas na sprawdzenie się w turnieju. Turniej przyszło nam rozgrywać w niesamowitym upale, było 35 stopni. W fazie grupowej trafiliśmy na drużyny Turbacza, Uranu Łukowica oraz Orkanu Niedźwiedź. W pierwszym meczu nasi Juniorzy spokojnie pokonali drużynę Turbacza 3:0. Jednakże z każdym meczem było coraz trudniej. Miejscowe drużyny za wszelką cenę postanowiły dokopać gościom z Monachium. Zawodnicy musieli stawić czoło zaciętym atakom górali, którzy nie odpuszczali nawet na sekundę. Drugi mecz grupowy z Orkanem zremisowaliśmy już tylko 1:1, a trzeci niestety niefortunnie przegraliśmy 0:1. Padły słowa „idziemy się przebierać”. Po podliczeniu punktów i bramek okazało się jednak że dzięki wygranej z Turbaczem szczęśliwie wychodzimy z grupy z drugiego miejsca. W półfinale mieliśmy zagrać przeciwko Zenitowi Kasinka. Motywacyjna rozmowa i dostawa zimnej coli spowodowały, iż w drużynie

pojawił się optymizm – „Musimy wygrać półfinał, a w finale zmierzyć się z Polonią z Anglii”. Do półfinału wyszła już całkiem inna drużyna, niezwykle skoncentrowana i zmobilizowana. Efekt? 2:0 – jesteśmy w finaale!

Ku naszemu zaskoczeniu drużyna z Anglii przegrała w półfinale z drużyną, która pokonała nas w fazie grupowej. W finale było bardzo ciężko, wydawało się, że trwa wieki, a górale wypili „energydrinka”, bo biegali jak szaleni. Pod koniec pierwszej połowy udało nam się strzelić bramkę. W drugiej zdołaliśmy odeprzeć zmasowane ataki przeciwnika i zrewanżować się za przegraną w grupie. Wygraliśmy 1:0! Hurra!!! Wygrana!!! Puchar jest nasz!!!

Po końcowym gwizdku cała drużyna tańczyła w kółku na środku boiska: „Wiwat SV Polonia”, „Tak się bawi, tak się bawi Polonia”!

Po ceremonii wręczenia nagród drużyna udała się na zasłużony odpoczynek do ośrodka. Wieczorem przy ognisku zawodnicy i zawodniczki

relaksowali się, podjadając kielbasę i śpiewając piosenki przy dźwiękach gitary. Miło było oglądać drużynę, która, pomimo krótkiego pobytu, zintegrowała się jeszcze bardziej i z optymizmem patrzy w przyszłość. Nazajutrz wszyscy szczęśliwi powrócili do swoich domów.

Tomasz Binkul

EKIPA W SKŁADZIE:

Zawodnicy: Martyna, Błażej, Dawid, Hannes, Mateusz, Niko, Oskar B., Oskar M., Oliwier, Wojtek.

Trener: Tomek

Opiekunowie drużyny: Justyna, Czarek

Wspaniałych wakacji życzy SV Polonia!

NADAL SZUKAMY wzmocnienia wśród młodzieży z roczników 2003–2006.

Zapraszamy na treningi!

Kontakt: **0170 329 52 10**



UNSER VEREIN WIRD UNTERSTÜTZT VON:

BOETRONIC
PERSONALMANAGEMENT GMBH

DAK
Gesundheit

pldf
Polski Doradca Finansowy

BBL-Service

AGNIESZKA MILLER

DARIUSZ FIGURA AUTOSERVICE

Generalkonsulat der Republik Polen in München

WOITEC BAU

mojemasto
www.mm-gazeta.de



Ewa Duszkiewicz

autorka bloga www.jedzapytem.pl, o sobie:

Przyjechałam do Monachium dwa lata po studiach. Miał być rok, a tu 10 właśnie minęło. Lubię Bawarię, nawet bardzo ją lubię. Dobrze się tu czuję, więc sobie tu żyję. Ale Kocham też moją Warmię i Mazury, z których pochodzę. Mimo że tu żyję, to Polka ze mnie z krwi i kości. Lubię nasze polskie tradycje i staram się je pielęgnować. Jeśli chodzi o moje preferencje kulinarne, to zdecydowanie wygrywa kuchnia śródziemnomorska, ale na mielonego z buraczkami mojej Mamy zawsze mam ochotę. A tak właściwie, to w moim jadłospisie znajduje się wszystko, na co mam ochotę.

Kulinarna podróż na Warmię i Mazury

Mimo mego uwielbienia dla kuchni Bliskiego Wschodu i Morza Śródziemnego sierpniowy urlop w Polsce, a ściślej w Krainie Warmii i Mazur, zachęcił mnie do przypomnienia sobie tajników kuchni regionalnej, niegdyś tak mnie zachwycającej. Przez dwa tygodnie odkrywałam na nowo kuchnię obszaru, w którym się urodziłam i wychowałam, który od lat fascynuje nie tylko jego mieszkańców, ale przede wszystkim turystów. I niczym z przysłowia „cudze chwalicie, swego nie znacie”, pragnę dziś wspomnieć nie o kuchni śródziemnomorskiej czy bliskowschodniej, a o przecudownej i niesamowicie bogatej kuchni Warmii i Mazur.

Dzisiejsza Warmia i Mazury to produkt setek lat burzliwej historii tej ziemi, która swoje odbicie znalazła między innymi w bogatej i różnorodnej tradycji kulinarnej.

Kuchnia ta jest prosta, skromna i opiera się głównie na tym, co oferuje natura tego obszaru – jeziora, łąki i lasy. Z drugiej strony, można swobodnie powiedzieć, że regionalna kuchnia Warmii i Mazur jest tak skomplikowana jak historyczne losy tych terenów. Miesza się w niej wpływy niemieckie, polskie (kresowe), a za sprawą przesiedleńczej Akcji Wisła – także ukraińskie. Szybko się jednak okazało, że takie zróżnicowanie to atut. Owa różnorodność związana jest z historią regionu, a mianowicie ze zmianami terytorialnymi, migracją i przenikaniem się wielu kultur. Dostępność świeżych warzyw i owoców, rozległe jeziora, cudowne, bogate lasy to naturalne źródła produktów dla kuchni Warmii i Mazur. Legendarny lin w śmietanie, wędzony na zimno węgorz to jedne z nielicznych potraw dostępnych w każdym domu. Gdzie się człowiek nie obejrzy, natknie się na przydomowe suszarnie grzybów, podobnie jak i na wędzarnie ryb.

Kuchnia warmińsko-mazurska opiera się na rybach, dziczyźnie, owocach lasu takich jak grzyby, maliny, jeżyny i jagody. Miód, wieprzowina i wołowina, przyprawy i zioła

(jałowiec, majeranek, szalwia, kminek, rozmaryn, lubczyk, tymianek, estragon) to również kulinarne symbole tego regionu.

Typowe potrawy warmińsko-mazurskie to przede wszystkim ryby przygotowywane na różne sposoby. Niezwykle popularne są zupy rybne. Inne potrawy to dzindyżki, czyli pierogi z kaszą gryczaną, schab mazurski, kiełbasa w piwie, farszynki, babka i placki

ziemniaczane, kiszka warmińska, kartacze, czernina, pierogi. Nie brakuje również dań popularnych w kuchni niemieckiej, chociażby takich jak golonka z kapustą.

Niegdyś rozróżniano Warmię i Mazury jako odrębne krainy. Ludność obu tych regionów różniło nie tylko wyznanie – na Warmii katolickie, na Mazurach ewangelickie, ale i język, a właściwie gwara, strój czy też obyczaje. Zawsze jednak wspólną cechą Warmiaków i Mazurów była kuchnia: prosta, ale przede wszystkim przygotowywana z doskonałych produktów. Po wojnie różnice je dzielące zanikły i traktowano obie krainy jako jedno.

Dziś, dopisana niegdyś do Mazur, Warmia wyodrębnia się nie tylko kulturowo, ale przede wszystkim kulinarnie. Przez lata utożsamiana z Mazurami, dziś odzyskuje własną tożsamość. Warmia znów brzmi dumnie! Jak grzyby po deszczu powstają w moim regionie restauracje z tradycyjną kuchnią warmińską. W niektórych z nich oprócz kuchni można poznać także zwyczaje, rzemiosło i folklor warmiński. Świat Warmii jest w nich realny i namacalny.

W regionie bardzo popularne są sezonowe imprezy regionalne promujące produkty z Warmii i Mazur takie jak Uczta Pierogowa, Sielawa Blues, Święto Mazurskiego Kartoflaka, Festiwal Kartaczewo, Święto Ziół, Biesiady Warmińskie.

Przepisy na przedstawione w tym artykule menu znajdziesz pod hasłem „Moje Miasto” na blogu www.jedzapytem.pl.

Warmiński pstrąg w tymianku



Składniki: pstrągi (na osobę jeden cały pstrąg), sól, czosnek (ząbek na sztukę pstrąga), tymianek, olej bądź oliwa z oliwek, papier do pieczenia

Rybę wymyć, posolić. Korzystnie jest zostawić ją na kilka godzin w lodówce. Czosnek obrać, pokroić w plasterki. Tymianek wymyć i osuszyć. Rybę wypełnić plasterkami czosnku i tymiankiem.

Piekarnik rozgrzać do 180–200 stopni. Blachę do pieczenia wyłożyć papierem, posmarować go olejem bądź oliwą z oliwek. Ułożyć na nim rybę, posmarować ją olejem bądź oliwą i piec około 30–40 minut. Podawać np. z ziemniakami z wody bądź z pieczonymi i surówkami.

Polnische Spezialitäten Lukullus

MONACHIUM

Rainfarnstrasse 34
80935 Monachium

Öffnungszeiten
Mo - Fr. 09.00 - 20.00 Uhr
Sa. 09.00 - 17.00 Uhr

Tel. 0898 8983 536
monachium@lukullus-laden.eu

AUGSBURG

Klausstraße 24
86167 Augsburg

Öffnungszeiten
Mo - Fr. 10.00 - 20.00 Uhr
Sa. 10.00 - 17.00 Uhr

Tel. 0821 9072 8861
augsburg@lukullus-laden.eu

STUTTGART

Erligheimer Str. 8
70437 Stuttgart

Öffnungszeiten
Mo - Fr. 10.00 - 20.00 Uhr
Sa. 09.00 - 17.00 Uhr

Tel. 0711 8107 4899
stuttgart@lukullus-laden.eu

www.lukullus-laden.de

daria nadoleka



Ukończyła orłowskie Liceum Plastyczne, studiowała na Europejskiej Akademii Sztuk i gdańskiej Akademii Sztuk Pięknych. Wiele wystawia, angażuje się w rozwijanie plastycznych talentów uzdolnionych w tym kierunku dzieci. Mieszka w Bawarii.



MOTTO
na dziś

Serce miej otwarte dla wszystkich, zaufaj niewielu.
(William Shakespeare)



Otwarcie wystawy FELIX POLONIA. Od lewej: Mikołaj Moskal (Kraków), Dr. Thomas Keysner – Burmistrz Landshut, Małgorzata Szymankiewicz (Poznań), Andrzej Osiak – Konsul Generalny RP w Monachium, Paweł Olszczyński (Warszawa), Jorg W. Ludwig – Dyrektor LAPProjects.

Dużym zainteresowaniem cieszyła się wystawa prac trzech polskich artystów w galerii LAPProjects w samym sercu Landshut.

Felix Polonia – bo pod takim tytułem swoje prace wystawili Małgorzata Szymankiewicz (Poznań), Paweł Olszczyński

(Warszawa) oraz Mikołaj Moskal (Kraków) – od 28 czerwca do 12 sierpnia odwiedziło około 1200 osób. Wystawę

uroczyście otworzył Konsul Generalny RP w Monachium Andrzej Osiak. Przez sześć tygodni w pomieszczeniach galerii nieopodal Kościoła Św. Marcina (ściśle centrum Landshut) można było podziwiać sztukę nowoczesną prezentowaną przez młodych artystów. Jak dowiedzieliśmy się od dyrektora galerii Jörga W. Ludwiga, obrazy i grafiki zostały stworzone przez nową generację artystów, dla których konfrontacja ze wspomnieniami, doświadczeniami, estetycznymi tradycjami oraz politycznymi przemianami od 1990 roku w Polsce jest klamrą, pilną krytyczną potrzebą wyrazu, a jednocześnie

historycznej inscenizacji Wesela Landshuckiego (Landshuter Hochzeit 1475).

Artyści Felix Polonia byli wielokrotnie nagradzani w kraju i za granicą pomimo ich młodego wieku. Związani są również z projektami zagranicznymi solo, ale i grupowo. Wystawa była owocem współpracy z trzema galeriami sztuki BWA Warszawa, Galeria Wschód i Piktogram.

Tekst: Sylwia Cieplak, Zdjęcie: Peter Litvai.

co, gdzie, kiedy?

WRZESIEŃ/PAŹDZIERNIK

MONACHIUM

- 14.09–29.10.2017 wystawa „Ocalić od zapomnienia”. Niewolnicy, przymusowi robotnicy III Rzeszy w latach 1939–1945. Fotografie, dokumenty i wspomnienia (wt.–niedz. 10.00–18.00). Brienner Str. 34, Monachium, Więcej informacji: www.ns-dokuzentrum-muenchen.de
- 15.09.2017 18:00 Finał Konkursu Piosenki Europejskiej; sala Anton-Fingerle-Bildungszentrum, Schlierersee Str. 47, Monachium, Giesing
- 16.09.2017 18:00 Koncert Galowy XXII Polsko-Niemieckiego Festiwalu Kultury „Razem we Wspólnej Europie” – występy 150 młodych artystów z Polski i Niemiec; sala Anton-Fingerle-Bildungszentrum, Schlierersee Str. 47, Monachium, Giesing. Wstęp wolny. Więcej informacji: www.festivalpolonia.com
- 16.09.2017 20:00 Koncert metalowego zespołu Nocny Kochanek, Garage Deluxe, Rosenheimer Str. 143, 81671, Monachium. Przedsprzedaż biletów, w cenie 15 euro: rockerzone.muenchen@gmail.com, i w dniu koncertu, w cenie 17 euro, w kasie klubu.
- 17.09.2017 10:00 Dwugodzinna Parada Folkloru Oktoberfest 2017 z udziałem polskiej i polonijnej młodzieży; grupa polska 42b.
- 03.10.2017 15:00 Jazzmatinee, zaproszenie na koncert Niemcy i Polacy we wspólnej Europie. Wystąpi Leszek Żądło, tegoroczny laureat Jazzowego Oskara, wraz ze swoim zespołem. Miejsce: Münchner Künstlerhaus, Lenbachpl. 8, 80333 München

DINGOLFING

każda druga
niedziela miesiąca

- 16:00 Parafia św. Józefa w Dingolfingu zaprasza na spotkania polonijnego kółka biblijnego – odbywają się one w salce tuż obok kościoła. Boecklerstr. 2a, 84130 Dingolfing

LANDSHUT

- 22.09–23.09.2017 Międzynarodowy Festiwal Kultur przy Laendtorplatz (k. Karstadt) w samym sercu Landshut. Stowarzyszenie POL-LA zaprasza do odwiedzenia stoiska z rękodziełem i sztuką góralską oraz stoiska z polskimi specjałami.

RAITENHASLACH

- 23.09.2017 11.30 Polsko-niemiecka msza święta z okazji 560. rocznicy urodzin Jadwigi Jagiellonki, królowy polskiej i księżnej bawarskiej. Miejsce: Pfarrkirche St. Georg. Uroczystość zwiędzą występy zespołów folklorystycznych. (Piszemy o tym na str. 4)

STRAUBING

- 08.10.2017 18:30 mecz piłki ręcznej HSG Straubing 2008 – SG Dingolfing-Landau, Am Peterswöhrd 5, 94315 Straubing
- 22.10.2017 18:30 mecz piłki ręcznej HSG Straubing 2008 – TV Altötting 2 Hallenadress, Am Peterswöhrd 5, 94315 Straubing

ZAŁECAMY SPRAWDZANIE TERMINÓW U ORGANIZATORA.

UWAGA

Polecamy stronę Deutsch-Polnische Gesellschaft e.V. (Towarzystwo Niemiecko-Polskie Monachium) z aktualnymi terminami (www.dpgm.de) oraz Aktualności Polonijne na stronie Konsulatu Generalnego: http://monachium.msz.gov.pl/pl/polonia/aktualnosci_polonijne/

Rocker Zone München

Z A P R A S Z A



NOCNY KOCHANEK – 16.09.2017

Garage Deluxe – Monachium

Otwarcie bram: 19:30, Start koncertu: 20:00

NOCNY KOCHANEK (<http://nocnykochanek.pl>) to zespół metalowy, który traktuje muzykę oraz teksty z ogromnym dystansem – zachowuje również dystans w stosunku do wizerunku klasycznego heavy metalu.

W jego muzyce słychać wyraźne inspiracje takimi zespołami jak Iron Maiden, Judas Priest, Helloween czy Black Sabbath. Teksty napisane są z przymrużeniem oka, co nadaje całości niepowtarzalny, wręcz groteskowy, klimat.

Grupa wydała dwa albumy: „Hewi Metal” (2015) oraz „Zdraycy Metalu” (2017). Ten drugi już po pierwszym tygodniu sprzedaży uplasował się na 2 miejscu OLiS, wyprzedzając m.in. najnowsze wydawnictwo Metaliki.

Zespół koncertuje w wypełnionych po brzegi największych klubach Polski, dwukrotnie wystąpił na Przystanku Woodstock. 1 grudnia występ Nocnego Kochanka poprzedzi koncert światowej legendy rocka – zespołu Scorpions, w Ergo Arena na pograniczu Gdańska i Sopotu.

Przedsprzedaż: rockerzone.muenchen@gmail.com

W dniu koncertu w kasie klubu.



OTWARCIE BRAM: 19.30, START 20.00

BILETY PRZEDSPRZEDAŻ - 15€
W DNIU KONCERTU - 17€

CHINY

OD REWOLUCJI DO KONSUMPCJI

Szefowie i pracownicy większych koncernów, współpracujących z firmami europejskimi, przybierają amerykańsko brzmiące imiona, w celu lepszego porozumienia. Dyrektor jednej z firm elektronicznych w Changzhou przedstawia nam się jako John, zaś jego asystentki to Cathy i Lucy.

– Kiedy dopiero co skończyłam studia, myślałam, że moim przeznaczeniem jest praca, praca i tylko praca – wyznaje Cathy. – Ale teraz żyję inaczej, znajduję czas dla siebie, rodziny i przyjaciół.

Okazją do odpoczynku są obchody Chińskiego Nowego Roku, przypadające na koniec lutego. Pierwszego dnia świętuje się w gronie rodzinnym, w kolejnych odwiedza się krewnych i przyjaciół. Podczas tych wizyt i rewizyt spożywa się obfite posiłki.

– Zawsze po Nowym Roku okazuje się, że przybyło mi parę kilogramów – śmieje się Cathy.



Pomnik Mao Tse Tung

Mówi się, że ustrój obecnie panujący w Chinach to „czerwony kapitalizm”.

Mieszkańcy pielęgnują pamięć o bohaterach rewolucji, ale jednocześnie żyją w zachodnim, konsumpcyjnym stylu, zwłaszcza w dużych miastach.

Ze starych czasów pozostał w ich mentalności kult pracy, choć służy ona już nie budowaniu socjalizmu, lecz zaspokajaniu potrzeb własnych i rodziny.

Chińczycy pracują przez sześć dni w tygodniu, nieraz po 12 godzin.

TO NIE MY
WYMYŚLILIŚMY
KOMUNIZM

W Szanghaju, w budynku przy Xingye Road mieści się Muzeum Komunizmu. W tych pomieszczeniach obradował Krajowy Kongres założycielski Komunistycznej Partii Chin, w drugiej połowie lipca 1921 r. W obradach wzięło udział trzynastu delegatów, w tym dwóch przedstawicieli Kominternu. Na ścianie naprzeciw wejścia umieszczona jest płaskorzeźba z wizerunkami uczestników kongresu. Niektórzy zwiedzający fotografują się na jej tle, salutując, także i dzieci. Stała ekspozycja obejmuje życiorysy wszystkich przywódców rewolucji, wśród nich oczywiście Mao Tse Tung.

– Ale to nie my wymyśliliśmy komunizm. W końcu Marks był Niemcem – zastrzega John.

Catherine i Lucy zabierają mnie na przejażdżkę po Changzhou. W pewnym momencie wysiadamy z samochodu i idziemy w kierunku wielkiej kamiennej tablicy. Tu zostały wyryte nazwiska bohaterów rewolucji.

– To są nazwiska poległych za naszą wolność. Rewolucja wyzwoliła nas spod okupacji japońskiej – objaśnia Lucy.

Rzeczywiście, wojska japońskie zajęły te tereny podczas wojny z Chinami w latach 1937–45. Cathy zaznacza, że w tym miejscu należy pomodlić się przez trzy minuty w intencji poległych. Potem szybko zmienia temat i proponuje wizytę w jednej ze starych, pięknie zachowanych buddyjskich świątyń.

Polityka jest w Chinach tematem tabu, chyba że dotyczy innych państw, np. Stanów Zjednoczonych.

W miejscach publicznych panuje wszechobecna kontrola. Przy wejściu do metra przechodzi się przez podobne bramki jak na lotnisku, a torby i plecaki zostają prześwietlone. Podobne rygory obowiązują na dworcach kolejowych. Na dany peron wpuszcza się tylko tych podróżnych, którzy mają bilet na konkretny pociąg. W restauracjach i barach panuje uczciwość, czasem aż do przesady. Kiedy zamawiam sałatkę z wybranych przez siebie warzyw, których porcje są z góry ustalone i okazuje się, że któregoś jest za mało, kelnerka przynosi mi do stolika wraz z potrawą kilka monet – to zwrot pieniędzy za brakujący składnik. Przypomina mi się powiedzenie Konfucjusza, wielkiego chińskiego filozofa z VI wieku n.e.: „Zróbcie tak, żeby uczciwość opłacała się bardziej niż złodziejstwo, a zniknie złodziejstwo”.

PARASOLE
I WANDA

Jeśli ktoś chce odwiedzić Chiny, a źle znosi upały, to zdecydowanie nie polecam letnich miesięcy. Temperatura i wilgotność powietrza są tak wysokie, że na zewnątrz człowiek czuje się jak w saunie. Nawet wieczór nie przynosi ulgi. W ciągu dnia wiele osób chodzi z parasolami, które są

tu używane zgodnie z polskim źródłosłowem – chronią przed słońcem. Kiedy spacerujemy bulwarem wzdłuż rzeki Jangcy, zaczepiają nas miejscowe dzieci i zapraszają do wspólnych zdjęć.

Cathy, Lucy i John zabierają nas wieczorem do ekskluzywnej restauracji, w której dawniej jadal komunistyczni promieniści. W środku, jak w ogrodzie botanicznym: bujna roślinność, strumyczki, mostki i fragmenty świątyń. Naprzeciw wejścia wita nas ogromny posąg Buddy z dłonią skierowaną w stronę wchodzących w zapraszającym geście. W eleganckich lokalach każda grupa spożywa posiłek w oddzielnym pomieszczeniu, które tutaj mają kształt łodzi niskopokładowych.

Podczas jedzenia mlaskanie jest dozwolone, za to nie wypada przy stole wycierać nosa, w tym celu należy udać się do toalety. Nie ma tu także zwyczaju dawania napiwków i Chińczycy ich nie przyjmują.

Widziany z hotelowego okna sztyl o treści „Wanda Plaza” na sąsiednim budynku wywołuje u mnie atak śmiechu. Nie chciała Niemca, ale do Chin ją zaniósł? Tymczasem okazuje się, że nazwę tę nosi chiński koncern przemysłowy, zarządzający wieloma hotelami i instytucjami kulturalnymi. Co kraj, to obyczaj...

Jadwiga Zabierska

PRENUMERATA bez trudu bezpośrednio do Ciebie!!!

Moje Miasto - polonijne czasopismo z dostawą do domu

ZADZWOŃ 0163 153 00 57

. reklama polskich usług . porady . publicystyka .
. wydarzenia . kalendarium imprez .

XXII. Polsko - Niemiecki Festiwal Kultury
“Razem we Wspólnej Europie” - Monachium 2017
 Patronat honorowy:
 Andrzej Osiak, Konsul Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Monachium

Koncert galowy
Sobota, 16 września 2017, godz. 18.00
 Sala: Anton - Fingerle - Bildungszentrum, Schlierseestr. 47
 (München Giesing / S,U2)
WSTĘP WOLNY

W festiwalowych koncertach i spotkaniach weźmie udział ponad 150 młodych artystów z Polski i z Niemiec, między innymi: wielokrotni mistrzowie Polski, Europy i Świata w tańcu nowoczesnym, laureaci prestiżowych konkursów i festiwalu wokalnych, finaliści popularnych programów telewizyjnych i wielu innych...

Imprezy towarzyszące:
Finał Konkursu Piosenki Europejskiej
 Piątek, 15.09.2017, godz. 18.00
 Sala: Anton - Fingerle - Bildungszentrum, Schlierseestr. 47

Udział polskiej i polonijnej młodzieży w Paradzie Folkloru - Oktoberfest 2017
 Niedziela, 17 września, godz. 10.00 - 12.00
 Grupa polska - 42 b

Projekt, organizacja i kierownictwo artystyczne:
 dr Elżbieta Zawadzka, Stowarzyszenie Polonia e.V. w Monachium
www.festivalpolonia.com

Projekt realizowany dzięki wsparciu Rządu Federalnego ds. Kultury i Mediów i Stowarzyszenia "Wspólnota Polska" ze środków Senatu Rzeczypospolitej Polskiej w Warszawie.

Der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien
 Polonia Viva
 MyPolacy
 Übersetzungen & Consulting
 Agnieszka Miller

Łukasz Sowada
 Geprüfter Versicherungsfachmann IHK Broker
 ubezpieczeniowy

PORADY I INFORMACJE DOTYCZĄCE UBEZPIECZEŃ

OC firm
 OC prywatne
 komunikacyjne
 emerytalne
 na życie
 zdrowotne
 wypadkowe

Thalkirchner Str.184, 81371 München
 Tel.: 089 41 41 41 351
 Mobil: 0176 104 224 97
 Fax: 089 41 41 41 352
lukasz.sowada@googlemail.com



Rocker Zone

grupa fanów prawdziwego ROCKA



Divine Weep na Biwaku Rocker Zone, foto A. Mitko



Rockasta na Biwaku Rocker Zone, foto A. Mitko



Nocny Kochanek, Woodstock 2017, foto S. Wadas

FESTIWALE, FESTIWALE

Wprawdzie minęło już sporo czasu od czerwcowego Biwaku Rocker Zone i aktualnie jesteśmy w trakcie przygotowań do kolejnego spotkania przy ognisku, nie sposób jednak nie wspomnieć tutaj o tym największym tegorocznym wydarzeniu. Nie był to przecież zwykły biwak; bez cienia przesady można powiedzieć, że udało nam się zorganizować mały rockowy festiwal.

Już tydzień przed planowanym terminem wybraliśmy się do „naszego” Jugendhaus w Geretsried, by przygotować zapas drewna, zabezpieczyć teren i scenę na wypadek niepogody oraz przedyskutować ostatnie szczegóły imprezy. W piątek 23 czerwca pozostało już tylko rozstawić nagłośnienie i oświetlenie sceny oraz schłodzić napoje dla zmęczonych upałem widzów i muzyków. Wieczorem rozbrzmiały pierwsze dźwięki gitar – najpierw zagrali, znani już nam, panowie z monachijskiej kapeli Montack, by późnym wieczorem ustąpić miejsca zespołowi Rushmoon – doświadczonym metalowcom z Landshutu, którzy nie oszczędzając instrumentów zaserwowali sporą dawkę ciężkich brzmień. A w sobotę było jeszcze ciekawiej – nie wszyscy

zdążyli wyspać się po nocnych szaleństwach na parkiecie z DjRoxx, który bawił nas prawie do rana, a już wczesnym popołudniem rozgrzały nas rock'n'rollowe rytmy w wykonaniu Raygun Rebels i Grap. W międzyczasie dotarli nasi specjaliści goście z Polski, czyli panowie z zespołów Divine Weep i Rockasta. Ostre, trashowe brzmienie Divine Weep przyciągnęło pod scenę wszystkich. W trakcie tego koncertu przeżyliśmy również chwile wzruszenia, gdy gitarzysta Bartek Kosacki przekazał na ręce naszego przewodniczącego Janusza Albrechta swoją pierwszą gitarę, w podziękowaniu za przyjaźń i pomoc w promocji zespołu. Gwiazdą wieczoru była szczecińska Rockasta, czyli wirtuoz akordeonu Przemek Nowak i przyjaciele. Grupa zaprezentowała zestaw bardzo dynamicznych instrumentalnych utworów, zarówno własnych kompozycji jak i interpretacji muzyki klasycznej (J.S. Bach, Carl Orff). Nikt nie miał wątpliwości, że o obu zespołach będzie jeszcze głośno na polskiej scenie muzycznej.

Ten mały festiwal okazał się wielkim sukcesem pod względem muzycznym i organizacyjnym (co potwierdziły nawet artykuły w lokalnej prasie) i udowodnił nam, że warto poświęcić swój czas i pieniądze na kolejne tego typu imprezy.

Kolejnym ważnym punktem na muzycznej mapie Rocker Zone był Kostrzyn nad Odrą i Przystanek Woodstock. Udał się tam między innymi, by kibicować naszym znajomym z zespołów Exlibris, który zagral dla nas w Monachium w zeszłym roku, i Nocny Kochanek, który odwiedzi nas już we wrześniu. Występ Nocnego Kochanka był jednym z najmocniejszych momentów całego festiwalu, już od pierwszej minuty nieprzebrany tłum szturmował scenę, kilkadziesiąt, a może nawet kilkaset tysięcy ludzi bawiło się znakomicie aż do ostatniego bису, śpiewając teksty piosenek, mających już w naszym kraju status kultowych. Ta warszawska grupa stoi u progu wielkiej kariery, tym bardziej więc cieszymy się, że będziemy mieli szansę posłuchać ich na żywo już 16 września w monachijskim Garage Deluxe. To jedyna okazja, by spotkać się z nimi w małym klubie, może nawet ucisnąć rękę i porozmawiać. Bilety w cenie 15€ można nabyć pisząc na adres: rockerzone.muenchen@gmail.com lub w dniu koncertu w kasie klubu za 17€.

Serdecznie zapraszamy!

tekst: **Arek Mitko**, zdjęcia: **Stanisław Wadas, Arek Mitko**

Najbliższe informacje z obozu Rocker Zone znajdziecie na naszej facebookowej grupie: www.facebook.com/groups/rockerzone.muc/ Na wszystkie pytania odpowiadamy pod adresem: rockerzone.muenchen@gmail.com

Aktualności literackie

RECENZJA

„Przyjdzie Mordor i nas zje, czyli tajna historia Słowian”
- Ziemowit Szczerek

O ukraińskim hardcorze, reportażu w stylu gonzo oraz tym, dlaczego prawdziwych Słowian już nie ma.



Małgorzata Gąsiorowska

Czym jest gonzo? **Gonzo** to niejako słowo - klucz bez którego nie sposób pisać o tej książce, postawa przyjęta przez głównego bohatera (dodam, że dziennikarza podróżującego po Ukrainie), która stanowi klamrę spinającą te wszystkie słodko-gorzkie opowieści snute przez autora, które mimo lekko prześmiewczego charakteru są trudną lekcją historii dla Polaków, zwłaszcza tych jeżdżących z plecakami na Ukrainę w celu odnalezienia... no właśnie. Czego?

Czytając tę książkę pobieżnie, odpowiemy: hardcoru. Czytając uważnie: utraconych złudzeń. A prawda jest taka, że w obydwu przypadkach mielibyśmy rację, bo taka właśnie jest Ukraina widziana oczami Szczereka, który ją wzdłuż i wszerz przejechał – z jednej strony jest to smutne postsowieckie uniwersum z nieciekawymi widokami na przyszłość, gdzie coś już się skończyło, ale nowe jeszcze na dobre nie zaczęło, z drugiej jednak, miejsce powrotów, przyciągające Polaków niczym mityczna Atlantyda, tudzież tybetańska Shangri-la, bo utracone Kresy są obecnie tak idealizowane, że nabierają czasem równie nierealnych kształtów. Koniecznie zajrzyjcie do książki, aby wglębić się w ten temat.

Jednak chęć przeżycia powrotu do przeszłości to tylko jedna strona medalu. To, co uderza w tej książce równie mocno to fakt, iż istnieje naprawdę spora grupa ludzi, którzy jeżdżą na Ukrainę po prostu po to, aby na własnej skórze przekonać się, że gdzieś tam jest ktoś, kto ma gorzej od nas, upewnić się, że nasz własny naród i nasza ojczyzna, choć również często marginalizowana na politycznej mapie Europy, jest jednak wyżej, dalej, po prostu bardziej. Inna sprawa, że nie dotyczy się to tylko Polaków i nie tylko Ukrainy, ale że o nas jest ta książka, to i na naszym przykładzie autor snuje swoje spostrzeżenia, nie oszczędzając przy tym siebie i swoich osobistych pobudek.

Jest coś strasznego, a zarazem rozzuchalającego w tym jak pisze Szczerek. Z jednej

strony niesie go tęsknota i widać w nim potrzebę ciągłego przemieszczania się i poszukiwania odpowiedzi na pytania, które sobie stawia, z drugiej jednak ma się wrażenie, że on sam nie ma już złudzeń co do tego, że obraz współczesnej Europy najlepszy nie jest. Powoli zanikają podziały, które znaliśmy wcześniej, a Słowianie jako tacy przestają egzystować. Migracja, nowa konstrukcja Europy przeistaczająca się w pewnych kwestiach w jej dekonstrukcję stawia nowe cele, a populistyczna wersja narodowości zmusza do bardziej krytycznego spojrzenia zarówno na miejsca z jakich pochodzimy, jak i te, do których wyjeżdżamy. Warto o tym pomyśleć i sięgnąć po tę książkę.

Po więcej informacji o tym, co warto czytać, zapraszam na www.magotaczyta.blogspot.de oraz www.facebook.com/magotkowo



Spotkanie autorskie w Monachium. Od lewej: Agnieszka Kowalik, Ziemowit Szczerek, Helmut Becker.

RZECZOZNAWCA samochodowy

Kfz-Sachverständiger

Piotr Sobiecki

Doradztwo i konsultacje!

Wyceny i kosztorysy w zakresie uszkodzeń powypadkowych pojazdów osobowych, motocykli i aut dostawczych.

Opinie techniczne sporządzane są według prawa niemieckiego i w języku niemieckim.

Na wyceny szkód powypadkowych dojeżdżamy w miejsce podane przez klienta.

WSPÓŁPRACUJEMY Z ADWOKATAMI - PRAWO POLSKIE I NIEMIECKIE

Kfz-Sachverständigenbüro Peter Sobiecki
Joseph-Dollinger-Bogen 18, 80807 München
tel.: 089/35656771, tel. kom.: 0177/5181461
fax.: 089/35656772, e-mail: info@ps-gutachter.de

www.ps-gutachter.de



WARSZTAT mechaniki samochodowej

GibGas Pawel Kfz Werkstatt UG

Bodenseestr 222, 81243 München • tel.: 089 41612234 i 089 41612233
www.autogasmuenchen.com • info@autogasmuenchen.com

NAPRAWY I SERWIS:

- instalacji gazowych
- mechaniki i elektroniki
- blacharstwo, lakiernictwo
- obsługa firmowych flot samochodowych

PRZYKŁADOWE CENY USŁUG:

- Diagnostyka komputerowa Launch lub VCDS lub Vag Can Pro 39€
- Wymiana tarcz i klocków hamulcowych (przód Passat b5 1,9 TDI z materiałem) 199€
- Klimaservice (400 g R134a inkl) 59€

Na terenie Monachium działamy od 2007 r.

Zespół siedmiu wykwalifikowanych mechatroników gwarantuje najwyższą jakość wykonywanych usług. Części samochodowe zakupujemy od różnych dystrybutorów, co pozwala nam na utrzymanie korzystnych cen.

ZAPRASZAMY

PAWEŁ
Kfz Werkstatt



Nauka jazdy

Perlacherstr. 67
81539 München
Giesing



FAHRSCHULE BATYRA

tel.: 089 69 77 73 74
Mobil: 0176 210 412 79
www.fahrschule-batyra.de
prawo jazdy również w j. polskim w kategoriach:
B - BE - C1 - C1E - C - CE

KFZ Handel Jerzy FLOHR

oferuje:



- auta używane z pełną gwarancją
- transport międzynarodowy aut
- holowanie powypadkowe
- finansowanie aut

Tel. 0170 380 42 27
kzflohr@gmail.com

Thalham 18
83352 Altenmarkt an der Alz

<https://home.mobile.de/KFZ-FLOR#ses>

KFZ
Georg Flohr



Daniel Mazur

Orleansstr. 70
81667 München
Mobil 0 179 11 66 204
www.auto-max.eu



KREDYTY NA ZAKUP SAMOCHODÓW

Dokumenty potrzebne do otrzymania kredytu:

- Dowód osobisty lub paszport
- Karta do bankomatu
- Firmy: Gwerbe Anmeldung (min. 2 lata)
- BWA od księgowego za ostatni rok



Warsztat samochodowy



Bosch Car Service Dachau



AUTOGAS KARLSFELD

Sławomir Ratajczyk

85757 KARLSFELD, Dieselstr. 17
tel. 0152/287 95 199, tel. 08131/3186190
e-mail: sfafik@interia.pl

bosch-carservice-dachau.de

AUTOMATYCZNE SKRZYNIĘ BIEGÓW
Autogaz • Elektronika • Mechanika

Impressum



WYDAWCA: Grzegorz Spisla - werbe-agentur spisla Am Holz 3, 84036 Kumhausen; **KONTAKT:** tel. +49 871 97 46 335, fax +49 3222 1460 899, e-mail: redakcja@mm-gazeta.de;
REDAKTOR NACZELNY: Bogdan Żurek. **WSPÓŁPRACA:** Magdalena Felchnerowska. Zamieszczone teksty podlegają prawu autorskiemu. Przetwarzanie tylko za zgodą wydawcy. Redakcja nie odpowiada za niezamówione artykuły i zdjęcia. Za treść ogłoszeń, artykułów sponsorowanych oraz reklam redakcja i wydawnictwo nie ponoszą odpowiedzialności. **DRUK:** Sonar Sp. z o.o., ul. Kostrzyńska 89, 66-400 Gorzów Wlkp., tel. (+48 95) 736 88 35, e-mail: biuro@sonar.pl, www.sonar.pl; **NAKLAD:** 8000.

HERAUSGEBER: werbe-agentur spisla Am Holz 3, 84036 Kumhausen; **KONTAKT:** Tel. +49 871 97 46 335, Fax +49 3222 1460 899, e-mail: redakcja@mm-gazeta.de;
Der Inhalt unterliegt dem Urheberrecht. Die Verwertung aller Beiträge ist nur mit der schriftlichen Zustimmung des Herausgebers gestattet. Für unverlangt eingesandte Bild- und Textbeiträge keine Gewähr. Herausgeber und Redaktion haften nicht für den Inhalt der veröffentlichten Anzeigen. **DRUCK:** Sonar Sp. z o.o., ul. Kostrzyńska 89, 66-400 Gorzów Wlkp., tel. (+48 95) 736 88 35, e-mail: biuro@sonar.pl, www.sonar.pl; **AUFLAGE:** 8000.

Konsulat Generalny RP w Monachium

Röntgenstr. 5, 81679 München
Tel.: 089/418 60 80;
www.berlin.polemb.net

Deutsch-Polnische Gesellschaft München e.V.**Towarzystwo Niemiecko-Polskie w Monachium**

Postfach 70 04 44, 81304 München
Tel.: +49 89 785 29 54
mail@dpgm.de, www.dpgm.de

Krakauer Haus

Hinter Insel Schütt 34, 90403 Nürnberg
Tel.: 0911 22 41 20

Polska Parafia Katolicka Augsburg

Thommstr. 24B, 86153 Augsburg
Tel.: 0821/30749

Polska Parafia Katolicka w Ingolstadt

Gaimersheimerstr.32, 85057 Ingolstadt
Tel.: 0841/84845

Polska Parafia Katolicka Ludwigsburg

Moldastr. 20, 71638 Ludwigsburg
Tel.: 07141/893369

Polska Parafia Katolicka w Monachium

Heßstraße 24, 80799 München
Tel.: 089/273 22 00

Polska Parafia Katolicka w Norymberdze

Arminiusstr.21, 90402 Nürnberg
Tel.: 0911/473355

Polska Parafia Katolicka Regensburg

Plattlinger Str.6, 93055 Regensburg
Tel.: 0941/794478

Polska Parafia Katolicka Stuttgart

Zuckerbergstr. 9, 70378 Stuttgart
Tel.: 0711/564184

ADWOKACI:**BOROWSKA-WÜNSCH Krystyna**

Schulstr.10, 80634 München
Tel.: 089/13038628

CZECH-GROLLMANN Anja

Nymphenburger Strasse 20, 80335 München
Tel.: 089/51 51 49 53

DEMACKER Izabela S.

Müllerstr. 40, 80469 München
Tel.: 089/85 63 63 55

DERKACZ Oskar

Sonnenstr. 27 / 2. OG, 80331 München
Tel.: 089/12 76 25 46

DUDEK Ilona

Oskar-von-Miller-Ring 31, 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

GROBORZ Olaf

Donnersbergerstr. 46, 80634 München
Tel.: 089/13 95 83 72

MOTKOWSKI Christoph

Herzog-Wilhelm-Str. 21, 80331 München
Tel.: 089/218 955 62

PAZUR Maciej

Trappentreustr. 42, 80339 München
Tel.: 089 / 740 53 362, Mobil: 0176 / 77225482

PRZIBYLLA Alexander

Oskar-von-Miller-Ring 31, 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

ULATOWSKI Witold

Karlstrasse 60, 80337 München
Tel.: 089/260 242 96

AUTO-USŁUGI:**AUTOGAS KARLSFELD**

Dieselstr. 17, 85757 Karsfeld
Tel.: 0152 / 287 95 199

Paweł KFZ Werkstatt

Bodenseestr. 222, 81243 München/Neuaußing
Tel.: 089/262 14 696

DORADZTWO PODATKOWE:**BOROWSKA-WÜNSCH Krystyna**

Schulstr.10, 80634 München
Tel.: 089/13038628

JAROS Agnieszka

Zur Herrgottsruhe 6, 89335 Hochwang
Tel.: 08223/409 677

Klausenburgerstraße 9 Geb. C, 81677 München
Tel.: 089/909 387 85, Mobil: 0179/298 67 70

MADŻAROW Paweł

Werner-Eckert-Str. 4, 81829 München
Tel.: 089/99936501, Mobil: 0179 5468121

MOTKOWSKI Christoph

Herzog-Wilhelm-Str. 21, 80331 München
Tel.: 089/218 955 62

PRZIBYLLA Alexander

Oskar-von-Miller-Ring 31, 80333 München
Tel.: 089/287 297 330

DORADCA PODATKOWY:**JAROS Agnieszka**

Zur Herrgottsruhe 6, 89335 Hochwang
Tel.: 08223/409 677

Klausenburgerstraße 9 Geb. C, 81677 München
Tel.: 089/909 387 85, Mobil: 0179/298 67 70

MADŻAROW Paweł

Werner-Eckert-Str. 4, 81829 München
Tel.: 089/99936501, Mobil: 0179 5468121

KSIEGOWOŚĆ:**BBL Service**

Paul-Heyse-Str. 6, 80336 München
Tel.: 089/322 123 78

BBS Sozoniuk Izabela

Jutastr.7, 80636 München
Tel.: 089/51997638, Mobil: 0162/4143601

BRB Biuro Rachunkowe Bavaria

Anna Kempinski
Oberbrunnerstrasse 32, 81475 München
Tel.: 089/411 54 373

CZLONKA Ireneusz

Ludwig-Richter-Str.17, 80687 München
Tel.: 089/5702140 Fax: 089/41411131

LASOTA Janina

Klosterstraße 29, 95028 Hof
Tel./Fax: 0841 1426098

LEKARZE:**OGÓLNY:****FELDMANN Irena**

Landsberger Str. 497, 81241 München – Pasing
Tel.: 089/ 88 14 89

PETZOLD Małgorzata

Rosenheimerstr. 79, 81667 München
Tel.: 089/48 95 67 49

RASCHKE Jacek

Hauptmarkt 10, 90403 Nürnberg
Tel.: 0911/22021

RITTER Małgorzata

Adenauerstr. 6, 82178 Puchheim
Tel.: 089 / 80 43 50

TYMIEC Marian

Steinstr.30 81667 München
Tel.: 089/488 493

ZADROŻNY Jacek

Therese-Giehse-Alee 33, 81739 München
Tel.: 089/67907332

GINEKOLOG:**KARASIŃSKI Norbert**

Bahnhofstr.41, 82152 Planegg k. München
Tel.: 089/859 55 59

KONIECZNY Adam

Marktler Str. 2A, 84489 Burghausen
Tel.: 08677/3001

MATZKU-SCHWARZ Sandra

Karl-Köglsperger-Str. 31, 80939 München
Tel.: 089/311 99 57

STOMATOLOG:**JURECKI Katharina**

Amalienstr. 60, 80799 München
Tel.: 089/39 37 20

KOZŁOWSKI Joanna

Marktplatz 7, 85375 Neufahrn
Tel.: 08165/48 66

SITEK Christian

Moosacher Str. 58c, 80809 München
Tel.: 089 59 52 73

ZNOROWSKI Marian

Am Oberanger 14, 85221 Dachau
Tel.: 08131/729440

LOGOPEDIA:**MACHOWSKI ANNA & KOLLEGINEN**

Teucherstr. 28, 81829 München
Tel.: 089/189 042 09

KARDIOLOG:**MURA Roman**

Tal 15/2, 80331 München
Tel.: 089/2166930

ORTODONTA:**GREMMINGER Agnieszka**

Berg-am-Laim-Str. 147, 81673 München
Tel.: 089/43 10 93 30

PSYCHOTERAPIA:**HOREMSKA-KRĘCICKA Elżbieta**

Heilpraktikerin für Psychotherapie
Mühlthaler Straße 91A, 81475 München
Tel.: +49/15788727501

KACZMAREK Anna**Psycholog kliniczny i psychoterapeuta**

Humboldtstrasse 19, 81543 München
Tel.: 0152 0721 5774

STANKOWSKI Marta**Heilpraktikerin für Psychotherapie****Hipnoterapia, Kineziologia, Reiki, EMDR**

Jahnstr.35, 80469 München
Tel.: 089/24405818, M: 0177/4904328

NAUKA JAZDY:**BATYRA Michael**

Perlachstr. 67, 81539 München
Tel.: 089/69 77 73 74

OBSŁUGA FIRM:**AGS Agentur SZKULTECKA Grażyna**

Herzog-Wilhelm-Str. 21, 80331 München
Tel.: 089/86 36 98 32

SKLEPY:**LUKULLUS AUGSBURG Polnische Spezialitäten**

Klausstraße 24, 86167 Augsburg
Tel.: 0821/90728861

LUKULLUS MÜNCHEN Polnische Spezialitäten

Rainfarnstrasse 34, 80935 München
Tel.: 0898 8983 536

LUKULLUS STUTTGART Polnische Spezialitäten

Erligheimer Str. 8, 70437 Stuttgart
Tel.: 0711/81074899

POLONIKA Polnische Feinkosten

Heßstr. 58, 80798 München
Tel.: 089/23050407

POLSAM

Von-der-Pfordten-Str. 1, 80687 München
Tel.: 089/51513316

R-MARK`T

Helene-Mayer-Ring 7a
80809 München
Tel.: 0176 / 62 65 16 69

SZKOŁY JĘZYKOWE:**Lingua Germanica & Polonica**

Theresienstraße 124, 80333 München
Tel.: 089/12037930, Mobil: 0179/8298747

TŁUMACZENIA:**BEMBNISTA Ewa**

Kapellenstr. 25, 82008 München/Unterhaching
Tel.: 015777453603

MILLER Agnieszka

Ismaninger Str. 65, 81675 München
Tel.: 089/688 5005

REISSIG Anna

Altstadt 105, 84028 Landshut
Tel./Fax 0871/97 50 44 59, Mobil: 0170/2 44 09 69

WYPIJEWSKA-KOCHEMS Hanna

Gottfried-Böhm-Ring 43, 81369 München
Tel.: 089/78 65 21

UBEZPIECZENIA:**PIWOWAR Katarzyna**

Nordendstr. 41, 80801 München
Tel.: 089 38078946 Fax: 089 90541696
Mobil: 017662633104

SCHLEICHER Wanda

Zschokkestr. 69, 80686 München
Tel.: 089 52011114, Mobil: 0162/4704723

SOWADA Łukasz

Thalkirchner Straße 184, 81371 München
Tel.: 089/41 41 41 351, Mobil: 0176/104 224 97

I N N E:**Apteka SaniPEP**

Ollenhauerstr 6, 81737 München
Tel.: 089-670096-0

Biuro Partnersko-Matrimonialne w Monachium**Josephsburg-Apotheke HUBER Mariola**

Josephsburgstr. 60,
81673 München Berg am Laim
Tel.: 089/43660304

Serwis komputerowy – usługi IT

Birkenstr. 25, 85757 Karlsfeld (München)
Tel.: 0151 14754149

POLKWIAT – Kwiaty do Polski

www.polkwiat.eu Tel.: 07021861169

Promedica24

Praca – opieka nad seniorami
München +49 170 699 66 38

Kancelaria Adwokacka

z a p r a s z a

Ilona Dudek

Rechtsanwältin

Fachanwältin für Familienrecht

Alexander Przibylla

Rechtsanwalt

prawo rodzinne . prawo pracy . prawo karne . prawo gospodarcze . prawo spadkowe .
regulacja wypadków drogowych . deklaracje podatkowe i księgowość

Oskar-von-Miller-Ring 31 . 80333 München
Telefon: 089 287 297 330 . Fax: 089 287 297 339



UDZIELAMY PORAD W JĘZYKU POLSKIM I NIEMIECKIM



Business Galan Group

Od 1999 roku na rynku niemieckim.

Nasze 18-letnie doświadczenie, jak również zatrudnieni w biurze radcy

podatkowo-prawni są gwarancją profesjonalnego wsparcia naszych

klientów – przedsiębiorstw i osób prywatnych.

Proponujemy:

- doradztwo księgowo-finansowe
- zeznania podatkowe
- obsługę prawną
- uproszczoną i pełną rachunkowość firm
- doradztwo ekonomiczne
- prowadzenie kadr i rozliczeń pensji
- zakładanie i rejestrację przedsiębiorstw
- reprezentowanie w urzędach i instytucjach/ tłumaczenia
- pomoc w uzyskaniu świadczeń socjalnych (Kindergeld, Arbeitslosengeld, Sozialhilfe etc.)

Häberlstr. 12
80337 München

Tel. 089 / 447 609 96
Kom. 0179/760 39 47
Fax 089 / 447 609 86
Mail: bgg@gmx.org

pn., śr. 9.00 – 17.00
wt., cz. 9.00 – 19.00

piątki: po uzgodnieniu terminu

KANCELARIA ADWOKACKA

Oskar Derkacz

Sonnenstr. 27 / 2. OG

80331 München

Fax: (089) 12 76 25 47

- Prawo Karne (obrona w sprawach karnych i wykroczenia)
- Prawo Pracy (pomoc przy wypowiedzeniach i odprawach)
- Prawo Cywilne (przygotowywanie i sprawdzanie umów)
- Pomoc w nagłych wypadkach (aresztowanie, przeszukanie itp.)
Gwarantujemy bezpośredni kontakt z adwokatem
tel. kom.: 0179-41 94 26 4

Tel.: (089) 12 76 25 46

E-Mail: kanzlei@derkacz.net

**DSL KABEL
&
PARTNER**

poniedziałek-piątek od 10.00 do 18.00 sobota od 10.00 do 14.00

DSL KABEL & PARTNER w DE



Dostęp do prawie każdego operatora na rynku Niemieckim!

Internet

domowy z Wifi

- bez limitu + router wifi
- 16/32 Mega!
- światłowody do 400 MB!

miesięcznie **19.99 €**

Internet mobilny / TV -HD

- 50 GB **34.99 €**
- 10 GB **24.99 €**
- SKY TV Lewandowski&Co
od **19.99 €**
- HD TV od **3.99 €**

Komórki

- Huawei P9 - 1€
miesięcznie **29.99 €** (4GB/Allflat)
- Samsung S8 - 1€
miesięcznie **46.99 €** (4GB/Allflat)
- Samsung S7 Edge - 1€
miesięcznie **39.99 €** (6GB/Allflat)
- Sony Xperia X - 1€
miesięcznie **34.99 €** (6GB/Allflat)

ROAMING w każdej umowie komórkowej internet w EU oraz darmowe rozmowy w kraju pobytu!

Skontaktuj się z nami.

Chętnie pomożemy i sprawdzimy możliwe połączenia, na całym terenie w Niemczech. Szybko, przez telefon (również w języku polskim).

Wszystko załatwisz po polsku TEL: 08131 3563306/ mail: dachau@kdg-store.de
Messenger : @dslkabelipartner

EXPRESOWE BUSY BEZ PRZESIADOK

MONACHIUM - ŁÓDŹ / WARSZAWA

TEL.: +48 602702885

www.docelu.com.pl

PL NAVIGATOR

2017/2019

NIE PRZEGAP SZANSY!

str. 19